

# ۱ سالنامه‌لر کئتابى

## موقدّمه

۱ و ۲ سالنامه‌لر «آدلانان ائكى كىتباب «سَمْوِيْل» و «پادشاھلار» كىتابلارينداكى حادثەلرى تزهدن آيرى نۇقىطەيى-نظردن ائشيقلاندىرىر. ۱ سالنامه‌لر كىتابى ائسرايىل پادشاھلىغىنinin تارئخىتىن يازىلماسىندا ائكى أساس مقصىد گودور:

تارى ائسرايىل و يەودا پادشاھلىغىنinin باشىنا گلمنىش بلالارا باخمايىب، ائسرايىل خالقىنا وردئىي وعدەلرئە وفا ادئر و يەودادا ياشاياللار واسئطەسى ائله اوز خالقى اوچون نېتىئنى حىاتا كچىردىرىدى. موعلۇتف بونو داود و سوليمانىن نايئەتلىرىنىدە، يەوشافاط، خىرقىيا و يۈشىيانىن ائصالاحاتلاريندا، همچىنتىن خالقىن تارىيما و فالى اولماسىندا گۇرۇردو.

اورشىلمى معبدىنىدە خالقىن تارىيما سىجىدە اتمەسى، خۇصوصىن دە كاھنەلرلە لاۋىلى لرئىن ئىبادەت خىلدەتى تصوئر اولۇنور. سوليمان معبدى تىكىدى، آما داود معبدىن پايالارنى و مراسىملەرنىن أساسىنى قويىدۇ.

## كىتابىن مضمۇنۇ

نىئىل شجرەلرى و سىيابى لار ۱:۹-۴۴

شاعولۇن اۇلۇمو ۱۰:۱-۱۴

داودون پادشاھلىغى ۱۱:۱-۳۰:۲۹

بلالار و نايئەتلىر ۱۱:۱-۲۲:۲۹

معبدى تىكىمك اوچون حاضىرلىق ۲:۲۲-۳۰:۲۹

## آدَم و اونون نسْئَل لَرِي

(بَار. ۱:۵ ۳۲-)

آدَم، شَيْتَ، إِنُوش،<sup>۲</sup> قِنَان، مَهَل لَهَلِل،  
پِرَد،<sup>۳</sup> حَنُوخ، مَتْوَشَّلَخ، لَمِك،<sup>۴</sup> نُوح.  
سَام، خَام و يَافِيت.

## ائِبْرَاهِيمَيْن نَسْئَل لَرِي

(بَار. ۱۹:۳۶، ۱۶-۲۵)

ائِبْرَاهِيمَيْن اوغُوللارِي: ائِسْحَاق و ائِسْمَاعِيل.  
اوْنَالَرِين اوغُوللارِي بُونَلَارِير: ائِسْمَاعِيلَنْ.  
اَئْلَك اوغُلو نِبَابِيَوت، سُونَرَا قِدار، اَدِيْعَل،  
مِئِسَام،<sup>۲۰</sup> مِئِشَمَاع، دُومَا، مَسَّا، حَدَّاد، تِيمَا،  
پِطُور، نَافِشَش و قِدِّمَا. بُونَلَار ائِسْمَاعِيلَنْ  
اوغُوللارِي دِير.

ائِبْرَاهِيمَيْن جَارِيَه سَيِّقْطُورَايِنْ دُوغُدوْغُو  
اوغُوللار بُونَلَارِير: زَئِمَران، يَوْقَشَان، مِدان،  
مِنْدِيَان، يَشِيشَاق و شَوَّاخ. يَوْقَشَانِين اوغُوللارِي:  
شِيبَا و دِدان. <sup>۲۲</sup> مِنْدِيَانِين اوغُوللارِي: عَفَا،  
عَفَر، حَنُوخ، آيَتَدَاع و الَّذَعَه. بُونَلَارِين هَامِيسِي  
قطُورَايِن اُولَادَلَارِي دِير.

ائِبْرَاهِيمَيْن ائِسْحَاق تَؤَرِه دِي. ائِسْحَاقِين  
اوغُوللارِي: عَشْو و ائِسْرَائِيل. <sup>۲۳</sup> عَشْسُونِين  
اوغُوللارِي: إِنْفَاز، رَعْوَال، پِعْوَش، يَعْلَام و  
قُورَخ. <sup>۲۴</sup> إِنْفَازِين اوغُوللارِي: تِيمَان، اُومَار،  
صِيفَى، گَعْتَام، قِتَاز، تَنْمَنَا دُوغَان ْعَمَالَق.  
رِعْوَالِين اوغُوللارِي: تَحَتَ، زَرَخ، سَمَّه و  
مِثْرَا.

## سِعْرَيْن نَسْئَل لَرِي

(بَار. ۳۰-۳۶)

سِعْرَيْن اوغُوللارِي: لَوْطَان، شُوبَال،  
سِئْبَعُون، عَنا، دَئْشُون، إِصْر و دَئْشَان. <sup>۲۵</sup> لَوْطَانِين  
اوغُوللارِي: حُورَى و هُومَام، لَوْطَانِين باجِيَسِي  
تَمَنَا. <sup>۲۶</sup> شُوبَالِين اوغُوللارِي: عَبِيلَان، مَانَه حَتَّ،  
عِبَال، شَفَقَى و اُونَام. سِعْرَيْنِون اوغُوللارِي:  
أَيَا و عَنا. <sup>۲۷</sup> عَنَانِين اوغُلو دَئْشُون. دَئْشُونِين

## نوحوْن نَسْئَل لَرِي

(بَار. ۱۰:۱۱ ۳۲-)

يَاءِفِتَن اوغُوللارِي: گُومِر، ماگُوكَ، مَادَى،  
يَاوان، تُوبَال، مِيشَك و تَشَراس. <sup>۲۸</sup> گُومِرَنْ  
اوغُوللارِي: أَشْكَهْنَاز، رَنَفَات و توْگَرَما.  
يَاوانِين اوغُوللارِي: إِلْشَا، تَرَشَّشَ، كَيْشَم و  
رُودَاتِم.

خَامِين اوغُوللارِي: كَوش، مَيْصَرَه يَيْمَنْ،  
پُوت و گَنْعَان. <sup>۲۹</sup> كَوشُون اوغُوللارِي: سِبا،  
حَوَّثَلَ، سَبَتِكَا، رَعَمَا و سَبَتِكَا. رَعَمَانِين  
اوغُوللارِي: شِيبَا و دِدان. <sup>۳۰</sup> كَوشُون ْتَمَرُود  
آدَلى بَشْر اوغُلو دَا اولَدو. او، پِير او زُونَدَه  
قوَدَرْتَلَى بَشْر دُؤَيْوَشْچَو اولَدو. <sup>۳۱</sup> مَيْصَرَه يَيْمَنْ  
نسْئَل لَرِي بُونَلَارِير: لَوْدَلَوْلَار، عَنَامَلَى لَار،  
لَهَابَلَى لَار، نَفَتوْخَلَوْلَار، <sup>۳۲</sup> پِتَرَوْسَلَوْلَار،  
فَلَشَسْطَلَى لَرِئِنْ آجَدَادِي گَسَلَوْلَوْلَار، و  
گَفَتُورَلَوْلَار. <sup>۳۳</sup> گَنْعَانِين نَسْئَل لَرِي بُونَلَارِير:  
إِمَرَلَوْلَار، گَثَرَگَاشَلَى لَار، عَرَقَلى لَر،  
سِتَنَلَى لَر، <sup>۳۴</sup> آرَوَادِلَى لَار، صِمارَلَى لَار و خَمَاتَلَى لَار.

سَامِين اوغُوللارِي: عَبِيلَام، آشَور، أَرَفَكَشَدَ،  
لَوَد، آرَام، عَوْص، خَوْل، گَتَر و مِيشَك.  
آرَفَكَشَدَان شِلَخ تَؤَرِه دِي و شِلَخَدَن عَيْر  
تَؤَرِه دِي. <sup>۳۵</sup> عَيْرَيْن ائِكَى اوغُلو اولَدو: بَرَئَنِين  
آدَى بِلَك \* ائَدى، چُونَكَى اوْنُون دُؤَوَرَونَدَه يَر  
اوْزَو بُؤْلُونَدَه. قَارَادَاشِينِين آدَى يَوْقَتَان ائَدى.  
يَوْقَتَانِانَدَن َالْمُوْداد، شِلَفَ، تَخَضَرَمَاوَت،  
پِرَخ، <sup>۳۶</sup> حَدَورَام، اوزَال، دَئْقاَلا، <sup>۳۷</sup> إِيَال، آبَنَمَائِل،

## يهودانيين نسئلل لرى

<sup>۳</sup> يهودانيين اوغوللارى: عِر، اونان و شِلا. اونون بو اوج اوغلۇ گىئغانلى بىتىشۈمەن دوغولدو. يهودانيين ائلک اوغلۇ عِر رېنىن گۆزۈنده پىئى آدام اندى، اونا گۇرۇھ دە رب اونو اۋلدۇردو.<sup>۴</sup> يهودانيين گلننى تامار اونا پىرسى و زِرخى دوغادۇ. يهودانيين جَمْئىسى بش اوغلۇ وار اندى.

<sup>۵</sup> پىرچىن اوغوللارى: خِصْرُون و خَامُول. <sup>۶</sup> زِرخىن اوغوللارى: زَمْرَى، إِيتَان، هِيمَان، گلکولو، و دارع. بونلار جَمْئىسى بش نفر اندى.<sup>۷</sup> كِرْمَيْشَن اوغلۇ عاكار وقف اولونموش شىدە خائىلەك ادېب، ائسرايىللى بالياسالدى.

<sup>۸</sup> إِيتَانين اوغلۇ عَزَّرِيَا اندى. <sup>۹</sup> خِصْرُونون اوغوللارى: پِرْخَمْيَى، رَام، و كِلوبَىَّ.

## داوودون اجدادلارى

<sup>۱۰</sup> رَام عَمَّـنَـاـدـاـبـا آـتاـ اـولـدـو و عَمَّـنـاـدـاـبـ يهودالى لارين رهبرى تَخـشـوـنـا آـتاـ اـولـدـو. <sup>۱۱</sup> تَخـشـوـنـدـاـن سـلـمـاـ، سـلـمـاـدـاـن دـا بـوـعـزـ گـلـدىـ. <sup>۱۲</sup> بـوـعـزـ عـوـبـىـدـه آـتاـ اـولـدـو، و عـوـبـىـدـ يـسـيـهـ يـهـ آـتاـ اـولـدـو. <sup>۱۳</sup> يـسـهـنـشـ اـوـغـولـلـارـيـ بـوـنـلـارـاـ اـنـلـاـدـاـبـ اـنـلـاـدـاـبـ، اـنـكـتـجـىـسـىـ اـبـنـاـدـاـبـ، اـوـچـنـجـوـسـوـ شـئـمـعـاـ، <sup>۱۴</sup> دـوـرـدـوـنـجـوـسـوـ يـنـهـىـلـ، بـىـشـنـجـىـسـىـ رـدـىـ، <sup>۱۵</sup> الـتـىـنـجـىـسـىـ اوـصـمـ، بـىـلـتـجـىـسـىـ دـاوـوـدـ. <sup>۱۶</sup> اـوـنـلـارـىـنـ بـاـجـىـلـاـرـىـ صـرـوـيـاـ وـ آـبـنـگـائـلـ اـنـدـىـ. صـرـوـيـانـىـنـ اوـجـ اوـغـلـوـ وـارـ اـنـدـىـ: أـبـشـىـ، يـوـأـبـ، وـ عـسـاهـلـ. <sup>۱۷</sup> آـبـنـگـائـلـ عـمـاسـانـىـ دـوـغـدـوـ. عـمـاسـانـىـنـ آـتـاسـىـ إـسـمـاعـىـلـ لـىـ بـىـتـ اـنـدـىـ.

## خِصْرُونون باشقا نسئلل لرى

<sup>۱۸</sup> خِصْرُون اوغلۇ كالىشىن آروادى عَزَّوِيَا و پىرئوت اونا اۋلادلار دوغدولار. كالىشىن

اوغوللارى: حَمْرَان، إِشْبَان، بَشْتَرَان و كِرَان. <sup>۲۲</sup> اصِرْئِين اوغوللارى: بَثْلَهَان، زَعْهَوان و يَعْقَان. <sup>۲۳</sup> دَئْشَانِين اوغوللارى: عَوْصَ و آـرـانـ.

## إِدُومُونْ پَادِشاَهُلَارِي و بَاشْچِيلَارِي (بار) ۳۱-۴۳

<sup>۴۳</sup> ائسرايىللى لره بىر كىس پادشاھيليق اتمەدن قاباق، إِدُوم اؤلکە سىئنە پادشاھيليق ادن آداملار بونلازداردېلار: بَعُور اوغلۇ بِلَع. اونون شەھرى دئنھىبا ائدى. <sup>۴۴</sup> بِلَع اۋلدۇ و اونون يرئىھ زِرَاخ اوغلۇ بوصارلى يوباب پادشاه اولدۇ. <sup>۴۵</sup> يوباب اۋلدۇ و اونون يرئىھ تِمانلى لارين تورپاغىنيدان اولان خوشام پادشاه اولدۇ. <sup>۴۶</sup> خوشام اۋلدۇ و اونون يرئىھ مَوَآب تورپاغىندا مەنديانلى لارى قيران بِدَ اوغلۇ ھَدَدَ پادشاه اولدۇ. اونون شەھرى غَوَّت ائدى. <sup>۴۷</sup> ھَدَدَ اۋلدۇ و اونون يرئىھ سَمَلَه پادشاه اولدۇ. <sup>۴۸</sup> سَمَلَه اۋلدۇ و اونون يرئىھ فَرَات چايىنداكى رخوبوتدان گلن شاعول پادشاه اولدۇ. <sup>۴۹</sup> شاعول اۋلدۇ و اونون يرئىھ عَكْبُور اوغلۇ بَعَل خانان پادشاه اولدۇ. <sup>۵۰</sup> بَعَل خانان اۋلدۇ و اونون يرئىھ ھَدَدَ پادشاه اولدۇ. اونون شەھرى پاھى ائدى. اونون آروادىينين آدى مِزاـحـابـ قـيـزـىـ مـطـرـىـ قـيـزـىـ مـيـحـتـەـلـ اـنـدـىـ. <sup>۵۱</sup> ھَدَدَ اۋلدۇ.

بونلار إِدُومون آمېزلىرى اولدولار: آمېر ثىمنا، آمېر آليا، آمېر بِتَت، <sup>۵۲</sup> آمېر اوھولىشاما، آمېر إلا، آمېر پېنون، <sup>۵۳</sup> آمېر قِنَاز، آمېر تىيما، آمېر مېسوار، <sup>۵۴</sup> آمېر مَكَدِى إِل، آمېر عَثَرَام. إِدُومون آمېزلىرى بونلاردېر.

## ائسرايىلش اوغوللارى

<sup>۲</sup> ائسرايىلش اوغوللارى بونلاردېر: رِعْوَيْن، شَمَعُون، لاوى، يهودا، يَسَّاكَار، زَبَولَون، دان، يَوسَفَ، بِنَامَشَن، نَفَتَالَى، جَادَ و آشَرَ.

وار ائدی، اوونون آدی یەرخاع ائدی.<sup>۳۵</sup> شىشان قولو یەرخاعىي قىزىنى آرواد وردى. آروادى او نا عتىي دوغدو. <sup>۳۶</sup> عتىي ديدن ناتان، ناتاندان دا زباد گىلدى. <sup>۳۷</sup> زباددان إفلال، إفلالدان دا عويد گىلدى. <sup>۳۸</sup> عويدن پېھو، پېھودان دا عَزَّريا گىلدى. <sup>۳۹</sup> عَزَّريادان خِلص، خِلصىن ده ئالعاسا گىلدى. <sup>۴۰</sup> ئالعاسادان سىسمەمى، سىسمەيدن ده شَلُوم گىلدى. <sup>۴۱</sup> شَلُومدان يِقَمِيَا، يِقَمِيادان دا ئىشاماع گىلدى.

<sup>۴۲</sup> پِرَخْمِيِّ اللَّهِ قَارَادَشِيْ كَالْثَيْنِ اُوْغُولَلَارِيْ: رِئَفَنْ آتَاسِيْ اِلَكَ اُوْغُلوْ مِيْشَاع، خِبَرَنْوُنْ آتَاسِيْ مارشا. <sup>۴۳</sup> خِبَرَنْوُنْ اُوْغُولَلَارِيْ: قَوْرَخ، تَپَوْأَخ، رِيقَمْ و شِيمَع. <sup>۴۴</sup> شِيمَعَدَان يُورْقُوْعَامِين آتَاسِيْ رَحَّمْ، رِقْمَدَن ده شَمَمِيْ گىلدى. <sup>۴۵</sup> شَمَمِيْن اُوْغُلوْ مَاعُون ائدی. مَاعُونَدَان بِيت صور گىلدى. <sup>۴۶</sup> كَالْثَيْنِ جَارِيَيْهِ سِى عِيفَا خَارَانِي، مُوصَانِي و گَازِزِي دوغدو. خَارَان گَازِزِن آتَاسِي ائدی. <sup>۴۷</sup> يَاهَادَىيْن اُوْغُولَلَارِيْ: رِيْگَم، يُوتَام، گِيْشَان، پِيلَت، عِيفَا و شَاغَف. <sup>۴۸</sup> كَالْثَيْنِ جَارِيَيْهِ سِى مَعَكَا شِيرِى و تَشَرَخَهَانِي دوغدو. <sup>۴۹</sup> او، هِم ده، مَدَمَتَانِين آتَاسِي سَعْفِي، مَكَبَنَهِيْن و گَيْبَانِين آتَاسِي شِيْوانِي دوغدو. كَالْثَيْنِ قَيْزِي عَكْسَا ائدی. <sup>۵۰</sup> بُونَلَار كَالْثَيْنِ نَسْتَل لَرِي ائدئلر.

إِفَرَاتَانِين اِلَكَ اُوْغُلو خِبَرَنْوُن اُوْغُولَلَارِي بُونَلَارِدِيرِ: قَتَرِيَت بِعَهَرَمَيْن آتَاسِي شَوبَال، <sup>۵۱</sup> بِيت لِجَمَنْ آتَاسِي سَلَمَا، بِيت گَادِرَئِن آتَاسِي خَارِف. <sup>۵۲</sup> قَتَرِيَت بِعَهَرَمَيْن آتَاسِي شَوبَالِين نَسْتَل لَرِي بُونَلَارِدِيرِ: هَارَوَالِي لَر، مِنْخُوتُولَلَارِين يَارِيسِي. <sup>۵۳</sup> قَتَرِيَت بِعَهَرَمَيْن نَسْتَل لَرِي: بِيت لِجَمَلِي لَر، نِطْوَفَالِي لَر، عَطَرُوت بِيت يَوْأَبَلِي لَر، مَانَه خَتَلِي لَرِئِن يَارِيسِي و صورَعَالِي لَر. <sup>۵۴</sup> يَعِصَدَه يَاشَايَان مَئَزَه لَرِئِن نَسْتَل لَرِي: تَشَرَعَالِي لَر، شَئَمَعَايَالِي لَر،

عَزَّربَادَان اولان اوْغُولَلَارِي بُونَلَارِدِيرِ: پِيشِر، شَوبَاب و آرَدون. <sup>۱۹</sup> عَزَّربَانِين اُولُومَونَدَن سُونَرا، كَالْثَيْنِ اِفَرَاتَى آرَوَاد آدِى و او دا كَالْلَبَه خُورَو دوغدو. <sup>۲۰</sup> خُورَدان اورى، اوْرَئِن ده بِصَهَل گَلَدى.

<sup>۲۱</sup> بُونَدان سُونَرا خِصَرُون، آتمِيش يَاشِينَدا انْكَن، گَنْلَعَادِين آتَاسِي اولان ماكَتَرِئِن قَيْزِيَنِي آرَوَاد آدِى؛ او، خِصَرُونَا سِكَغُوب دوغدو.

<sup>۲۲</sup> سِكَغُوب يَاختَرَئِن آتَاسِي ائدِى. يَاختَرَئِن گَنْلَعَادِ تُورِپَايِغِينَدا اِئِثَرِمِى اوْج شَهَرِي وار ائدِى. <sup>۲۳</sup> آمَا گِشَور و آرام اونَلَارَدان يَاختَرَئِن شَهَرِلَرِئِن آلَدِيلَار، بُونَدان عَلَاوَه، قِنَاتِي و اونَون قَصِبَه لَرِئِن ده آلَدِيلَار. جَمَئِشِي آتمِيش شَهَرِلَرِئِن آلَدِيلَار. بُونَلَارِين هَامِيسِي گَنْلَعَادِين آتَاسِي ماكَتَرِئِن نَسْتَل لَرِي ائدِى. <sup>۲۴</sup> خِصَرُون كالْثَيْنِ اِفَرَاتَادَا اُولَدُوكَدَن سُونَرا، خِصَرُونَوْنَ آرَوَادِي اَبَشِيا اونَا تِقَوَعَه نَشَن قُورُوجُوسُو اشخُورَو دوغدو.

<sup>۲۵</sup> خِصَرُونَوْنَ اِلَكَ اُوْغُلو پِرَخْمِيِّ اللَّهِ اوْغُولَلَارِي: اِلَكَ اُوْغُلو رَام، بُونَ، اورِن، اوصِم و أَخْيَى. <sup>۲۶</sup> پِرَخْمِيِّ اللَّهِ آيِرى بِيرِ آرَوَادِي وار ائدِى، اوونِين آتَاسِي او ائدِى. اونَامِين آتَاسِي او ائدِى. <sup>۲۷</sup> پِرَخْمِيِّ اللَّهِ اِلَكَ اُوْغُلو رَامِين اوْغُولَلَارِي: مَعَصِن، يَايَمن و عِقَر. <sup>۲۸</sup> اونَامِين اوْغُولَلَارِي: شَمَمِي و يَادَع. شَمَمِيْن اوْغُولَلَارِي: نَادِاب و أَبَشَشَور.

<sup>۲۹</sup> أَبَشَشَورُون آرَوَادِينِين آدِى آبَنَگَائِل ائدِى. او، اَبَشَشَورَا خَبَانِي و مُولَنَدِي دوغدو. <sup>۳۰</sup> نَادِابِين اوْغُولَلَارِي: سِيلَد و آپَه يِشم. سِيلَد اوْغُولَسُوز اُولَدُو. <sup>۳۱</sup> آپَه يِشمِن اُوْغُلو يِشَعَى ائدِى. يِشَعَىشِن اوْغُلو شِيشَان ائدِى. شِيشَانِين اوْغُلو آخَلَى ائدِى. <sup>۳۲</sup> شَمَمِيْن اوْغُولَلَارِي: يَادَعَيْن اوْغُولَلَارِي: يَتَر و يُونَاتَان. يَتَر اوْغُولَسُوز اُولَدُو. <sup>۳۳</sup> يُونَاتَانِين اوْغُولَلَارِي: پِيلَت و زَازَا. بُونَلَار پِرَخْمِيِّ اللَّهِ نَسْتَل لَرِي ائدئلر. <sup>۳۴</sup> شِيشَانِين اوْغُولَلَارِي يُوخ ائدِى، فقط قِيزَلَارِي وار ائدِى. شِيشَانِين بِشَر مَنْصَرَلَى قَوْلُو

اوچونجوسو صىدقىئا، دۇردونجوسو شلۇم.  
١٦ پەھپاچىمەن جانشىنىلىرى: اونون اوغلۇ يكonia\* و صىدقىئا.

سوكتالى لار. بونلار بىت ركابين آتاسى خەمتىن  
نسلىنىدىن اولان قىتلى لەدئىلر.

### داوودون اوغوللارى

٣

#### يکونىيانىن نىتىل لرى

١٧ اسېر آپارىلمىش يکونىيانىن اوغوللارى:  
شىعلتىلىپ،<sup>١٨</sup> مەلکىتام، پىدايا، شىنچىر، يقىما،  
هوشامع و نىبىيا.<sup>١٩</sup> پىدايانىن اوغوللارى:  
زۇرباپاپىل و شەممى. زۇرباپاپاشن اوغوللارى:  
مەشۇلام و خەتىئا، اونلارىن باجىسى شىلومەت،<sup>٢٠</sup>  
داها بش اوغلۇ: خەشۋىا، اوھل، بىركىا، خىسىد  
و يوشپ خىسىد.<sup>٢١</sup> خەتىئانىن نىتىل لرى: پاتپا،  
پىشىعىا، رفایانىن اوغوللارى، آرنانىن اوغوللارى،  
عوبىدายนىن اوغوللارى، شىكىيانىن اوغوللارى.<sup>٢٢</sup>  
آللى اوغلۇ: خەطۇش، يىڭىل، بارىأح، نەرىبا و  
شافاط.<sup>٢٣</sup> يەرىيانىن اوج اوغلۇ: ئىلەيۈنەي،  
خەترقىئا و عەزىزقاپام.<sup>٢٤</sup> ئىلەيۈنەي بىن يىدى اوغلۇ:  
ھودۇيا، ئىلاشىپ، پلايا، عقۇب، يوخانان،  
دلايا و عنانى.

داوودون خېروندا دوغولان اوغوللارى  
بونلاردىر: ائلك اوغلۇ پىزىر عىلى  
اخىئىنۇغۇمەن دوغولان آمنۇن، ائكىنچىسى  
گۈرمىللى كىيەن دوغولان دانىلى،<sup>٢</sup> اوچونجوسو گىشور پادشاھى تىلمەيەن قىزى  
مەعگاكادان دوغولان آبىشالوم، دۇردونجوسو  
خەگىتىدىن دوغولان آدونشىا،<sup>٣</sup> يېشىنچىسى  
اېنەتلەدان دوغولان شەققەلە، آتىنجىسى آروادى  
عېڭىلەدان دوغولان يېتىرعام.<sup>٤</sup> داوودون بو آلتى  
اوغلۇ خېروندا دوغولىدۇ. داود اورادا يىدى ائل  
آللى آىي پادشاھىلىق اتدى. اورشىتمەدە دە اوتوز  
اوج ائل پادشاھىلىق اتدى.<sup>٥</sup> داوودون اورشىتمەدە  
دوغولان اوغوللارى بونلاردىر: عەمىلەن قىزى  
بەتسووعەدن دوغولان دۇرد اوغلۇ: شەمعا،  
شوباب، ناتان و سوليمان؛<sup>٦</sup> يېبخار، ئىشاماع،  
ئىنفەلەط،<sup>٧</sup> نوگاھ، نېفگ، يافقىع،<sup>٨</sup> جارىئەلرەندەن  
دوغولان اوغوللارىندا باشقۇا، بوتون بونلار  
داوودون اوغوللارى اتدى. تامار دا اونلارىن  
باجىسى اتدى.

#### يهودا پادشاھلارى

٤ يەھودانىن اوغوللارى: پىرس، خىصرون،  
گرمى، خور و شوبال.<sup>٩</sup> شوبالىن  
اوغلۇ را يادان يەخت، يەختدىن دە آخومەى  
و لاھد گىلدى. بونلار صورعالى لارىن  
نىتىل لرى ائدئلر.<sup>١٠</sup> عەطامىن اوغوللارى  
بونلاردىر: يېتىرەعل، يېشىما و يېندىباش.  
اونلارىن باجىسىنин آدى خەصلەلفۇنى دىئر.<sup>١١</sup>  
پۇنالدىن گىدور، عەصرىدىن دە خوشა گىلدى.  
بونلار بىت لەجمەن قورۇجوسو إفرااتانىن ائلك  
اوغلۇ خورون اۋۇلادلارى دېرلار.<sup>١٢</sup> تقوۇعەن  
قورۇجوسو أشخورون ائكى آروادى وار اتدى:  
خىلا و نئرا.<sup>١٣</sup> نئرا اونا بونلارى دوغۇدۇ: آخۇزما،  
خىفر، تىمانى و هاڭخەشطارى. بونلار نەرعانىن  
اوغلۇ يوخانان، ائكىنچىسى پەھپاچىمەن

١٠ سوليمانىن اوغلۇ رحوبعام، اونون اوغلۇ  
آېشىا، اونون اوغلۇ آسا، اونون اوغلۇ پەھپاچاط،  
١١ اونون اوغلۇ پەھرام، اونون اوغلۇ آخزىيا،  
اونون اوغلۇ يواش،<sup>١٢</sup> اونون اوغلۇ آمصىا،  
اونون اوغلۇ عەزىزىيا، اونون اوغلۇ يوتام،  
١٣ اونون اوغلۇ آخاز، اونون اوغلۇ خەترقىئا،  
اونون اوغلۇ مىئىسە،<sup>١٤</sup> اونون اوغلۇ آمۇن،  
اونون اوغلۇ يوشىئا.<sup>١٥</sup> يوشىئانىن اوغوللارى:  
ائلك اوغلۇ يوخانان، ائكىنچىسى پەھپاچىمەن

و بِنْ زَوْخْتَ.<sup>۲۱</sup> يَهُودَانِينْ اوْغُلُو شِلَانِينْ نَسْئَلْ لَرِي: لِكَانِينْ آتَاسِي عِرْ، مَارِشَانِينْ آتَاسِي لَعَهْ دَا و بِيتْ أَشِيعَدَه اوْلانْ نَازِنْ كَتَانْ تُوكُويَانَلَارِينْ نَسْئَلْ لَرِي،<sup>۲۲</sup> يَوْقَمْ و كُوزِبَالِي لَارْ، يَوْأَشْ و سَارَافْ كَيْ، مَوَابَدا و يَاشُوَيْ لِجَمَدْه حُوكَمَارِيَقِيْ اَثِنَّهُلْ. بُو، قَدَمْ حَادِثَه لَهْلَهْ.<sup>۲۳</sup> اوْنَلَارْ كُوزَهْ كَرْ اَثِنَّهُلْ، نِتَاعِمَدَه و گَلَرَادَا يَاشَايِيرَدِيلَارْ، پَادِشَاه اوْچُونْ اَشْ كَوْرَهْكَرْ اوْرَادَا قَالَدِيرَدِيلَارْ.

### شِمَعُونُونْ نَسْئَلْ لَرِي

<sup>۲۴</sup> شِمَعُونُونْ اوْغُلَلَارِي: نِيمَهْ اَولْ، يَامِنْ، يَارِئَبْ، زَرَخْ و شَاعُولْ. <sup>۲۵</sup> شِاعُولُونْ اوْغُلُو شَلَّومْ، اوْنَوْن اوْغُلُو مَهْبِسَامْ، اوْنَوْن اوْغُلُو مَشْمَاعْ. <sup>۲۶</sup> مَشْمَاعِينْ اوْغُلَلَارِي: اوْنَوْن اوْغُلُو حَمَّوَالْ، اوْنَوْن اوْغُلُو زَكُورْ، اوْنَوْن اوْغُلُو شَمْعَى. <sup>۲۷</sup> شِمَعَتِنْ اُونْ آلتَى اوْغُلُو و آلتَى قَيْزِى وَارِ اَثِدَى، لَكَشْ قَارَادَاشَلَارِينْ اوْغُلَلَارِي چُوخْ دِيشَلَدى و اوْنَلَارِينْ بُوتَونْ نَسْلِي يَهُودَا اوْغُلَلَارِي قَدَرْ چُوخَالَمَادِي. <sup>۲۸</sup> اوْنَلَارْ بُو يَرَلَدَه يَاشَايِيرَدِيلَارْ: بَئْشِيَا، مُولَادَا، حَصَرَشَوَعالْ،<sup>۲۹</sup> بَنَلَحَا، عِصَمْ، تَولَادْ، <sup>۳۰</sup> بِتَوْعِلْ، خَورَما، صَقَلَكْ،<sup>۳۱</sup> بِيتْ مَرَكَابَوتْ، تَحَصَّرْ سُوسَئِمْ، بِيتْ بَئَرِى و شَعَرَهِيَئِمْ. دَاوَوَوْدَونْ پَادِشَاهِيلِيقْ اَتَدِيَيْ دَؤَورَه قَدَرْ اوْنَلَارِينْ شَهَرَلَرِي بُونَلَارِ اَثِدَى. <sup>۳۲</sup> اوْنَلَارِينْ قَصَبَهِلَرِي بُونَلَارِ اَثِدَى: اِيتَامْ، عَيْنَ، رَئَمُونْ، تُوكِنْ و عَاشَانْ؛ جَمَى بَشْ قَصَبَهْ.<sup>۳۳</sup> بُو قَصَبَهِلَرِئَنْ اطَرَافِينَدا بَعَلَه قَدَرْ اوْلانْ بُوتَونْ گَنَدَلَرَ دَه اوْنَلَارِينْ يَاشَادِيَقَلَارِي يَرَلَرِ اَثِدَى. اوْنَلَارِينْ نَسْئَلْ شَجَرَهِسِي بَلَهْ دَهْ.<sup>۳۴</sup> مِشَوَيَابْ، يَمِلِكْ، اَمَصِيَا اوْغُلُو يَوْشا،<sup>۳۵</sup> يَوْوالْ، عَسَى إِلْ اوْغُلُو سِرايَا اوْغُلُو يَوْشَيَبِيا اوْغُلُو يَيْهُو، <sup>۳۶</sup> إِلْيُونِهِي، يَعَهْ قَوْبا، يِشُوكَيا، عَسَايَا،

اوْغُلَلَارِي اَئَدَلَلْ. <sup>۷</sup> خِلَانِينْ اوْغُلَلَارِي: صِرَتْ، يَشَسَخَرْ، اَتَانْ. <sup>۸</sup> قَوْسْ عَانَوبْ، صُوبَا و هَارَوْم اوْغُلُو اَخَرِخَلَنْ نَسْئَلْ لَرِئَه اَتا اَولَدو. <sup>۹</sup> يَعِصَ قَارَادَاشَلَارِينَدَانْ دَاهَا حُورَمَتَلَى اَنَدِي. اَنَاسِي اوْنَوْن آدِيَنِي يَعِصَ قَوْيِمُوشَدو، چُونَكِي دَهَشَدَى: «اُونُو اَغْرَى اَنَّه دَوْغَدَمْ». <sup>۱۰</sup> يَعِصَ اَسْرَايِيلَشَنْ تَارِيسِينِي چَاغِيرِبَ دَدِي: «كَاشْ سَنْ مَنَه حَقَّقَتِنْ بَرَكَتْ وَرَهِيدَنْ وَتُورَپَاقَلَارِيَيْ گِيشَلَنَدَه يَدِينْ، كَاشْ كَيْ، آلَنْ مَنَمَلَه اوْلَايِدِي وَمَنِي شَرَدَنْ قَوْرُو يَايِدِينْ كَيْ، عَذَابْ چَكَمَه يَشِمْ». تَارِي دَائِسَهَدَىَيْهِ هَر شَيْيِي اُونَا وَرَدِي.

<sup>۱۱</sup> شِوَخَانِينْ قَارَادَاشِي گَلُوبَدَانْ مَخْتَرْ گَلَدِي. <sup>۱۲</sup> اِشْتَوَنْ گَلَدِي. <sup>۱۳</sup> اِشْتَوَنَدَانْ بِيتْ رَافَا، پَاسِهَأَخْ، عَثَرْ و نَاخَاشِينْ آتَاسِي تَخْتَنَا گَلَدِي. بُونَلَارْ رَكَالِي لَارَدِيرَلَارْ. <sup>۱۴</sup> قَيْزَنْ اوْغُلَلَارِي: عَوْتَنِي إِلْ و سِرايَا. عَوْتَنِي إِلْنَشْ اوْغُلَلَارِي خَتَتْ و <sup>۱۵</sup> عَوْفَرَانِينْ قَوْرُوجَوْسُو اوْلانْ مَعْوِنَهِي. سِرايَا دَانْ گِخَراشَمْ \* آتَاسِي يَوَآبْ گَلَدِي. بو شَهَرِئِنْ سَاكِنَلَرِي اوْسَتَلَارْ اَولَوْغُونَا گُزَرْ بَلَه آَدَلَلَيْرَدِيلَارْ. <sup>۱۶</sup> يَقْوَنَهِنْ اُونْ اوْغُلُو كَالَبِشَنْ اوْغُلَلَارِي: عَشَرُو، إِلَا و نَاعَمْ. إِلَانِينْ اوْغُلُو قَيْنَزْ اَنَدِي. <sup>۱۷</sup> يَهَلْ لِلَّشَنْ اوْغُلَلَارِي: زَئَفْ، زَئَفَا، تَشَرِيَا و اَسَهَرَلْ. عَزَرَانِينْ اوْغُلَلَارِي: يَتِرْ، مِرَدْ، عِفَرْ، يَالَّونْ. مِرَدَنْ اَرَوَادْ آلَدِيَغِي فَشَرَعَونْ قَيْزِي بَتَيَانِينْ اوْغُلَلَارِي: مَثَرَيَا، شَمَهَى و اِشْتِمَوْعَعَنْ آتَاسِي يَشَبَّخْ. <sup>۱۸</sup> يَهُودَالِي اَرَوَادَى دَا بُونَلَارِي دَوْغَدَوْ: گَدَورُونْ قَوْرُوجَوْسُو بِرَدْ، سُوكَوْنَوْن قَوْرُوجَوْسُو چَبِرْ و زَانَوْخَتَنْ قَوْرُوجَوْسُو يَقْوَتِي إِلْ. <sup>۱۹</sup> تَحَمَّنْ باجِيسِي حَوْدَيَانِينْ اَرَوَادَى اَنَدِي. اوْنَوْن اوْغُلَلَارِينَدَانْ گَرَمِلِي قَعَلَلا و مَعَكَالِي اِشْتِمَوْعَعَنْ گَلَدِي. <sup>۲۰</sup> شِمَوَنَوْن اوْغُلَلَارِي: اَمَنَونْ، رَئَنَا، بِنَخَانَانْ و تَئَلُونْ. يَسْعَتِنْ اوْغُلَلَارِي: زَوْخَتْ

۹:۴ عَشَرَانِي دَلَلَنَدَه «آغِيرْ»

۱۴:۴ گِخَراشَمْ عَشَرَانِي دَلَلَنَدَه اوْسَتَلَارْ درَهَسِي.

تئگلت پئیلیس اسېرىلئىه آپارمېشىدى. بۇرا رِعوبىتلەلى لرئىن باشچىسى ائدى. ٧ نىڭل شىجىرمىنە گۈرە اونلارين قوچوملارى بونلاز ائدى: باشچى پىيەل، زىگرىتىء،<sup>٨</sup> يوال اوغلۇ شىمع اوغلۇ آزاز اوغلۇ بىلَع. او، عَرُوْعِرَدَه ياشايىردى، تورپااغى نبوبىا و بَقْلَى معونا قدر اوزانىردى.<sup>٩</sup> شرق طرف قرات چايىنин بو تايىينداكى چۈلۈن باشلانىش يېرئەن قدر تورپاقلار اونون ائدى، چونكى گىللەعاد تورپااغىندا چوخلۇ حىوانلارى وار ائدى. ١٠ شاعولون دۆوروندە بو آداملار هاجىلىر لە موحارئىبە ادئب اونلارى مغلوب اتىئىر و گىللەعادىن شرقىنەدەكى بوتون تورپاقلاردا ھَگَرْلى لرئىن چادىرلاريندا ياشادىلار.

### جادىن نىڭل لرى

١١ جادىلى لار سىلکايما قدر اوزانان باشان تورپااغىندا رِعوبىتلەلى لرئىن موقابىلتەندە ياشادىلار. ١٢ باشاندا باشچى يوال، كۆمكچىسى شافام، سونرا يعَمَى و شافاط ائدى.<sup>١٣</sup> اۆز نىڭل لرئىن اولان قوچوملارى بونلاردىرى: مىڭايىل، مِشْوَلَام، شِيَعَ، يورەي، يەكان، زَيَّعَ و عِيرَ-جَمَى يىدَى نفر.<sup>١٤</sup> بونلار بوز اوغلۇ يخادو اوغلۇ پىشىشە اوغلۇ مىڭايىل اوغلۇ گىللەعاد اوغلۇ يارواخ اوغلۇ خورى اوغلۇ اېشخە يېئلن اوغوللارى اتىئىر. ١٥ گۇنو اوغلۇ عبدى إل اوغلۇ آخى اونلارين نىڭل باشچىسى ائدى. ١٦ اونلار گىللەعاددا، باشاندا و اونون قصبه لرئىن، شارونون سرحدلەرنە قدر اوزانان بوتون اوتلاق تورپاقلاريندا ياشادىلار.<sup>١٧</sup> يەودا پادشاھى يوتامىن و ائسرايىل پادشاھى بَرُوْبِعَامِين دۆوروندە اونلارين ھامىسى نىڭل شىجىرمەلرئىنە قىيد اولۇندو.

### ائسرايىللە لرئىن ھَگَرْلى لرلە موحارئىبەسى

١٨ رِعوبىتلەلى لردن، جادىلى لاردان، مىئە قېئىلە سەشىن يارىسيتىدان اولان، قالخان و قىلىتىج

عدى إل، پىئىمى إل، بِنِيَا،<sup>١٩</sup> شَمَعِيَا اوغلۇ شئمرى اوغلۇ بِدَايا اوغلۇ أَلُون اوغلۇ شفيعى اوغلۇ زِنِزا.<sup>٢٠</sup> بو آدلارى چىكتىلر نىڭل رەبىرلىرى ائدىلر و اونلارين نىڭل لرى آرتىب چوخالمىشىدى. ٢١ اونلار گىدورون ياخىنلىغىغا، درەنچ شرق طرفنە قدر گىتىلر كى، سورولرى اوچون اوتلاق آختارسینلار.<sup>٢٢</sup> بول و ياخشى اوتلاق تاپدىلار، اوللەك دە گىشىش، ساكىت و دئنج ائدى. اونلاردان قاباق اورادا خاملى لار ياشايىردى.<sup>٢٣</sup> بو آدلارى يازىلانلار، يەودا پادشاھى خىزىتىيانىن دۆوروندە گلىئ، اۆز چادىرلاريندا اولان خاملى لار و اورادا اولان مۇعونلولارى قىرىدىلار. اونلارى كامئل محو ادئب يېرىنىدە ياشادىلار، چونكى اورادا سورولرى اوچون اوتلاق وار ائدى. بو گونه قدر دە بىلدەئ. ٢٤ ھەمن شئمۇنلولاردان بش يۈز نفر سىعىر داغىينا گىتىلر. يېشىئن اوغوللارى پەطىا، نەزىبا، رەفایا و اوزى إل اونلارا باشچىليق ادئرى.<sup>٢٥</sup> اونلار صاغ قالان َعَمَالِقَلِى قاچانلارى قىرىدىلار. اونلار بو گونه قدر دە اورادا ياشايىرلار.

### رِعوبىشىن نىڭل لرى

**٥** ائسرايىلەن ئىلك اوغلۇ رِعوبىش ائدى، آما آتايسىنин ياتاغىنىنى نىچىسلەدىي اورچون اونون ئىلك اوغوللوق حاجى ائسرايىلەن اوغلۇ يوستېشىن نىڭلەنەنەن ورئىلدى و رِعوبىشىن نىلى شىجىردە ئىلك اوغول كىمى ساپىلەمادى. ٢ آنچاق يەودا قارداشلارى آراسىندا داها گوجلو اولىدو و حؤكمدار اونون نىڭلەنەن چىخدى. آما ئىلك اوغوللوق حاجى يوستېشىن ائدى. ٣ ائسرايىلەن ئىلك اوغلۇ رِعوبىشىن اوغوللارى: خَنْخَ، پَأْلَوْ، خِصْرَوْ و گَرْمَى. ٤ يۈلەن نىلى: اونون اوغلۇ شَمَعِيَا، اونون اوغلۇ گوگ، اونون اوغلۇ شَمَعِيَا، اونون اوغلۇ مەتكا، اونون اوغلۇ رَأْيَا، اونون اوغلۇ بَقْلَى، اونون اوغلۇ بِعَرَا. اونو آشور پادشاھى

و گوزان چایینین ساحنلئىنە پېلىشىدىرى. اونلار بو گونه قىر دە اورادا دىرلار.

### لاۋىتىن نىڭلەرى

٦

لاۋىتىن اوغوللارى: گېشۇن، قوحات و مىراى. ٢ قوحاتىن اوغوللارى: عمرام، يىصهار، خېرون و اوزى إل. ٣ عمرامىن اوپولادلارى: هارون، موسا و مريم. هارونون اوغوللارى: ناداب، آبىھەر، العازار و انتامار.

٤ العازاردان پېئىخاس تۈرەدى. پېئىخاسدان آپشىوع تۈرەدى. ٥ آپشىوعىدىن بوقى تۈرەدى. بوقىدىن عوزى تۈرەدى. ٦ عوزىنىن زېخىيا تۈرەدى. زېخىيادان مرابىوت تۈرەدى. ٧ مرابىوتدان آمريا تۈرەدى. آمريايدان آختىوب تۈرەدى. ٨ آختىوبدان صادوق تۈرەدى. صادوقدان آخىمەعەصىن تۈرەدى. ٩ آخىمەعەصىن عەزىزىا تۈرەدى. عەزىزىادان يوخانان تۈرەدى. ١٠ يوخاناندان عەزىزىا تۈرەدى. اورشىلمەد سولىمانىن تىكىدىيى معىدە عەزىزىا كاھئن ئىدى. ١١ عەزىزىادان آمريا تۈرەدى. آمريايدان آختىوب تۈرەدى. ١٢ آختىوبدان صادوق تۈرەدى. صادوقدان شىلۇم تۈرەدى.

١٣ شىلۇمدان خىلقىيىات تۈرەدى. خىلقىيىاتان عەزىزىا تۈرەدى. ١٤ عەزىزىادان سىرايا تۈرەدى. سىرايادان يەھوصاداق تۈرەدى. ١٥ نېبىگەدەپىرىنىن واسىطەسى ائلە رې يەھو دالى لارى و اورشىلمىلى لرى اسېر اتىئىي زامان، يەھوصاداق دا اسېر اولوندو.

١٦ لاۋىتىن اوغوللارى: گېشۇن، قوحات و مىراى. ١٧ گېشۇمۇن اوغوللارينىن آدلارى بلەدئى: لېنى و شەمعى. ١٨ قوحاتىن اوغوللارى: عمرام، يىصهار، خېرون و اوزى إل. ١٩ مىرايىتىن اوغوللارى: مەخلۇ و موشى. نىڭلەرئەن گۇرە لاۋىلە لرئەن اوپولادلارى بونلاردىر. ٢٠ گېشۇمۇن نىلى: اونون اوغلو لېنى، اونون اوغلو يەخت، اونون اوغلو زەنمە، ٢١ اونون اوغلو يۆواخ، اونون اوغلو عەندۇ، اونون اوغلو زېخ، اونون اوغلو پەآتىرى. ٢٢ قوحاتىن نىلى: اونون اوغلو عەمتىناداب، اونون اوغلو قورخ، اونون اوغلو

داشىيىان، اوخ آتان، دؤيووش اوچون تىلەنەن گۇرۇمۇش و دؤيووشىمىي باجا جاران اىنگىنە آدامالار قىرخ دۇرد مەن يىدى يوز آلتىمىش نېر ئىدى. ٢٣ اونلار حەگىرىلى لردن اولان ېطورون، نافاشىئىن و نودابىن نىڭلەلىرى ائلە موحارىبە اتىدئىل. ٢٤ ائسرايىللەلىرى دوشمنلىرى ائلە دؤيووشىدە كۆمك آلدىقىلارى اوچون حەگىرىلى لرى و اونلارلا اولانلارين ھاميسىنى مغلوب اتىدئىل، چونكى ائسرايىللەلىرى دؤيووشىدە تارىينى چاگىرىدىلار و اونا بىل باغلادىقىلارى اوچون تارى اونلارلىرى اشتىدى. ٢٥ اونلار دوشمنلىنىن حىوانلارينى -آلى مەن دەۋەستىنى، ائتكى يوز آلى مەن قويون- كچىشىنى، ائتكى مەن إشىشە يىنى آله كچىرتىدىل و يوز مەن آداميىن گۇتۇروب آپاردىلار. ٢٦ هلاك اولانلار چوخ اولىدو، چونكى بو دۇيووش تارىيدان ئىدى. اونلار اسېر اولونان زامانا قدر حەگىرىلى رېش پېلىشىدە ياشادىلار.

### اوردون چايىينين شرقىنده ياشايان مىسەلىلىرىنىن نىڭلەلىرى

٢٧ مىسەلىلىرىنىن قېبلەستىشن يارىسيينين نىڭلەلىرى دە هەمئىن تورپاقدا ياشادى. اونلار چوخ خالىب باشاندان بىغىل خەرمۇن، سىتەرە يەعنى خەرمۇن داغىيىتا قدر اوزانان تورپاغا يايىلىدىلار. ٢٨ اونلارين نىڭلە باشچىلارى بونلار اتىدئىل: ىغفر، يەشىعى، إلى إل، عەزىزىادى، إرمىيا، ھەۋۇپىا و يەخدىدىل. بونلار اىنگىن دؤيووشچولور، آدىلى- سانلى آدامالار و نىڭلە باشچىلارى اتىدئىل. ٢٩ آما اونلار آتالارينىن تارىسيينين ضىندانە خائىنلەك اتىدئىل و اونلارين قاباگىندا تارىينىن مەحو اتىئىي اۇلکە خالقلارينىن آلالاھلارينا سىتايىش ادېب خيانىت اتىدئىل. ٣٠ او واخت ائسرايىتلەن تارىسى آشور پادشاھى پۇلدا، يەعنى تىنگلىت پەتلىرسە نىتەت اوپاندىرىدى، او دا رەعوبىتىنى لرى، جادلى لارى و مىسە قېبلەستىشن يارىسيينى اسېر آپارىپ خەلخە، خابپورا، هارايا

شمعی اوغلو<sup>۴۳</sup> يَحْتَ اوغلو گُرْشوم اوغلو لاوی اوغلو.<sup>۴۴</sup> سول طرفندۀ خندهمت ادن قوحو ملاری مِرارئشِن نسلشن ایتان. اونون نسّئل شجره‌سی بله‌دئر: قشی اوغلو عَبَدی اوغلو مَلُوك اوغلو<sup>۴۵</sup> خَتَّبیا اوغلو آصصیا اوغلو خَتَّلَقیا اوغلو<sup>۴۶</sup> آصصی اوغلو بانی اوغلو شِمَر اوغلو<sup>۴۷</sup> مَخْلی اوغلو موشی اوغلو مِراری اوغلو لاوی اوغلو.<sup>۴۸</sup> اونلارین قوحو ملاری اولان لاوئلی لر خیمه اولان تارینین معبَدَشِن بوتون خندهمت ائشلرئنه تعیین اولمودولار.

امما هارونون و اونون نسلشن عَوْهَدَه سئنه بو ائسلر قویولموشدو: یاندیرما قوربانگاهیندا و بو خور قوربانگاهیندا تقدیم گَثَرَلَمَه سی، لَپ موقَس بِرَه عَایدِه را اش-ائسرایللی لر زن گوناھلارینی کفَارَه اتمک اوچون تارینین قولو موسانین امر اتدئیب بوتون ائسلر.<sup>۴۹</sup> هارونون نسلی بودور: اونون اوغلو العازار، اونون اوغلو پېنخاس، اونون اوغلو آبَشَوَعَ،<sup>۵۰</sup> اونون اوغلو بوقى، اونون اوغلو عَوْزَى، اونون اوغلو زَرَخِيَا،<sup>۵۱</sup> اونون اوغلو آمَريَا، اونون اوغلو آخْتَوب،<sup>۵۲</sup> اونون اوغلو صادوق، اونون اوغلو آخْمَعَصَ.

راپِن معبَدَشِن اولان موئقَنچَلَر و کاهنلر

۳۱ عهد ساندیغى راحاتلىق يرئە قويولدوقدان سونرا رَبَّئِن معبَدَشِن موسَئَقى خندهمتى اوستوندە داودودون قوييدوغۇ آدامالار بونلاردىر.

۳۲ سولیمان اورشالىمده رَبَّئِن معبَدَشِن تىكَنَه قدر، اونلار خیمه اولان حوضور چادىرىينين قاباگىيندا ائلاھى اوخوماقلا خندهمت ادَرَدَلَر و نُؤوبَه لرئە گُئُرَه اۆز خندهمەتلرئندە دايانيزدىلار.

۳۳ اورادا خندهمت ادنلر و اونلارين اوغوللارى بونلاردىر: قوحاتىن نسلشنندىن نغمه اوخويان ھيمان. اونون نسّئل شجره‌سی بله‌دئر: يوال اوغلو سَمَوِيل اوغلو

۳۴ إِلقانا اوغلو پِرُوْخام اوغلو إِلى إِل اوغلو تواخ اوغلو<sup>۳۵</sup> صوف اوغلو إِلقانا اوغلو مَحَّت اوغلو عَمَاسَه سی اوغلو<sup>۳۶</sup> إِلقانا اوغلو يوال اوغلو عَزَّرِيَا اوغلو صَفَنَيَا اوغلو<sup>۳۷</sup> يَحْت اوغلو آسَف اوغلو إِبياساف اوغلو قورَخ اوغلو<sup>۳۸</sup> يَصَهَار اوغلو قوحات اوغلو لاوی اوغلو ائسرایيل اوغلو.<sup>۳۹</sup> صاغىيندا خندهمت ادن قوحو موآسَف. اونون نسّئل شجره‌سی بله‌دئر: بِرِكِيَا اوغلو شَمَعَا اوغلو<sup>۴۰</sup> مِنكَايَل اوغلو بَعَسِيَا اوغلو مَلَكَيَا اوغلو<sup>۴۱</sup> اتنى اوغلو زَرَخ اوغلو عَدَايا اوغلو<sup>۴۲</sup> إِيتان اوغلو زَئَمَا اوغلو

## لاوئلی لر و روئلَن شهرلر

(يوشع· ۴:۲۱-۳۹)

لاوئلی لرئن اۆز تورپاقلاريندا ياشادىغى يرلر بونلاردىر: ائلک پوشك قوحات نسلشن اولان هارونون اۋۇلادلارينا دوشدويو اوچون اونلارا<sup>۵۴</sup> يەودا تورپاغييندا اولان خِبرونو و اونون اطرافيتىداكى اوتلاقلارى وردىلر.

آنچاق بو شهرئن چۈلُونو و گَنَدَلَرئى يِغۇنَه اوغلو كالئىه وردىلر.<sup>۵۵</sup> هارونون نسلشە بو شهرلىرى وردىلر: سېغىنچاچ شەرى اولان خِبرون، لىتبىن ائله اوتلاقلارى، يَشَر، إِشِتِمَوْعَعلە اوتلاقلارى،<sup>۵۶</sup> حَتَّىلَه اوتلاقلارى، دېشىلە اوتلاقلارى،<sup>۵۷</sup> عاشانالا اوتلاقلارى، بِيَت

قبيله‌سنهن تورپاغيندان گاللهده اولان قىدشله اوتلاقلارى، خەمۇنلا اوتلاقلارى، قىرياتاه يئملە اوتلاقلارى.

<sup>77</sup> مەرىي نسلىتن قالان آداملارىنا بو يېرل ورئىلى: زېبولون قبىلەسنهن تورپاغيندان رئۇمنۇ ائلە اوتلاقلارى، تابورلا اوتلاقلارى، <sup>78</sup> آرئەنھانىن موقابىلتىنەكى، اوردون چايىنىن شرق طرفىندە اولان رەعيۋەن قبىلەسنهن تورپاغيندان صحراداڭى يىصىرلە اوتلاقلارى، يەھا ائلە اوتلاقلارى، <sup>79</sup> قىدەمۇتلا اوتلاقلارى، مېفە عەتلە اوتلاقلارى، <sup>80</sup> جاد قبىلەسنهن تورپاغيندان گەڭلەددەكى راموتلا اوتلاقلارى، مەخەنائىمەلە اوتلاقلارى، <sup>81</sup> خىشۇنلا اوتلاقلارى، يەزىزلە اوتلاقلارى.

### يىشاكارىن نسلىل لرى

**V** يىشاكار اوغوللارى: تولاع، پوا، ياشوب و شئمرون-جەممىسى دۈرد نفر. <sup>2</sup> تولاعين اوغوللارى: عۆزى، رفایا، بىرىال، يەخىمە، يېباسام و سەموئىل. بونالار تولاعين نسلىل باشچىلارى ائدئلر. داودودون دۈوروندە اونلارين نسلىندىن اولان انگىد دۇيوشچولر ائيشىمى ائكى مئن آلتى يوز نفر ائدى. <sup>3</sup> عۆزئىش نىلى: يېزىخىا و اونون اوغوللارى: مەنكايىل، عوېدىا، يوال، يېشىي-جەممىسى بش نفر. اونلارين ھامىسى باشچى ائدى. <sup>4</sup> بونالارдан آيرى، نسلىل شجرەلرئەن گۈرە دۇيوشە بىلن دىستەلرەدە اوتوز آلتى مئن نفر وار ائدى، چونكى اونلارين چوخلۇ آروادلارى و اوغوللارى وار ائدى. <sup>5</sup> يىشاكار بوتون نسلىل لرى آراسىندا انگىد دۇيوشچولر اولان قوھوملارى نسلىل شىجرەسەنە گۈرە جەممىسى هشتاد يىدى مئن نفر ائدى.

### بىنامئىش نسلىل لرى

بىنامئىش ن اوغوللارى: بىلەن، بىكەر و پىدئەعەل-جەممىسى اوج نفر. <sup>7</sup> بىلەن اوغوللارى: إسبون،

شىمىشلە اوتلاقلارى، <sup>60</sup> بىنامئىش قبىلەسنهن تورپاغيندان گېبىلە اوتلاقلارى، عالىمەلە اوتلاقلارى، ئەناتوتلا اوتلاقلارى، اونلارىن بوتون شەھەرلىرى نىشىللەرنە گۈرە اوناچ شەھەردى.

<sup>61</sup> آما آىرى قوحات اۋولا دلارينا مىتىش قبىلەسنهن يارىسىنин تورپاغيندان پوشكە گۈرە اون شەھەر ورئىلى. <sup>62</sup> كىرگۈشوم اۋولا دلارىنى نىشىللەرنە گۈرە يىشاساكار قبىلەسنهن، آشىر قبىلەسنهن، ئەفتالى قبىلەسنهن و باشاندا اولان مىتىش قبىلەسنهن تورپاغيندان اوناچ شهر ورئىلى. <sup>63</sup> مەرىي اۋولا دلارينا نىشىللەرنە گۈرە رەعيۋەن، جاد و زېبولون قبىلەلرئىش تورپاغيندان پوشكە اوناڭكى شەھەر ورئىلى. <sup>64</sup> ائسرايىل اۋولا دلارى لاۋئى لە بۇ شەھەرى و اونلارين اوتلاقلارىنى وردىلر. <sup>65</sup> بىھودا، شەمعون و بىنامئىش قبىلەلرئىش تورپاغيندان آدلارى گۈرسەتىل بۇ شەھەرلى پوشكە گۈرە وردىلر.

<sup>66</sup> قوحات نسلىندىن بىضىللەرنە إفرايمەن قبىلەسنهن عايدى شەھەرلىرى وردىلر. <sup>67</sup> إفرايمەن داغلىق بؤلگەسنهن سىغىناجاق شەھەرى اولان شىكمەلە اوتلاقلارى، گېزىرلە اوتلاقلارى، <sup>68</sup> يوقۇمالا اوتلاقلارى، بىت خورۇنلا اوتلاقلارى، <sup>69</sup> آيالۇنلا اوتلاقلارى، گەرتەمۇنلا اوتلاقلارى. <sup>70</sup> مىتىش قبىلەسنهن يارىسىنин تورپاغيندان اوتلاقلارى، عايرلە اوتلاقلارى، بىتلەعمالا اوتلاقلارى قوحات نسلىندىن قالانىدا ورئىلى.

<sup>71</sup> كىرگۈشوم نسلىنە بۇ يېرل ورئىلى: اوغوللارينا مىتىش قبىلەسنهن يارىسىنин تورپاغيندان باشانداكى گولانلا اوتلاقلارى، ئەشتاروتلا اوتلاقلارى، <sup>72</sup> يىشاساكار قبىلەسنهن تورپاغيندان قىدەشلە اوتلاقلارى، دايرەتلى اوتلاقلارى، <sup>73</sup> راموتلا اوتلاقلارى، عاينەلە اوتلاقلارى، <sup>74</sup> آشىر قبىلەسنهن تورپاغيندان ماشاللا اوتلاقلارى، عەبدونلا اوتلاقلارى، <sup>75</sup> خۇوقۇلا اوتلاقلارى، رخوبلا اوتلاقلارى، <sup>76</sup> ئەفتالى

۱۷ اولامين اوغلو بىدان ائدى. مىسە اوغلو ماڭىز اوغلو گىلغىدەن نسلى بونلاردىر. ۱۸ اونون باجىسى ھەمۆلىكت اشىھەدو، آبئۇمىرى و مەخالاتى دوغدو. ۱۹ شىمەداعىن اوغوللارى: آخيان شىكىم، ئىقىخى و آتىعما.

### إفرايمېن نىسئلەللىرى

۲۰ إفرايمېن نىسلى: شوتىڭ، اونون اوغلو بىرد، اونون اوغلو تەخت، اونون اوغلو العادى، اونون اوغلو تەخت، ۲۱ اونون اوغلو زىباد، اونون اوغلو شوتىڭ. او تورپاغانىن يىرىلى ساڭىتلەرى اولان گىتلەلىر عىزىز و العادانى اۇلدۇردىلر، چونكى اونلارين حىوانلارىنى اوغورلاماغا گىمەشىتلەر. ۲۲ آتالارى إفرايم اوزون مودات اونلارا ياس توتۇدۇ و قوحوملارى اونا تىسىلى ورمك اوچۇن گىلدەلر. ۲۳ سونرا او، آردادىن يانىنا گىردى، آرداد بويلى اولدۇ و بىئر اوغۇل دوغدو. آتاسى اونون آدېنى بىرئعا<sup>\*</sup> قويدۇ، چونكى اوئىنه بىلا گىلمەشىدى. ۲۴ اونون شىعرا آدىلى قىزى دا وار ائدى. او، آشاغىي و يوخارى پىت خورونو، اوزىن شىعرانى تىشكىدى. ۲۵ رىشفلە رەفح، اونون اوغلو رىشىف، اونون اوغلو تىڭ، اونون اوغلو تەخىن، ۲۶ اونون اوغلو لەدان، اونون اوغلو آبىھەدو، اونون اوغلو الشاماع، ۲۷ اونون اوغلو نون، اونون اوغلو يوشۇ. ۲۸ اونلارين مولكلرى و ياشادىقىلارى يىرلر بونلاردىر: بىت ائل لە قىصبهلىرى، شرق طرفە ئەھەران، قرب طرفە گۈرلە قىصبهلىرى، شىكمەلە قىصبهلىرىنى، آيتا ائلە قىصبهلىرىنى قدر، ۲۹ ھم دە مىسەلى لرئن تورپاغانىنا ياخىن اولان بىت شىآنلا قىصبهلىرى، تەئىكلە قىصبهلىرى، مىگىندۇ ائلە قىصبهلىرى، دورلا قىصبهلىرى. ائسرايىل اوغلو يوسئېن نىسلى بو يىرلەدە ياشادى.

عوزى، اوزى إل، پىرمۇت و عئرى- جەمىسى بش نفر نىسئلە باشچىسى. اونلارين نىسئلەندىن اولان ائگىد دۇيوشچولرى نىسئلە شىجرەلرئەن گۈرە ئىثيرمى ئىكى مىن اوتۇز دۇرد نفر ائدى. ۸ بىكىئن اوغوللارى: زەڭىز، يوغاش، ئىتعىز، ئىلبوەنەن، عومرى، پىرمۇت، آبىشا، ئەناتوت و عالىمت. بونلارين ھامىسى بىكىئن اوغوللارى ائدئلر. ۹ نىسئلە باشچىلارينىن شىجرەسەنە گۈرە اونلارين ائگىد دۇيوشچولرى ئىثيرمى مىن ئىكى يوز نفر ائدى. ۱۰ يىدئەلەن نىسلى: بىتلەھان و اونون اوغوللارى يەوش، بىنيامىش، إھود، كەنەعنا، زيتان، تەرىشىش و آكىشاخىر. ۱۱ بونلارين ھامىسى يىدئەلەن نىسئلە باشچىلارى ائدى. اونلاردا دۇيوشوه بىتلەن ائگىد دۇيوشچولرى اون يىدى مىن ئىكى يوز نفر ائدى. ۱۲ عەرئىن نىسئلە لرى: شوپلولار و خوپلولار. خوشلولار دا آخىرئىن<sup>\*</sup> نىسئلەندىن ائدئلر.

### ئەفتالىتنىن نىسئلەللىرى

۱۳ ئەفتالىتنىن اوغوللارى: يەخەسى إل، گونو، پىسر، شەلۇم، بونلار بىتلەھانىن نىسئلە لرى ائدى.

### مىسەنەن نىسئلەللىرى

۱۴ مىسەنەن اوغوللارى: آراملى جارئىيەستىن دوغدۇغۇ أسرى إل، هەمئىن آردادىن دوغدۇغۇ گىلغىدەن آتاسى ماڭىز. ۱۵ ماڭىز خوپلولاردا و شوپلولاردا بىئر آرداد آلدى. اونون باجىسىنین آدى مەعكى ائدى. ماڭىئن ئاكىنجى اوغلونون آدى چىلوفخاد ائدى. اونون فقط قىزلارى وار ائدى. ۱۶ ماڭىئن آردادى مەعكى ائدى. او، بىئر اوغۇل دوغوب آدېنى پىرش قويدۇ. پىرشىن قارداشىنین آدى شىرىش ائدى. اونون اوغوللارى دا اولام و رېقىم ائدى.

۱۲:۷ آخر عېبرانى دىئىنە «باشقاسى» معناسىندا دا اولا بىتلر. و اوندان مقصىد «دان» قىتلەسى دەنك اولار. ۲۳:۷ بىرئعا — عېبرانى دىئىنە «بلا ائپىشىنە»

۹ آروادى خودوش اونا بونلارى دوغدو: يوباب، سىبىا، مىشا، ملکام، ۱۰ يعوص، ساكىا و مئما. اونون بو اوغوللارى نىتل باشچىلارى ائدئلر. ۱۱ خوشئم ده اونا آبىطوبو و ئېلىلى دوغموشدو. ۱۲ ئېلىلى اوغوللارى: عېر، مىشعام و شىمد. شىمد اونو ائله لودو و اونون قصبهلىئنى تزهدن تىكىدى. ۱۳ آيالوندا ياشايالنلارين نىتل باشچىلارى بىرئا و شىمع ائدى. اونلار گتاه ياشايالنلارى قورودلار. ۱۴ بىرئانين اوغوللارى: آخيو، شاشاق، پىرموت، ۱۵ زېدىيا، أراد، عىدر، ۱۶ مئكايىل، يېشپا و يوخا. ۱۷ ئېقلىن اوغوللارى: زېدىيا، مىشولام، خىزقى، خېر، ۱۸ يېشمەزى، يېزلىئا و يوباب. ۱۹ شەمعىشىن اوغوللارى: ياقئم، زئتكىرى، زېدى، ۲۰ ئىنهنى، صىلتەئى، إلەل، ۲۱ عەدابا، بىرايا و شەمرات. ۲۲ شاشاقين اوغوللارى: يېشپان، عېر، إلەل، ۲۳ عبدون، زئتكىرى، خانان، ۲۴ خەنئى، عېلام، عەنتىئا، ۲۵ يېنەدىيا و بىنواڭ. ۲۶ پىروخام اوغوللارى: شەمشەرى، شېخريما، عەتلىي، ۲۷ يەعرىشىا، ئەليليا و زئتكىرى. ۲۸ بونلار نىتل شىجرەلرئەن گۈرە نىتل باشچىلارى ائدئلر و اورشىتمەد ياشاييردىلار.

پادشاه شاعولون آجدادلارى و نىتل لرى ۲۹ گىبعونون آتاسى يىعى إل گىبعوندا ياشاييردى و آروادىنinin ادى مەعكا ائدى. ۳۰ ائلک اوغلو عبدون ائدى، او بىئلىرى ده بونلار ائدئلر: صور، قىش، بەعل، ناداب، ۳۱ كىگىدور، آخيو، زىك، ۳۲ شەمانىن آتاسى مئقلولت. اونلار قوحوملارىنىن يانىندا، اورشىتمەد قوحوملارى ائلە بىرلەشكە ياشاييردىلار. ۳۳ نىردن قىش تۆرەدى و قىشدن شاعول تۆرەدى. شاعولдан يۇناتان، مەلکىشوع، آبناداب و إشېبىل تۆرەدى. ۳۴ يۇناتانىن اوغلو

## آشىئن نىتل لرى

۳۰ آشىئن اوغوللارى: يەمناع، يېشوهى، يېشوهى، بىرئا و اونلارين باجىسى سىرخ. ۳۱ بىرئانين اوغوللارى: خېر و بىرزاوتىن آتاسى اولان ملکى إل. ۳۲ تېرىپ بونلارين آتاسى ائدى: يەفليت، شومر، خوتام و اونلارين باجىسى شوعا. ۳۳ يېقلىن اوغوللارى بونلارى: پاسك، بىمھال و عەشتەت. ۳۴ شەمىئىن اوغوللارى: آخى، روھگا، يېخۇتا و آرام. ۳۵ اونون قارداشى هilmىئ اوغوللارى: صوفاخ، يەمناع، شىلش و عامال. ۳۶ صوفاخين اوغوللارى: سوأخ، خەرنىفر، شوآل، بىرى، يەمراخ، بىصر، هود، شىما، سەلشا، يەتران و بېعا. ۳۷ بىرئن اوغوللارى: يەفونە، پېسپا و ارا. ۳۸ عۇلائىن اوغوللارى: أرخ، خەنئى إل و رەصىا. ۳۹ آشىئن نىلتىنندن اولان بو آداملارين ھامىسى نىتل باشچىلارى، سېچىلەمىش آداملار، ائگىند دؤيووشچولور و باش رېسلر ائدئلر. اونلاردان دؤيووشە بىلەن آداملار نىتل شىجرەلرئەن گۈرە ئىئىرمى آتى مەن نفر ائدى.

## پىنامىتىن نىتل لرى

 بىنامىتىن اوغوللارى بونلاردىر: ائلک اوغلو بىلەع، ائكىنچىسى آشىل، اوچونجوسو آخرخ، ۲ دۇردونجوسو نوخا، بىشىتىچىسى رافا. ۳ بىلەعن اوغوللارى بونلاردىر: آدار، كىرا، آبىھود، ۴ آبىشوعع، نەمان، آخواخ، ۵ كىرا، شەفوقان و خورام. ۶ اخودون اوغوللارى كى، كىگىبعدە ياشايالنلارين نىتل باشچىلارى ائدى و سونرا دا ماناھتە كۆچورولدو، بونلاردىر: ۷ نەمان، آخىيا و اونلارى كۆچۈرۈن كىگى. گىرادان عوزاً و آخىخۇد تۆرەدى. ۸ سەخەرایش آروادلارى خوشئم و بەعەرانى بوشادىقدان سونرا، موآب اۇلكلەستىنده اۋولاد آتاسى اولدو،

اوغلۇ مشوّلام اوغلۇ سَلُو،<sup>۸</sup> پروخام اوغلۇ يېئىنىا، مېكىرى اوغلۇ عۆزى اوغلۇ إلا و يېئىنىا اوغلۇ رِعوال اوغلۇ شِقْطىيا اوغلۇ مشوّلام.<sup>۹</sup> اونلار قوحوملارى ائله بىشىكىدە نىسئل شجرەلرئەنگۈرە دوقۇز يوز آلى ئىنى نفر ائدئلر. بونلارين هامىسى نىسئل باشچىلارى ائدئلر.

۱۰ کاھىتلەرن: ىدعا، يەھوارئب، ياكىن، ۱۱ تارى معبدىشىن رېسى خەتىپ اوغلۇ مرىابوت اوغلۇ صادوق اوغلۇ مشوّلام اوغلۇ خەلقىنىا اوغلۇ غَرَّى،<sup>۱۲</sup> مەلکىيَا اوغلۇ پەشخور اوغلۇ پروخام اوغلۇ عَدَىيا و ائمَر اوغلۇ مىشىلەلمەت اوغلۇ مشوّلام اوغلۇ يَخِزرا اوغلۇ عَدَىال اوغلۇ مَعَسَىي.<sup>۱۳</sup> بونلار نىسئل باشچىلارى ائدئلر. اونلار قوحوملارى ائله بىشىكىدە، تارى معبدىشىن خەندىتى ئاشىتىدە باجاريقلى اولان بو آدامالار مىن يىدى يوز آتمىش نفر ائدئلر.

۱۴ لاۋئىلى لەرن: مەراثىئن نىسلەندىن خَسِيَا اوغلۇ غَرَّىنقاوم اوغلۇ خَسِوب اوغلۇ شَمَعِيَا،<sup>۱۵</sup> بَقْبَر، خِرِش، گَالال، آساف اوغلۇ زَكَرى اوغلۇ مىكَا اوغلۇ مَنَّىھى،<sup>۱۶</sup> پەتوتون اوغلۇ گَالال اوغلۇ شَمَعِيَا اوغلۇ عَوَبَىدا و إلقانا اوغلۇ آسا اوغلۇ بِرِكِيَا كى، بِنَطَفَالى لارىن گەندرىتىدە ياشايىردى.

۱۷ معبد قاپىچىلارى: شَلُوم، عَقَوب، طَلْمُون، أَخْتَمَن و اونلارين قوحوملارى. شَلُوم اونلارين باشچىسى ائدى. اونلار بو گونه قدر دە معبدىن شرق طرفەتكىي پادشاھ قاپىسىندا كشىك چىڭىرلەر. لاۋئىلى لرئىن دوشَرگە قاپىچىلارى بونلاردىر.<sup>۱۸</sup> قورَخ اوغلۇ اپىاساف اوغلۇ قورِه اوغلۇ شَلُوم و اونون قورَخ نىسلەندىن اولان قوحوملارى معبدىن آستانالاريندا كشىكچىلەرن خەندىت ئاشىتىن باشچىلارى ائدئلر. اونلارين بابالارى رېئن دوشَرگە سئەنگىرەجىك پەتىش كىشىتىنى چىڭىردى.<sup>۱۹</sup> آوللار نىسلەندىن: هَسَنَوْغا اوغلۇ هوَدِيَا

### استئشىكىن اورشىلەمە قايدانلار

۹

بلەجە بىتون ائسرايىتللى لر نىسئل شجرەلرئىنە قىد اولمۇشدو و بونلار ائسرايىل پادشاھلارينىن كىتايىندا يازىلىمىشىدىرى. يەھودالى لار خائىنلەكلەرنەنگۈرە بابىلە استئر آپارىلىمىشىدیلار. ۱۰ ائسرايىتللى لردن بئرئىنجى آدامالار كى، مولكلىرىنە قايدىدېب اورادا ساڭىن اولدولار، كاھىتلار، لاۋئىلى لر و معبد قوللوچۇلارى ائدئلر. ۱۱ اورشىلەمە دە يەھودالى لاردان، بىنامىنلى لردن، إفرايمىلى لردن و مَسَنَىھى لردن اولان بو آدامالار تۆرەن ساڭىن اولدولار.<sup>۱۲</sup> يەھوانىن اوغلۇ پِرِصَن نىسلەندىن: بانى اوغلۇ ئەمرى اوغلۇ عومرى اوغلۇ عَمَنْهُود اوغلۇ عوتەھى.<sup>۱۳</sup> شەلتوتون نىسلەندىن: ائلک اوغلۇ عَسَيَا و اونون اوغلۇلارى.<sup>۱۴</sup> زَرَخَن نىسلەندىن: يَعَوَال و اونون قوحوملارى. هامىسى بئرلەشكىدە ئىنگىن دوخسان نفر ائدئلر.<sup>۱۵</sup> بىنامىنلىن نىسلەندىن: هَسَنَوْغا اوغلۇ هوَدِيَا

اولان نغمه چئلر باشقا خىدەتدىن آزاد اولوب، مۇبدىئىن اوتابقلاريندا قالىرىدىلار، چونكى اونلار گىچە-گۈندۈز اۆز اشىلىرى ائلە مشغۇل اولمالى ائدئلر. <sup>٣٤</sup> بونلار نىشل شىجرەلرئەن گۈرە لاۋالى لرئن نىشل باشچىلارى ائدئلر و اورشىلمىدە ياشايىرىدىلار.

### پادشاه شاعولون آجدادلارى و نىشل لرى

(سا. ٢٨-٣٨)

<sup>٣٥</sup> گىبعونون آتاسى يەمىي إل گىبعوندا ياشايىرىدى و آروادىنин آدى مەعاكا ائدى. <sup>٣٦</sup> ائلک اوغلو عبدون ائدى، او بېرىلىرى دە: سور، قىش، بَعْل، نر، ناداب، <sup>٣٧</sup> چدور، آخيو، زِكْرِيَا و مِقْلُوت. <sup>٣٨</sup> مِقْلُوتدان شَمَامَ كىلدى. اونلار قوحوملارين يانىندا، اورشىلمىدە قوحوملارى ائلە بېرىلىكىدە ياشايىرىدىلار. <sup>٣٩</sup> نىزىن قىش گىلدى، قىشىن دە شاعول. شاعولىدان يوناتان، مىلکىشوعە، آبىناداب و اشېغۇل گىلدى. <sup>٤٠</sup> يوناتانىن اوغلو مَرَبِّى يَعْلَم ائدى. مَرَبِّى يَعْلَم مىكائىن تۈرەدى. <sup>٤١</sup> مىكائىن اوغوللارى: فئۇن، مالك، تَخْرِعَ و آخاز. <sup>٤٢</sup> آخازدار يەھوَعَدَهُ \* گىلدى، يەھوَعَدَهُ دە عالِيمَت، عَزَمَاوِت و زَئْمَرِي. زئِمِرِىدەن موصا گىلدى. <sup>٤٣</sup> موصادان بىشىغا گىلدى. بىنغانين اوغلو رفایا، اونون اوغلو ىلاسا، اونون اوغلو آصىل. <sup>٤٤</sup> آصىلنىن آلتى اوغلو وار ائدى، اونلارين آدلارى بىلدەر: عَزَرِئَقَام، بُوكَرُو، اسماعىل، شَعَرِيَا، عَوْبِيَا و خَنَان. بونلار آصىلنىن اوغوللارى ائدئلر.

### شاعولا اوغوللارينين اولمو

(سا. ٣١-١٣)

فىلئىسطلى لر ائسرايىللە لرلە دۇيوشدو. ائسرايىللە لر فىلئىسطلى لرئن قاباگىنidan قاچىلار و

العازار اوغلو پېئىخاس اونلارىن باشچىسى ائدى و رب اونونلا ائدى. <sup>٤١</sup> حوضور چادىرىنinin گىرئىشىندە مِسْلِيمِيَا اوغلو زِكْرِيَا قاپىچى ائدى. <sup>٤٢</sup> آستانالاردا قاپىچى اولماق اوچون سِچَئَنَ بوتون بو آداملار ائتكى يوز اون ائكى نفر ائدئلر. اونلار اۆز كىندرلەئىنە نىشل شىجرەلرئەن قىد ادئلمىشىدلەر. اونلارى وظائفەلرئەن داودو و گۇرۇجو سَمَوِيَّلَ تىعىن اتىمىشدى. <sup>٤٣</sup> بو آداملار و اونلارىن نىشل لرى ربئىن مۇبدىئىن قاپىلاريندا حتا چادىردا كىشكىچىنىڭ چكىردىلر. <sup>٤٤</sup> بو كىشكىچىلار مۇبدىئىن دؤرد طرفىندە، شرق، قرب، شمال و جنوب قاپىلاريندا دوروردولار. <sup>٤٥</sup> اۆز گندىلەئىنە ياشايىان قوحوملارى، واختىدان-واختىا، يىدى گونلىويه اونلارين يانىندا گلمەلى ائدئلر. <sup>٤٦</sup> لاۋالى اولان دؤرد قاپىچىلار رىئىسى تارى مۇبدىئىن اوتابقلارينىن و خىزئەنلەئىنەن كىشىنىڭ قويولمۇش دولار. <sup>٤٧</sup> اونلار گىچە دە تارى مۇبدىئىن اطرافىندا قالىرىدىلار، چونكى اونون كىشىنىنى چىكمك و هر سحر قاپىلارى آچماق اونلارين ائشى ائدى.

<sup>٤٨</sup> اونلارين بعضىسى خىدەت قابلارينا باخىردى: بونلارى سايبىن ئىچەرى گىتىرەتىلەر و سايبىن ئىشىئە آپارىرىدىلار. <sup>٤٩</sup> بعضىلىرى دە باشقا اشىالارا، موقدس مکانىنى بوتون شىلەئىنە، نارىن اون، شراب، زيتون ياغى، كوندور، عطرىياتلار اوستوندە نظارتچى قويولمۇش دولار. <sup>٥٠</sup> كاھنەتىن بعضىسى عطرىياتلارдан قاتىشىق مادە حاضىرلا يېرىدىلار. <sup>٥١</sup> كۆكەملەن ساجدا پېئىرەنلەمىسى قورخ نىلسەنەن اولان شَلَومُون ائلک اوغلو لاۋالى مَنَّتَنِيَانِن عَوْهَدَهَ سَنَدَه ائدى. <sup>٥٢</sup> اونلارين قوحات نىلسەنەن اولان قوحوملارىنidan بعضىئىنە دە هر سَيَّتَ گونو تقدىم چۈرەيىشىن حاضىرلانتىمىسى تاپشىرىلىميشىدى. <sup>٥٣</sup> لاۋالى لرئن نىشل باشچىلارى

۱۳ بله‌جه شاعول ربئن ضئّنه خیانت اتدئیی اوچون اولدو. او، ربئن سؤزوونو ساخلاماییب جنبدارلارдан مصلحت ائسته‌دی. ۱۴ ربدن مصلحت ائستمهدی. اونا گؤره ده رب اونو اولدوردو و پادشاهلیغی يَسَّهْنَىن اوغلۇ داودوا وردی.

### داوودون تخته چیخماسى

(۱۰-۱:۵ سمو.)

بوتون ائسرايئللی لر خېبرونا،  
داوودون يانینا يېغىلېپ دىئلر:  
«باخ بېز سىئن سومويوندن، سىئن آتىندىنىك.  
۲ كېچمئش واختىلاردا، شاعول پادشاه اولاندا  
دا ائسرايئللی لرى يوروشلەر آپاران و گىشىن  
سن ائدئن. تارىن رب سنه دەمىشدى كى،  
خالقىم ائسرايئلە سىن چوبانلىق ادەجىكسن،  
خالقىم ائسرايئل اوسىتوندە سىن حۆكمدار  
اولاچاسان.»<sup>۳</sup> ائسرايئل بوتون آغساقاللارى  
خېبرونا، پادشاهين يانىنىڭ كىلدىلر. داود  
خېبروندا، ربئن حوضوروندا اونلارلا عەد  
باغلادى و اونلار سەمۇيەل واسىطەسى ائلە  
ربئن دەئىي سۈزە گۈرە داودو ائسرايئل  
اوستوندە پادشاه مسح اتدىلر.

### داوودون اورشلەمى پايتخت شهرئە چۈرۈمەسى

۴ داود و بوتون ائسرايئللی لر اورشلەمە  
گىلدىلر. او واخت شهر ېبۈس آدلانىرىدى  
و اورادا ېپوسلولار ياشاييردىلار. ېبۈس  
ساكتىلىرى<sup>۵</sup> داوددا دىئلر: «سِن بُورَايَا گُرە  
بىتلەمسىن». لاكتىن داود صەھىيون قالاسىنى  
(يعنى «داوودون شهرئىنى») آلدى.<sup>۶</sup> داود دەمىشدى: «ېپوسلولارى ھامىدان اول كىم  
مغلوب اتسە، رئىس و قوشۇن باشچىسى او  
اولاچاق». ىرىويما اوغلۇ يواب ھامىدان اول  
ېبۈس قالخدى و بونا گۈرە ده او، باشچى  
اولدو.<sup>۷</sup> داود قالادا مسكن سالدى و بونا

قىريپالانلار گىلبوعا داغىندا قالدى. فئلئسطلى لر  
شاعوللا اوغوللارىنى تعقىب ائىب شاعولون  
اوغوللارى يوناتانى، آپنادابى و مىلکشۈعەنى  
اولدوردولر.<sup>۸</sup> دۇپۇش شاعولون اطرافىندا  
شىندىلتىنده اوخ آتانلار اونو تاپدىلار و آغىز  
پارالادىلار.<sup>۹</sup> شاعول اۆز سىلاحدارينا دىدى:  
«قىلينجىنى چك، قارنيما سوخ، يوخسا بو  
خىتنەسېئرلەر گلېب منى حقارته چكە جىكلەر.»  
لاكتىن سىلاحدارى چوخ قورخەدوغۇندا  
ائىستىمەدى بونو اتسىئن. اونا گۈرە ده شاعول  
قىلىنجى گۇئىرۇب اۆزۈنۈ اونون اوستونە  
يېخىدە، او دا اۆزۈنۈ قىلىنجىنин اوستونە  
گۈرنىدە، او دا اۆزۈنۈ قىلىنجىنин اوستونە  
يېخىب اولدو.<sup>۱۰</sup> بله‌جه شاعول و اوج اوغلۇ  
اولدورلۇر، بوتون نىلى ده اونونلا بىرلەشكەدە  
اولدو.<sup>۱۱</sup> درەدە اولان بوتون ائسرايئللی لر اۆز  
قوشۇنلارىنин قاچدىغىينى و شاعوللا  
اوغوللارىنин اولدورلۇر گۈرنىدە، شەھرلەرنى  
قوپىوب قاچدىلار. فئلئسطلى لر گلېب او  
يرلەرده ياشادىلار.  
<sup>۱۲</sup> او گونون صاباحى فئلئسطلى لر  
اولدورلەنلىرى سويماق اوچون گىلندە،  
گىلبوعا داغىندا شاعوللا اوغوللارىنин مىيىشنى  
تاپدىلار.<sup>۱۳</sup> اونون پالتارلارىنى سوپىنلەر دولا،  
باشىنى و سىلاحلارىنى گۇئىرەتلىر، و  
اولكەن هەر يېئەن قاصلەر گۇندرەتلىر كى، بو  
خوش خېرى اۆز بولتىرىنىن معبدەنى و خالقا  
يىتىرسەنلىر.<sup>۱۴</sup> شاعولون سىلاحلارىنى اۆز  
آللاھلارىنин معبدەنى قويىدەلار و باشىنى  
داگون بوتونون معبدەنى مىخالادىلار.<sup>۱۵</sup> يابىش  
گىلەعادىن بوتون اھالىسى فئلئسطلى لر ئىن  
شاعولا اتىئەتكەرنى اشىدىنە،<sup>۱۶</sup> اونلارىن بوتون  
ائىگەنلىرى قالخىب، شاعوللا اوغوللارىنин  
جىسىنى گۇئىرۇدۇر و يابىشە كىتەرتلىر.  
اونلارىن سوموكىلەرنى يابىشىدە اولان چۈل  
پۇستەسى آغاچىنин آلتىندا باسىدىرىدىلار و  
يدى گون اوروج توتىدولار.

منه ائچمک اوچون سو گئتىرىدى! <sup>۱۸</sup> بو اوج نفر فىلئىسطلى لرئىن اوردوگاهىنى يارىب دروازىن يانىندا اولان بيتلىجم قويوسوندان سو چكىتلار و اوپۇ گئتۈرۈپ داودوا گئتىدلەر. لاكتىن داود سوپۇ ائچمك ائستىمەدى و ربە تقدىم اولاراق يېھ تۆكىدۇ. او ددى: «تارىھ بونو اتمىكدىن منى اوزاق إلهسەن. مىگر بۇ آداملارىن قانىنىي ائچەجىم؟ آخى جانلارىنى خطرە سالاراق بۇ سوپۇ گئتىدلەر». بونا گۈرە دە بۇ سوپۇ ائچمك ائستىمەدى. بونلارى اوچ ائگىدەتلىنىدى.

<sup>۱۹</sup> يوأبىن قارداشى آبىشەي بۇ اوج ائگىندىن باشچىسى ائدى. او، نىزەتىنىي قالدىرىپ اوج يوز نفرى قىرىدى. بونا گۈرە دە اونون آدى اوچ ائگىندىن آدى قدر شۇھەرتلىنى. <sup>۲۰</sup> اصلنىدە اوج ائگىندىن ائكى قات آرتىق شۇھەرتى وار ائدى و اونلارا باشچى اولموشدو، لاكتىن اوچ ائگىدەتلىنى دىتىلدى.

<sup>۲۱</sup> يەھوياداع اوغلۇ بىنايىدا دا بؤيوك اشىلر گۈرموش ائگىدە آدام ائدى. او، قېبىصەيلدىن گلەمئىشدى. بىنايى ائكى موابىلى ائگىندى اولدوردو. او، قارلى گوندە چوخورا إنتې بىر شىئر اولدوردو. <sup>۲۲</sup> او هم دە بويو بش قول آچ \* اولان بىر مئشىرىنى اولدوردو. مەئشىلىنىن آلتىنده توخوجو دىڭاھىينين آرىش آغاجى بويدا نىزە وار ائدى. بىنايى اونون اوستونە دېتىكلە گىتدى، نىزەنى مەئشىلىنىن آلتىنەن چىكتى آلدى و اونو اۋز نىزەسى ائلە اولدوردو. <sup>۲۳</sup> بونلارى يەھوياداع اوغلۇ بىنايى ائدى، بونا گۈرە دە اونون اوچ ائگىندىن داها شۇھەرتى وار ائدى. <sup>۲۴</sup> او، اوتوز ائگىندىن داها شۇھەرتلى ائدى، لاكتىن اوچ ائگىدەتلىنى دىتىلدى. داود داونو اۋز كىشىكچىلىرىنه باشچى قوييدۇ.

<sup>۲۵</sup> قوشۇنون ائگىدە دۇيوشچولرى بونلارىدى: يوأبىن قارداشى عساھەل، بيتلىجملى دودو

گۈرە اوپۇ «داودون شهرى» آدلاندىرىدىلار. <sup>۲۶</sup> قالا ياماجىنidan قالايان اطرافيينا قدر بوتون يېلىرى تىكىدى. يوآب دا شهرىنى قالان حئىصەسىنى بىرپا اتدى. <sup>۲۷</sup> داود دە ئەتكىچە اوچالىرىدى، چونكى قوشۇنلار رىبى اونونلا ائدى.

### داودون ائگىدە دۇيوشچولرى

(س. ۲۳-۲۹)

بونلارىدى داودون ائگىدە دۇيوشچولرىنىش باشچىلارى كى، بوتون ائسرايىتللى لرلە بىرلىككە رېئىن سۆزۈنە گۈرە، داودو ائسرايىتل اوستوندە پادشاھ اتمىك اوچون اونون پادشاھلىغىنيدا شوجاعت گۈرسىدىتلەر. <sup>۲۸</sup> داودون ائگىدە دۇيوشچولرىنىش سىيابىھىسى بىلەدەر: اوتوز ائگىندىن باشچىسى اولان خەممۇنى اوغلۇ ياشوبعام. او، بىر هوچومدا اوچ يوز نفرى نىزەسى ائلە ووروب اولدوردو. <sup>۲۹</sup> اوندان سونرا اوچ ائگىندىن بىئرى اولان آخوخىلۇ دودو اوغلۇ إلعازار ائدى. <sup>۳۰</sup> فىلئىسطلى لر دۇيوشمك اوچون پىس-دەنمەدە يېغىشاندا، او دا داودولا بىرلىككە اورادا ائدى. اورادا آپا اكتىن بىر زمى ساھەسى وار ائدى. خالق فىلئىسطلى لرئىن قاباگىنidan قاچدى. <sup>۳۱</sup> لاكتىن العازار و دۇيوشچولرى يو ساھەنەن اورتاسىندا دوروب اورانى قورودولار و فىلئىسطلى لرى قىردىلىار. رب ائسرايىتللى لرى بؤيوك ظفرلە ختلاص اتدى.

<sup>۳۲</sup> اوتوز باشچى آراسىيندان اوچ ائگىدە قايدا، داودون يانىنما، ىغىدارلەن ماغاراسىندا اىنبى گلەتلىر. فىلئىسطلى لرئىن قوشۇنۇ رفاعەتم درەستىنە اوردوگاھ قورموشدو. <sup>۳۳</sup> بو زامان داود قالادا ائدى، آما فىلئىسطلى لرئىن كىشىكچى دستەسى بيتلىجمە ائدى.

<sup>۳۴</sup> داود حىرىت چكەرك ددى: «كاش كى بىرلىجىمدىن يانىنداكى قويودان

اوغوللارى بىزى إل و بىلت، براكا و عَناتولو اوغلو<sup>۲۷</sup> هَرورلو شَمَوت، بِلُونلو خِلِص،<sup>۲۸</sup> يَقْوَعُولى عَنْقَش اوغلو عَثْرَا، عَنَاتولو أَبْعَزِر،<sup>۲۹</sup> خوشالى سَبَّهَ كَهِي، أَخْوَخَلُو عَثَلَهِي،<sup>۳۰</sup> نِطْوَفَالِي مَهْرَهِي، نِطْوَفَالِي بَعَنَا اوغلو خِيلِد،<sup>۳۱</sup> بِنِيامِنْ اُولُولَارِينَدان كَبِيعَالِي رَبَّهِي اوغلو اَشْتَهِي، پِيرَعَاتُونَلو بِنِيامِنْ گَأَعَش درِسَتِنَدان اولان خُورَهِي، عَربَالِي آبِى إل،<sup>۳۲</sup> بَخَرَهُولو عَزَّمَاتِ، شَعَلْبُونَلو إِيتِخَبا،<sup>۳۳</sup> گَنْزُونَلو هَشِيمَنْ اوغوللارِي، هَرَارِلى شَائِگِه اوغلو يُونَاتَان،<sup>۳۴</sup> هَرَارِلى سَاكَار اوغلو أَخْتَآم، اور اوغلو إِشَفَل،<sup>۳۵</sup> مِكْرَالِي خِفَر، بِلُونَلو أَخْتَيا،<sup>۳۶</sup> كَرْمَلِي خِصَرُو، إِزَبَى اوغلو نَعَرَهِي،<sup>۳۷</sup> نَاتَانِين قَارَداشِي يُواَل، هَكْرِي اوغلو مَئْبَخَار،<sup>۳۸</sup> غَمَّونَلو صِيقَ، صِرُوبَا اوغلو يُواَيَن سَنَلاحدَارِي اولان بِرَعَوْتُولو تَخَرِهِي،<sup>۳۹</sup> يَنْتَرَلِي عَثْرَا، پِيرَلِي گَارَب،<sup>۴۰</sup> خَتَلِي اورَئِيا، أَخْلَاي اوغلو زَيَادَاد،<sup>۴۱</sup> رَعَوبِنَلِي لِرَئَن باشِجِيسِي رَعَوبِنَلِي شَئِزا اوغلو عَدَنَى و اُونَونَلا بِئَرَلَكَدَه اوتوز نَفَر،<sup>۴۲</sup> مَعَكَا اوغلو خَانَان و مَيَتَنَلِي يُوشَافَاط،<sup>۴۳</sup> عَشَتِرَاتِلى عَزَّرَئِيا، غَرَوِعَرَلى خَوتَامِين اوغوللارِي شَامَاع و پِعيَال،<sup>۴۴</sup> شَمَرِي اوغلو يَدِئَهِإِل و قَارَداشِي تَصَالِي يُوكَا،<sup>۴۵</sup> مَحَولِي إِل و إِنَنَاعَم اوغوللارِي پِرَئِبِهِي، يُوشَوَيا و موَابِلى يَتَمَما،<sup>۴۶</sup> إِلِي إل، عَوِيد و مِشَوَبَالِي يَعَهَسِي إل.<sup>۴۷</sup>

**داودا قوشولان دؤيوشچولر**

١٢

داود، قَشْ اوغلو شَاعَولَادَان گَئِزَلَهَنَ وَاخْتَ بَشْ نِچَه نَفَر صَئَقَلَگَه، داودون يَانِيَنا گَلَدَلَهِر. اُونَلَار دُويُوشَهِدَه اُونَا كَوْمَك ادن ائَگَدَلَر آراسِينَدا ائَدَلَهِر. ٢ بو آدامَلَار اوخ\_ كَامَانَلا سَنَلاحَلَانِيب، صَاغ و سَول آلَه سَپَانَدَان داش آتمَاغِي و كَامَانَلا اوخ آتمَاغِي باجاريَرِدَلَار. اُونَلَار بِنِيامِن نَسَلَتِنَدان، شَاعَولَون قَوْحومَلَارِينَدان ائَدَلَهِر. ٣ اُونَلَارِين باشِجِيسِي أَخْيَعَزِر و كَبِيعَالِي شِمامَاعَانِين اوغوللارِي، يُواش، عَزَّمَاتِ

اوغوللارى بىزى إل و بىلت، براكا و عَناتولو  
بىھو،<sup>۴</sup> اوتوز ائَكَندَن بَثَرِي اولان و اونلارا باشِچَيلِيق ادن گَيْبُونَلو يَشَمَعِيَا. سُونَرا إِرمِيا، يَخْزَهِي إل، يُوخَانَان، گَيْرَالِي يُوزَابَاد، ۵ الْوَزَهِي، بِرَئَمَوت، بِعَلِيَا، شِمَرِيَا، خَرَوفَلُو شِقَطِيَا، ٦ الْقَانَان، يَئَشِيشَا، غَزَهِرِل، يَوْعَزِر، يَشَوَبَعَام، قوراخَلِي لَار،<sup>٧</sup> گَيْدُورَلُو بِرَوْخَام اوغوللارى يَوْعَلا و زِيدِيَا.

جاَدَلِي لَارَدان سَبَر و نَزَهَ اَشْلَهَدَه بَثَلَن، دُؤَيُوشَمِه يَبِي باجَارَان جَنَگَاوَرَلَر داَوَوْدَن. طَرَفَتَهِنَه كَچَدَلَر و چَوَلَهِدَه كَيْ قَالَا يَا گَلَدَلَهِر. اُونَلَارِين اوَزَلَرِي شَثَر اوَزَو كَئِمِي اَئَدِي و دَاغَلَارِادَكِي جِيرَانَلَار كَئِمِي قَاصَا بَثَلَرِدَلَهِر. بِئَرَنَجِيسِي عَزَر اَئَدِي، ائَكَنَجِيسِي عَوِيدِيَا، اَوْجَونَجِوسُو النَّاب،<sup>٩</sup> دُؤَرَدونَجِوسُو مَشَمَّنَا، بِشَئَنَجِيسِي إِرمِيا،<sup>١٠</sup> آلتِينِجِيسِي عَتَهِي، بِئَرَنَجِيسِي إِلِي إل،<sup>١١</sup> سَكَنَنَجِيسِي يُوخَانَان، دُوقَوزَونَجِوسُو الزَّيَادَاد،<sup>١٢</sup> اُونَونَجِوسُو إِرمِيا، اونَنَلَار بِئَرَنَجِيسِي مَكَبَهِي. ١٤ بو جَادَلِي لَار قَوشَون باشِچِيلَارِي ائَدَلَهِر. لَاب ضَعَفَيِي يَوْز آدَامِين، لَاب گَوْجَلَوْسُو دَه مَئَن آدَامِين قَابَاغِينَا چِيخَا بَثَلَرِدِي. ١٥ اُونَلَار بِئَرَنَجِي آيَادِيَا، اورَدون چَايِي بُوتَون سَاحَلَلَارِي بُويُو دَاشَانَدَا، اونَو كَچَب درَهَلَرِه يَاشَا يَانِلَارِين هَامِيسِيني شَرقَه و قَربَه طَرَف قَوْدو دَلَار.

سُونَرا بِنِيامِنَلِي لَرَن و يَهُودَالِي لَارَدان دَادَوَوْدُون يَانِيَنا، قَالَا يَا آدَامَلَار گَلَدَلَهِر. ١٧ دَادَوَوْد اُونَلَارِين پَشَوازِينا چِيخَدِي و اُونَلَار دَدِي: «اَكَرْ منه كَوْمَك اَوْچَون صَولَحَه گَلَبِسَتَنَز، گَؤْزُوم اوستَه پِرَئَنَز وَار، اَمَّا اَكَر گَلَبِسَتَنَز كَي، منِي دُوشَمَلَرِئِمَنْ اَللَّهِ تَسْلِم اَدَه سَيَّنَز، قَوَى اَتَالَارِي مِيزِين تَارِيسِي بُونُو گَؤْرسُون و حَوْكَم اَتَسِن، چَونَكِي من سَهَو بَئَر اَش اَتَمَه مَشِم».<sup>١٨</sup> روح اوتوز ائَكَنَدَن باشِچِيسِي عَمَاسِه يَيَشَن اوستَونَه اَئَدِي و او دَدِي:

بَئَز سَنَنَه اَئَكِ، اي دَادَوَوْد،  
بَئَز سَنَنَه طَرَفَشَدَه يَيَشكِ، اي يَسَه اوغلو،

اولان ائیشرمی ائکی سرکرده،<sup>۲۹</sup> بینامنالی لردن، شاعولون قوچوملازیندان اوچ مئن نفر. چونکى او واختاجاق اونلارین آکثرئیتى شاعول اونئه وفالى قالميشديلار.<sup>۳۰</sup> افرايىشمالى لردن ائیشرمى مئن سكىز يوز نفر جنگاور و اوز نىتلەرلىشنىن آدىلى-سانلى آداملارى، مىسە قېبىلەسىشنى يارىسيينين آراسىيندان اون سكىز مئن نفر كى، گلڭىز داودو پادشاھ اتمك اوچون تعىش اولونموشلولار،<sup>۳۱</sup> يىشاكارلى لردن دئورون و ضعنىتىنى آتلايان و ائسرايىتلە نە اتمك لازىم گلدىئىنى بىلەن آداملارى كى، اونلارين امرى آتىتىدا اولان بوتون قوچوملازى،<sup>۳۲</sup> زبۇلونلولاردان دؤيوشىمەيي باجاران و بوتون سىلاحلارلا دؤيوش نظامىنى قورا بىلن و صادقى اوركىله داوددا كۆمك ادن آلى مىن نفر،<sup>۳۳</sup> نېقتالىلى لردن مئن باشچى و اونلارلا بىرلەتكەد سېپىر و تىزەسى اولان اوتوز يىدى مئن نفر،<sup>۳۴</sup> دانلى لردن دؤيوش نظامىنى قورا بىلن ائیشرمى سكىز مئن آتى يوز نفر،<sup>۳۵</sup> آشىرىلى لردن دؤيوشىمەيي باجاران و دؤيوش نظامىنى قورا بىلن قىrix مئن نفر،<sup>۳۶</sup> اوردون چايىنин او تايىندا ياشاييان رىعوبىتلۇ لردن، جادلى لردن و مىسە قېبىلەسىشنى يارىسييندان دؤيوش اوچون هر جور سىلاحى اولان يوز ائیشرمى مئن نفر.<sup>۳۷</sup> بونلارين ھامىسى، دؤيوشىمەيي باجاران بو جنگاوارلار، مۇھىمم بىر قىرارلا خېرىونا گلدىئىلر كى، داودو بوتون ائسرايىلە پادشاھ اتسىنلىر، ائسرايىتلۇ لرئىن قالان حىصەسى ده بو نېتىدە اونلارلا بىر ائدىلر كى، داودو پادشاھ اتسىنلىر.<sup>۳۸</sup> دؤيوشچولۇر اورادا اوچ گون داودولا بىرلەتكەد قالدىلار و پىيېت-ائچىدىلر، چونكى قوچوملازى اونلار اوچون حاضىرلىق گۈرموشلولار.<sup>۳۹</sup> اونلارا ياخىن اولانلار دا، يىشاكارلا، زبۇلونما و نېقتالىھ قدر اوذاقدا ياشاييانلار دا، اونلارا اشىشكىلر، دوهەر، قاطىرلار و اۆكۈزلىر اوستوندە بول ارزاق، اون،

صولح، صولح اولسون سنه و سنه كۆمك ادنه، دوغرودان دا تارىن سنه كۆمك ادئر». داود اونلارلى قبول ادئب دستە باشچىلارى تعىين اتدى.<sup>۴۰</sup> داود فىلئسطلى لرلە بىرلەتكەد شاعوللا موحارئىبە يە چىخاندا، مىسەلى لردن دە بعضىسى داودون طرفئەن كچدىلر، لاكتىن فىلئسطلى لرە كۆمك اتمەدئىلر. چونكى فىلئسطلى لرئىن آغalarى مصلحتەنى بىلەن دەئلر: «داود بىزئىم باشىمىزىز باھاسىينا آغاسى شاعوللا بارىشىار» و اونو گىرى گۇندردىلر.<sup>۴۱</sup> داود سەقلىگە گىدرىگەن مىسەلى لر اونون طرفئەن كچدىلر: عەنخ، يوزاباد، پەيدىھەل، مىكايىل، يوزاباد، إنھەو و صىلەتەي. بونلار مىسەلى لر آراسىيندا مىنباشى ائدىلر.<sup>۴۲</sup> اونلار حرامى دىستەسىشنى خىشىتىنە اولان دؤيوشىدە داوددا كۆمك اتدىلر، چونكى اونلارين ھامىسى جنگاور ائدىلر، قوشۇن سركردەلرى ائدىلر.<sup>۴۳</sup> بىلەجە گوندىن-گونە داوددا كۆمك اتمك اوچون اونون يانىنيا دؤيوشچولۇر گلەزدىلر، إله كى، اونون قوشۇنو تارى قوشۇنۇ قدر بئيوىك اولدو.

داودو پادشاھ اتمك اوچون گلن آداملا<sup>۴۴</sup>  
بودور دؤيوش اوچون سىلاحلەنمىش دؤيوشچولرىن سايىي كى، خېرىونا، داودون يانىنىا گلدىئىلر. اونلار گلدىئىلر كى، رېتىن سۈزۈنە كۆرە شاعولون پادشاھلىغىنى داوددا ورسىنلىر:<sup>۴۵</sup> يەودالى لاردىن آتى مئن سكىز يوز نفر، دؤيوشون سېپر و نىزە ئىلە سىلاحلەنمىش.<sup>۴۶</sup> شەمعونلولاردان دؤيوش اوچون يىدى مئن يوز نفر ائگىند دؤيوشچو،<sup>۴۷</sup> هارون لاوا ئىلى لردىن دۆرد مئن آتى يوز نفر،<sup>۴۸</sup> اونلارلا بىرلەتكەد اوچ اوئىن رەبىي پەھويداڭ و اونلارلا بىرلەتكەد اوچ مئن يىدى يوز نفر،<sup>۴۹</sup> صادوق دا كى، جاوان و ائگىند بىر دؤيوشچو اتدى و اونون نىشانىن

<sup>۹</sup> کلدونون خرمن یرئىندن كچنده اوکوزلر بودردىلر. بونا گۈرە دە عورًا آل اوزادىب ساندىغى توتدۇ. <sup>۱۰</sup> ربئىن قضىيى عۆزائىن ئىشلەنەن آلولولاندى و اونو ووردو، چونكى عورًا ئىنى اوزادىب ساندىغا توخوندۇ. بلەجە عورًا اورادا تارىينىن حوضوروندا اۋلدۇ. <sup>۱۱</sup> داودى قضبىلەندى چونكى ربئىن قضىيى عۆزائىن اوستونە دوشموشلۇ؛ و او يېرىص عورًا<sup>\*</sup> چاغىرىدى كى، بۇ گونه كىمى پېرس عورًا دىئلەن. <sup>۱۲</sup> داودى او گون تاريدان قورخوب سوروشدو: «تارىينىن ساندىغىنى نىجه يانىما گىتىرە بىلەرم». <sup>۱۳</sup> بونا گۈرە دە داودى ساندىغى اۋز يانىنا، داودون شەھرئەن گىتىرمەدى، اونو يولوندان دۇندرەب گىتلى عوبىد ادومون اۋئەن قويido. <sup>۱۴</sup> بلەجە تارىينى ساندىغى اوج آى عوبىد ادومون اۋئەن، اونون عايىلەسىئىن يانىدا قالدى. رب عوبىد ادومون عايىلەسىئىن و اونا عايىد هر شىھ بىركت وردى.

### داودون اورشىلمەد پادشاھلىق اتمەسى (۱۶-۱۱:۵)

<sup>۱۵</sup> صور پادشاھى خثرام داودون يانىنا قاصلەر گۈندرەدى و اونلارلا دا سىئەر آغاچلارى، بىنلار و دولگىرلى كى، داودوا بىر ساراي تىكىشىنلر. <sup>۱۶</sup> او واخت داودى باشا دوشدو كى، رب اونو ائسرايىل اوسىتونەنەن خاطىرئەنە اونون پادشاھلىقىنى چوخ اوجالدىب.

<sup>۱۷</sup> داودى اورشىلمەد آيرى آروادلار آلدى، و گىئىنە اوغوللار و قىزىلار آتاسى اولدۇ. <sup>۱۸</sup> اونون اورشىلمەد دوغولان اۋولادلارينىن آدلارى بلەدىز: شەمۈعە، شوباب، ناتان، سوليمان، <sup>۱۹</sup> يېخار، إشىوع، إيلیط، <sup>۲۰</sup> نوگاھ، نېفگ، يافنۇغ، <sup>۲۱</sup> إنشاماع، بىلياداع و إنتفلاط.

انجىر لاواشاسى، كىشمىش، شراب، زيتون ياغى، مال-حیوان و قوييون-كچى گىتىردىلر. او زامان ائسرايىلدا دوغودان دا شادىليق اندى.

### داودى عهد ساندىغىنى قىرىت پيارەمدەن كۈچورور (۱۱-۱۶:۲)

<sup>۲۲</sup> داودى مئن باشى لار، يۈز باشى لار و بوتون باشچىلارلا مصلحتلىشدى. او بوتون ائسرايىل جاماعتىنى ددى: «اگر بو ائش سىزە خوش گىلسە و تارىمىزىز ربئىن ائرادەسى ائلە اولسا، ائسرايىلنىن هر طرفتىنە ياشابان ھموطنلەنمىزە، اونلارلا بىرلەتكەدە اوتلاغى اولان شەھرلەرde ياشابان كاھنەنلەر و لاۋئلى لەر خېر گۈندرەرك كى، بىئىزم يانىمiza گلسىنلر. <sup>۲۳</sup> گلئىن تارىمىزىن ساندىغىنى يانىمiza قايتاراق، چونكى شاعولون دۈوروندە بىز اونا محل قويىمادىق». <sup>۲۴</sup> بوتون جاماعت دىئلر كى، الە اھەجكلەر، چونكى بو ائش بوتون خالقىن نظرئىنە دوز اندى. <sup>۲۵</sup> داودى مىتىزىدە كى شىخور چايىنidan لېبو-خەماتا قدر اوزانان تورپاقدا ياشابان بوتون ائسرايىللەلى لرى بىيغىدى كى، تارىينىن ساندىغىنى قىرىت پىعەرئىمەن گىتىرسىنلر. <sup>۲۶</sup> داودى بوتون ائسرايىللەلى لرلە بىرلەتكەد بىغلايا، يعنى يەھودىايا عايىد اولان قىرىت پىعەرئەمە گىلدى كى، تارىينىن ساندىغىنى، گۈپبىلار اوستونەنە تخت قوران و آدى اورادا چاغىرييانلار رېئىن ساندىغىنى گىتىرسىنلر. <sup>۲۷</sup> تارىينىن ساندىغىنى تزە بىر عازابا ياقۇيوب، عېئنادا يىن اۋىندىن آپاردىلار. عارابانى عورًا و أخيو سوروردو. <sup>۲۸</sup> داودى و بوتون ائسرايىللەلى لر تارىينىن حوضوروندا بوتون قووقتلە جشن توتموشلۇلار، و اوخىيوب، طبىورلارلا، چىنگىلەرلە، ڈېلىرلە، سېنجلەرلە و كەرنىيالارلا جالىپ اويناييردىلار.

## فنائسطلی لرین اوستونه ظفر

(۲۵-۱۷:۵ سال)

<sup>۸</sup> فنائسطلی لر اشتئدئلر کی، داودو بوتون ائسراپل اوستوننده پادشاه اولماق اوچون مسح ادئش. او واخت هامیسی داودو آختارماغا چیخدیلار. داودو بونو اشتئدئ اونلارلا راستلاشماغا چیخدی. <sup>۹</sup> فنائسطلی لر گلش رفاعتم درمهئنه هوجوم ادئدئلر. <sup>۱۰</sup> داودو تاریدان مصلحت ائسته‌دی: «آیا فنائسطلی لرین قاباغینا چیخیم؟ آیا اونلاری متئم الئمه تسليم اده‌جکسنسن؟» رب اونا جواب وردی: «چیخ، اونلاری سنتن الئمه تسليم اده‌جیم.»

<sup>۱۱</sup> اونلار بَعْل پِرَاصِمَه چیخدیلار و داودو فنائسطلی لری اورادا قیردی. داودو ددی: «سیللر بندلری داغیتیدیغی كئمی، تاری دا متئم الئمه دوشمنلرئمی داغیتىدی.» بونا گۆزه ده او پِرِئن آدینی بَعْل پِرَاصِمَه قویدولار.

<sup>۱۲</sup> فنائسطلی لر قاچاندا اوز الاله‌لارینین بوتلرئى اورادا قویدولار. داودون امری ائله بونلار اوددا ياندیرىلدى.

<sup>۱۳</sup> آما فنائسطلی لر گئنە او درەيە هوجوم اتدىلر.

<sup>۱۴</sup> داودو گئنە تاریدان مصلحت ائسته‌دی و تاری اونا ددی: «اونلارین

دالیسیجا چیخما، اونلارین اطرافينا دولانىب بالزام آغاچلارینین قاباغيندا بو دوشمنلرئ اوستونه گل.

<sup>۱۵</sup> بالزام آغاچلارینین باشيندان قدم سَسْلِرِي اشتئدندە دُؤيوشه چیخ، چونكى او زامان تاري سنتن قاباغينجا چیخاجاق كى،

فنائسطلی لرین قوشونونو مغلوب اتسئن.»

<sup>۱۶</sup> داودو تارینین اونا بويوردوغو كئمی اتدى و اونلار گئبعوندان گېرە قدر فنائسطلی لرین قوشونونو قيرديلار.

<sup>۱۷</sup> او واخت داودون شۇھرىتى بوتون اۆلکەلرە يايلىدى و رب اونون قورخوسونو بوتون مئلتلرئ اورەيئە سالدى.

## سانديغىن گئىرمەسى اوچون حاضيرلىق

داودو اۇزو اوچون داودودون

شهرئىنده اولر تىڭىدى؛ و تارىينىن

سانديغى اوچون ده ير حاضيرلايىب چادىر قوردو. <sup>۲</sup> او واخت داودو ددى: «لاۋئى لردن باشقا ھچ كىس تارىينىن سانديغىنى داشىيا بىتلەن، چونكى رب اونلارى سچىب كى، سانديغى داشىسيينلار و اونا ابىدەجىك خەدەت اتسئنلر». <sup>۳</sup> داودو بوتون ائسراپللىلى لرى اورشىلمى بىيغىدى كى، رېئن سانديغىنى اونون اوچون حاضيرلايدىغى يره گىترىتىش. <sup>۴</sup> داودو هارونون نسلئىنەن اولان آداملارى و لاۋئى لرى بىيغىدى: <sup>۵</sup> قوحات نسلئىنەن باشچى اورى إل و اونون يوز ائىشمى نفر قوحومو، <sup>۶</sup> مارئىن نسلئىنەن باشچى عَسَيَا و اونون ائىكى يوز ائىشمى نفر قوحومو، <sup>۷</sup> گېرشوم نسلئىنەن باشچى يوال و اونون يوز اوتوز نفر قوحومو، <sup>۸</sup> ئىصادان نسلئىنەن باشچى شەمعىا و اونون ائىكى يوز نفر قوحومو، <sup>۹</sup> خېرون نسلئىنەن باشچى إل و اونون هەشتاد نفر قوحومو، <sup>۱۰</sup> عۆزى إل نسلئىنەن باشچى عَمَّنَادَاب و اونون يوز اون ائىكى نفر قوحومو. <sup>۱۱</sup> سونرا داودو كاهىن اولان صادوقو و إبىاتارى، لاۋئى اولان اورى إلى، عَسَيَايانى، يوالي، شەمعىانى، إلى إل و عَمَّنَادَابى چاغىرىب <sup>۱۲</sup> اونلارا ددى: «سەز لاوئى لر آراسىندا نىتل باشچىلارىسىنىز. سەز و قوحوملارىنىز اۇزۇنۇزو تقدىس ادئن كى، ائسراپللىن تارىسى رېئن سانديغىنى اونون اوچون حاضيرلايدىغىم يره گىتەرەتىز. <sup>۱۳</sup> چونكى كچن دە سەز اونو داشىمادىنىز. و رب بىزە قضىبىنى تۈكۈدۇ، چونكى رېئن سۆزۈنە موطابقى اونو آختارمادىق.»

<sup>۱۴</sup> بَلْهَجَه كاهىنلرلە لاۋئى لر اۇزلرئىنى تقدىس اتدىلر كى، ائسراپللىن تارىسى رېئن

گتىرىشىنلر. <sup>۲۶</sup> رېئن عهد ساندىغىنى داشىيان لاۋەلى لر يىدەي گامىش و يىدەي قوچ قوربان گىسىدەلر، چونكى تارى اونلارا كۆمك ادەتدى. <sup>۲۷</sup> داودو نازىڭ كىتىدان جوبە گىيىتمەشدى، ساندىغى داشىيان بوتون لاۋەلى لر، نۇغەچەتلەر و نۇغەچەلەر رەبىرى كېتىنا دا بله گىيىتمەشدى.

داودو دون آينىندە كىتان إفود دا وار اتدى. <sup>۲۸</sup> بوتون ائسرايىللى لر گەمنايى، شىپور، سېنجىچە چالا چالا چنگلەرن و طنبولارىن اوغا سىسى آتىندا رېئن عهد ساندىغىنى گتىرىشىلەر. <sup>۲۹</sup> رېئن عهد ساندىغى داودو دون شەھەنە گتىرىشىلەننە، شاعولون قىزى مىنگلەنچەرەن باخدى و داودو پادشاھى گۈرددو كى، آتىلەب دوشور و اوينايىر. او رەيىندە اونا حقارات اتدى.

**۱۶** تارىينىن ساندىغىنى گتىرىب اونو او چادىرىن اورتاسينا قويىدولار كى، داودو اونون اوچۇن قورموشدو. تارىينىن حوض سوروندا ياندىپىرما و بارىش قوربانلارى تقدىم اتىدەلر. <sup>۲۰</sup> داودو ياندىپىرما و بارىش قوربانلارىنى تقدىم ادئب قورتاراندان سونرا رېئن آدى ائلە خالقا بىرگەن وردى. <sup>۲۱</sup> او بوتون ائسرايىللە لەر، كىشىشىلەن و آروادلارىن ھە بىرئە بىر كۆمبە چۈرك، خورما لاواشاسى و كىشىشىش لاواشاسى پايدالادى.

<sup>۴</sup> داودو لاۋەلەرن بعضاڭلەنى بو خەندىمە قويىدو كى، رېئن ساندىغى قاباغىندا خەندىمەت اتىشىنلر، ائسرايىلنىن تارىسى رېئى چاگىرىپ اونا شوکور و حمد اتىشىلەر: <sup>۵</sup> باشچى آساف، اونون كۆمكچىسى زىگرئىيە، سونرا پىعىيەل، شىمئراموت، پىخىيەل، مەنتىتىا، ئىتاب، بىنایا، عوېد إدوم و پىعىيەل، موسىقىي ئاتلىرى، چنگلەر و طنبولارلا. آساف دا سېنجىلەر چالىرىدى، <sup>۶</sup> كاهىن اولان بىنایا و ياخىزى إل تارىينىن عەد ساندىغىي قاباغىندا دائم كەرەننالار چالىرىدىلار. <sup>۷</sup> او گون داودو ائلک دەه اولاراق آسافلا قوحوملارىنى رېئى شوکور اتىمك خەندىمەتىنى قويىدو.

ساندىغىنى گتىرىشىنلر. <sup>۱۵</sup> لاۋەلى لر تارىينىن ساندىغىنин دىرەكلىرىنى چىتىنلەرنە قويىوب اونو داشىدىلار، نىجە كى، موسا رېئن سۈزۈنە گۈرە امر اتىمىشدى.

<sup>۱۶</sup> داودو لاۋەلى لر ئېشچىلەر ئەن باشچىلارىنا امر اتدى كى، شادىليق اتىك اوچۇن اوز قوحوملارى آراسىندا موسىقىي ئاتلىرىنى دەن، چنگلەر دە، طنبوللاردا و سېنجىلەر دە چالىب اخوخىيان نۇغەچەلەر تعىين اتىشىنلر. <sup>۱۷</sup> لاۋەلى لر يوپال اوغلۇ ھېيمانى، و اونون قوحوملارىنى دەن، بېرىكىا اوغلۇ آسافى، و اونون قوحوملارىنى دەن، مەرارى نىسلەندەن قوسايا اوغلۇ ياتىنى و اونون قوحوملارىنى، <sup>۱۸</sup> اونلارلا بىرئىكەدە ئەكتىنچى رەنگىلەدە اولان قاپىچى قوحوملارى زىگرئىيە، بىن، يەھىزى إل، شىمئراموت، پىخىيەل، عوئىي، ئىتاب، بىنایا، مەعەسىيە، مەنتىتىا، ئىڭىلەم، مەقىنيا، عوېد إدوم، و پىعىيەل. <sup>۱۹</sup> نۇغەچەلەر چالىسىنلار، و ايتان كى، بورونج سېنجىلەر چالىسىنلار، <sup>۲۰</sup> زىگرئىيە، عەزىزى إل، شىمئراموت، پىخىيەل، عوئىي، ئىتاب، مەعەسىيە، بىنایا كى، نازىڭ سىسىلى چنگلەر چالىسىنلار، <sup>۲۱</sup> مەنتىتىا، ئەڭىلەم، مەقىنيا، عوېد إدوم، پىعىيەل و عەزىزىي كى، رەبىرلەك اتىمك اوچۇن سەڭىز تالى طنبور چالىسىنلار. <sup>۲۲</sup> لاۋەلى لر ئەن رەبىرى كېتىنا موسىقىيە رەبىرلەك ادئرىدى و موسىقىي بارەدە اونلارلا مصلحت ورئىدى، چونكى اونون بو ائشىدە باجاريغى وار اتدى. <sup>۲۳</sup> بېرىكىا و ئىقانا ساندىغىن يانىندا قاپىچى ائدەلر، <sup>۲۴</sup> كاهىنلەر شىبائىا، يوشافاط، ئەنەنل، ئەمسەسى، زىگرئىيە، بىنایا و ئەتىزەر تارىينىن ساندىغىي قاباغىندا گەمنايى چالىرىدىلار، عوېد إدوم و پىخىئا ساندىغىن يانىندا قاپىچى ائدەلر.

### تارىينىن ساندىغىي اورشىلمە گتىرىشىلەر (۲۲-۱۲:۶)

<sup>۲۵</sup> داودو، ائسرايىل آغسالاللارى و مئن باشى لارلا بىرئىكەدە گەتىدى كى، رېئن عەد ساندىغىنى شادىليقلا عوېد إدومون ئەتىشىن

## تاریخا وقف اولونان مزمور

(مزمور ۱:۹۶، ۱۳-۱:۱۰۵، ۱۵-۱:۱۰۶، ۱:۱۰۷ و ۴۸-۴۷)

۸ «اربّه شوکور ادئن، اوونون آدیني چاغيرين،

عمل لرئي خالقلار آراسيندا اعلان ادئن!

۹ اوナ اوخويون، اوNa حمدلر اوخويون؛

بوتون عجاييش اشلرئى بىيان ادئن!

۱۰ اوونون موقدس آدينا جلال اولسون،

قوى رىي آختارانلارين اورهبي سوئىسىن!

۱۱ رىي، اوونون قوقوتىنى آختارين،

همئشه اوونون حوضورونو آختارين.

۱۲ اوونون اتدىي عجاييش اشلرئى،

مؤجوزهلرى، دئلىندن چيخان حؤكملىرى

خاطيرلاين،

۱۳ اي اوونون قولو ائسراييل نسلى،

اي يعقوب اولادلارى، اي اوونون

سِچدئكلرى!

۱۴ تارييميز رب اودور،

حؤكملىرى بوتون ير اوستونده دئر.

۱۵ اوونون عهدئىنى همىشە خاطيرلاين،

مئن نىتلە امر اتدىيى سۈزۈ،

۱۶ ائبراهىملە باغلا迪غى عهدى،

ائىحاقا ئىچدىيى آندىينى.

۱۷ بونو قايada كىمى يعقوب اوچون ده

تصدىق اتدى،

ائسراييلە ابى بىر عهد كىمى.

۱۸ ددى: «كىغان تورپاغىنى اولادلارين پايىنا

دوشىن مئراش كىمى سنه وره جىم.»

۱۹ او زامان كى، اونلار سايىجا آز ائدئلر،

چوخ آز، هم ده اۈلکەدە فرئب،

۲۰ اۈلکەدەن-اۈلکەيە،

مملىكتان-مملىكتە كۈچوردولر.

۲۱ رب هچ كىمى قويىمادى كى، اونلارا

عذاب ورسىن،

اونلارا گۇرە پادشاھلارى تىئە اتدى.

۲۲ ددى: «مسح اتئكلرئمه دَيْمَه يَئَنْ،  
پيغمبرلرئمه زَيَانْ يَتَشَرَّمَه يَئَنْ.»۲۳ اي بوتون دونيا، رىبە اوخويون،  
اوونون نىجاتىنى گوندن-گونه موژدە ورئن.۲۴ احتىشامىنى مئلتىر آراسىندا،  
عجاييش اشلرئى بوتون خالقلارا اعلان  
ادئن!۲۵ چونكى رب عظمتلى دئر، بول حمده  
لايقدئر،

او بوتون آلالاھلارдан داها هييتلى دئر.

۲۶ بوتون اوزىگە خالقلارين آلالاھلارى  
بوتلردىر،

لاكىن گۆيلىرى يارادان ريدئر.

۲۷ احتىشام و عظمت اوونون  
حوضوروندادر،۲۸ اي خالقلارين طايفالارى، رىي وصف ادئن،  
احتىشامى، قودرتى رىبە ورئن،۲۹ آدينا لايىچە احتىشامى رىبە ورئن،  
تقدىم گىرئىن، حوضورونا گلىن.۳۰ موقدىلسىئىن شۇۋەكتىشىدە رىبە پېرىتىش ادئن.  
اي بوتون دونيا، اوونون حوضوروندا

لرزوھى يە گلىن!

دوغرودان دا دونيا مۇحكىم قورولوب،  
لرزوھى دوشىمزە.۳۱ قوى گۇيلىرى سوئىسىن، قوى ير اوزو  
شادلىق اتسىئن!قوى مئلتىر آراسىندا دىئنلە:  
”رب حؤكمىرنلىق ادئر.”۳۲ قوى دەھنر و بوتون اوندا اولانلار  
گورلەسەن،چۈللەر و بوتون اوندا اولانلار فَرَحَنَسَن،  
۳۳ او واخت مىشىدە كى آغاچلار،رېئىن حوضوروندا شادلىق نغىمەسى  
اوخويياچالقارا!

اوغلالارى دا قاپىچى اولدولار. <sup>۴۳</sup> سونرا بتوون خالق آپيرىلدى و هر كس اۇز اۋئىتە گىنى. داود دا گىرى قايتىدى كى، اۇز او اھلىئە بركت ورسئن.

چونكى او، دونيانىن حؤكمونو ورمك اوچون گلنر.

<sup>۳۴</sup> رېه شوکور ادئن، اوغا گۈرە كى ياخشى دىر، چونكى محبىتى ابى دئر.

<sup>۳۵</sup> دىئن: «اي نىجاتىمизىن تارىسى، بىزى قورتار،

بىزى مىتلەرن آراسىندا بىر يە بىغ و آزاد ات كى،

موقدس آدىنا شوکور اىدك، قىخىلە سنه حمد ورك.»

<sup>۳۶</sup> موبارك اولسۇن ائسرايىلنىن تارىسى رېب آزىلدىن ابده جىك!»

او واخت بتوون خالق ددى: «آمن». و رېه حمد اتدىلر.

### ربئىن عهد ساندىغىنин قاباغىندا و گىبعوندا خەدمەت ادىلر

<sup>۳۷</sup> بىلەجە داود اورادا، ربئىن عهد ساندىغىنин قاباغىندا، آساف و اونون قوحوملارىنى قويىدو كى، هر گونون ائشىنە گۈرە دائم خەدمەت

اتسىنلر؛ <sup>۳۸</sup> ھم دە عوېد ادوم و اونون آتمىش سەڭىز نفر قوحومو، پەدونون اوغلو عوېد ادوم و خۇسانى قاپىچىلىغا. <sup>۳۹</sup> او، گىبعوندا اولان

پەستىشگاھدا، ربئىن خىمەسى قاباغىندا، كاهىن صادوقو و اونون كاهىن قوحوملارىنى قويىدو كى، <sup>۴۰</sup> ربئىن ائسرايىلە امر اتدىيى

قانوندا يازىلاڭلارين ھامىسىنا گۈرە، دائم سحر و آخشام، رېه ياندىرما قوربانلارى

اوچون دۆزلىدئان قوربانگاھدا، اونا ياندىرما قوربانلارى ورسىتلر. <sup>۴۱</sup> اونلارلا بىرلەتكەدە

ھىيمانى، پەدونون و آدلارى چىكتەن باشقان سەچىلمىش آداملارى تعىئن اتدى كى، رېه

شوکور اتىئىنلر، چونكى اونون محبىتى ابى دئر. <sup>۴۲</sup> ھىيمان، پەدونون و هەمئىن آداملارىن

اڭىندا گەرەنایلار، سېنجلەر و باشقۇا آلتلار وار

اتدى كى، تارىيا نۇمە چالسىنلار. پەدونون

### تارىين داوددا وردئىي و عىدە (سەم. ۱۷-۱۷)

**۱۷** داود سارايىندا ياشايان واخت پېغمەر ناتانا ددى: «باخ، من سىدر آغاچىنidan تىكتەن بىر سارايىدا ياشايرام، آما رىشن عهد ساندىغى چادىر آلتىندابىر». <sup>۲</sup> ناتان داوددا ددى: «اورەيىنەكى نىيىتى حىاتا كېچىرت، چونكى تارى سىننەلەئر.»

<sup>۳</sup> لائىن او گەنجە ناتانا تارىين بىو سۈزۈ نازئى اولدو: <sup>۴</sup> «گە قولوم داوددا دە كى، رب بىلە دىئر: «ياشاماق اوچون منه اوى سىن تىكمىھىجىكسن، <sup>۵</sup> چونكى ائسرايىللى چىخارتىدىغىم گۈندىن بو گۈنە قدر هەچ بىر ئودە ياشامامىشام، چادىردان چادىر، مىكىندان مىكىنە گۈمىشىم. <sup>۶</sup> بتوون ائسرايىللى لىرلە بىرلەتكەدە گەردىئىم يېرلەرە، خالقىما چوبانلىق اتىمەبى امر اتدىيىم ائسرايىل داولرەنەن بىرئەن مىگەر هەچ اوللوب دىئىم كى، نىيە منه سەئدر آغاچىنidan بىر او تىكمەدئىن؟» <sup>۷</sup> ائندى قولوم داوددا دە كى، قوشۇنلار ربى بىلە دىئر: «من سىن اوتلاقلاردا قوييون اوتارارگەن گۇتۇرۇب خالقىم ائسرايىلە حؤكمدار اتدىم. <sup>۸</sup> گەتىئىن هەر يەرde سىننەلە اولموشام، قاباغىنidan بتوون دوشمنلىقى قىرىپ آتىمىشام. آدىنى دونياداكى بئۇيوكلەئىن آدى كىمى مشھور ادھەجىم. <sup>۹</sup> خالقىم ائسرايىل اۋچۇن بىر يە تعىين ادھەجىم، اونلاردى آكەھەجىم، الله كى، اۇز يېرلەنە مىكىن سالىب، بىر داها لىزەيە دوشەمەسەئىنلر. شەر آداملار دا، آۋىللەر كىمى، حىتا خالقىم ائسرايىللى لە داولرلە تعىين اتدىيىم گۇنلەردىن بىرى اتدىكىرى كىمى، اونلاردى بىر داها قىرىپ تۈكىمەجىكلەر. <sup>۱۰</sup> بتوون دوشمنلىقى آزەھەجىم.

سنے بىلدئيرم کي، رب سنە بېر او تىكەجك.  
 ۱۱ ئۇمرۇن باشا چاتىب. اۇلوب آتالارينا  
 قوشولا جاغىن زامان، يىرئىھ سىئىن نىلىنىدەن  
 بېرىئى قوياجاڭام كى، سىئىن اوغوللاريندان  
 اولا جاق؛ و اونون پادشاھلىغىنى بىرقرار  
 ادەجىم. ۱۲ او منىم اوچون او شىكەجك و من  
 اونون تختىنى ابىدەجك بىرقرار ادەجىم. ۱۳ من  
 اونا آتا، او دا منه اوغول اولا جاق. مەجىتمى  
 اوندان گرى آلماياجاڭام، نىجە كى، سىنان  
 قاباقكى آدامدان گرى آلدىم. ۱۴ اونو اۋز  
 اۋمەن و پادشاھلىغىمین اوستونە ابىدەجك  
 قوياجاڭام و اونون تختى ابىدەجك پايدار  
 قالاڭاق.»<sup>۱۵</sup> ناتان داوددا بوتون بو سۈزلىرى  
 و بوتون بو وحىيى نقل اتدى.

### داوودون دوعاسى

(۲۹-۱۸:۷ سال)

۱۶ او واخت پادشاه داودد ائچەرى گەندى  
 و رېئىن قاباگىندا او توروب ددى: «يارب تارى،  
 من كىمم و نسلەم<sup>\*</sup> كىمدىئر كى، سىن منى  
 بو يەر چىخاردىيىسان؟<sup>۱۷</sup> اى تارى، سىئىن  
 گۈزۈنده بو كىچىڭ بېر اش ائدى، لاكتىن  
 بو قولونون نىلىشىن گلهجىي حاقيىندا بۇيوك  
 بېر خېر ورئىسىن و منه بۇيوك بېر آدام كىمى  
 باخىيسان، يارب تارى!<sup>۱۸</sup> بو قولونا عېزىت  
 وردىئىن اوچون من داودد سىن داهان نە دئىه  
 بىتلەرم؟ چونكى سىن بو قولونو تانى يېرسان.  
 ۱۹ يارب، قولوندان اۇتىرى، اۋز اورەيىنە گۈرە،  
 بو بۇيوك اىشلەرىن ھامىسينىي ادېسىن كى،  
 بوتون بو بۇيوك اىشلەرىنى گۈرۈسىدەن.  
 ۲۰ يارب، قولاقلارىمېزلا اشتىدىكلىرىمېزىن  
 ھامىسينىا گۈرە، سىئىن كىمئىسى ھىچ يوخىدور  
 و سىدىن آيرى تارى يوخىدور.<sup>۲۱</sup> يېر اوستونە  
 خالقىن ائسرايىل كىمى بېر مىلت مگر وار؟

### داوودون ظفرلىرى

(۱۸-۱:۸ سال)

۱۸

بۇندان سونرا داود فنلىشىسطلىلىرى  
 مغلوب ادئب اۋزونە تابع اتدى  
 و گىتى، اونون قصبه لرئىنى فنلىشىسطلىلىرىن  
 الئىندىن آلدى.<sup>۲۰</sup> او، موآبلى لارى دا مغلوب  
 اتدى و موآبلى لار داوددا تابع اولوب خراج  
 ورئىدئىلر.

<sup>۲۱</sup> داود صوبა پادشاھى هەددە عېزىزى دە كى،

۱۶:۱۷ عىبرانى دىلىنىدە «اوئم»

۲۷:۱۷ عىبرانى دىلىنىدە «اوئنە»

## داوودون اعیانلارى

<sup>۱۴</sup> داودون بوتون ائسراييلقۇن پادشاھى اولىدو. او بوتون خالقىنا عدالت و صالحىلکله حۇكۈمانلىق ادئرىدى.

<sup>۱۵</sup> صىرويا اوغلو يواب قوشۇن باشچىسى ائدى؛ آخىتلۇد اوغلو يەھوشافاط سالنامەچى ائدى؛ <sup>۱۶</sup> آخىطوب اوغلو صادوق و إبىياتار اوغلو آبىشىلک كاھىن ائدئلر؛ شۇشا مئزە ائدى؛ <sup>۱۷</sup> يەھوپاداع اوغلو بىنایا كېتلى لىر و پىلتلى لرئىن باشچىسى ائدى؛ داودون اوغوللارى دا پادشاھىن باش مأمورلارى ائدئلر.

## عَمَّوْنُلُولَار وَ آرَامَلِي لَار اوسْتُونَه ظَفَر

(سال ۱۹-۲۰)

<sup>۱۹</sup> بئر مۇۋەتىن سونرا عَمَّوْنَه اۋولا دلارينىن پادشاھى ناخاش اۇلدۇ و يېئنە اوغلو پادشاھ اولىدو. <sup>۲</sup> داودون ددى: «ناخاشىن اوغلو خانونا ياخشىلىق ادھىجىم، چونكى آتاسى منه ياخشىلىق اتدى». داودون قاصىدلر گۈندىرىدى كى، آتاسينا گۈرە خانونا باش صاغلىقىي ورسىئىنلار. لاكتىن داودون آداملارى عَمَّوْنَه اۋولا دلارينىن اۋلۇكەستىنه، اونون يانىنا باش صاغلىقىي ورمىك اوچون گىلنە <sup>۳</sup> عَمَّوْنُلُولَارِين باشچىلارى خانونا ددئلر: «سن الـ بىتلەرسىن كى، داودون باش صاغلىقىي ورن آداملارى سىئىن آتانا حۇرمىتى اولىدوغو اوچون گۈندىرىئى؟ اونون آداملارى مىگر گىلمەيىتلەر كى، بو تورپاڭى آختارىپ، جاسوسلىق ادئب يىخسىنلار؟» <sup>۴</sup> خانون داودون آداملارىنى توتوب، ساقاللارينى قىرخدىيردى و پالتارلارينى اوتوراجىق يېئنە قدر آشاغىدان كىسىدئىرى و اونلارى گىرى گۈندىرىدى. <sup>۵</sup> بو آداملار بارەدە داوددا خېر چاتدى. داودون اونلارين پىشوازىنا قاصىدلر گۈندىرىدى، چونكى بو آداملار چوخ

فَرَاتْ چايىنин اطرافيينداكى يىرلرده حاكىمئىتىنى بىرپا اتمە يە گەڭىرىدى، خەماتدا مغلوب اتدى. <sup>۶</sup> او، هەدَد عِزِّرِئِن مئن دُؤپۈش عارابا سىنىنى اللى، يىدَى مئن آتلىسينى، ائيشىمى مئن پىشىدا عسگەرئىنى اسېر اتدى و آتلاردان يوزە قەدرئىنى دُؤپۈش عارابا سى اوچون ساخلا بىق قالان آتلارىن آياق وَتَرَئِنِى گىسىدى. <sup>۷</sup> دَمَشَقَدَه ياشىيان آراملىلى لار صوبا پادشاھى هەدَد عِزِّرِه كۆمك اتەمە يە گەڭىنە، داودون اونلاردان ائيشىمى ائكى مئن نفرى قىرىدى. <sup>۸</sup> داودون دَمَشَقَ آرامىندا حرېبى دىستەلر يەرلەشىدىرى و آراملىلى لار او نا تابع اولوب خراج ورئىدئلر. رب، داودون، گەندىئىنى ھەر يىرده ظفر قازاندىرىدى. <sup>۹</sup> او، هەدَد عِزِّرِئِن سركرەدەرلەشىن گەرەتەدئىنى قىزىيل قالخانلارى گۇئىتۈرۈپ اورشىلەمە گەندىرىدى. <sup>۱۰</sup> داودون هەدَد عِزِّرِئِن شهرلىرى طېھەتىن و كوندان چوخلۇ بورونج آلدى. سونرا لار سوليمان اوندان بورونج حۇووپسو، سوتۇنلار و بورونج قابلارى دوزلەتىدى.

<sup>۹</sup> خەمات پادشاھى توعۇ اشتىتىدى كى، داودون صوبا پادشاھى هەدَد عِزِّرِئِن بوتون قوشۇنۇنۇ مغلوب ادئب. <sup>۱۱</sup> او، اۆز اوغلو هەدورامى داودون يانىنا گۈندىرىدى كى، اونو سالاملا بىب، هەدَد عِزِّرِه دُؤپۈشەدە مغلوب اتىدئىنە گۈرە تېرىنگ دىستەلر؛ چونكى هەدَد عِزِّر توعۇ ائله ھەمنىشە موحارېب اتىشىدى. هەدورام هەر جور قىزىيل-گوموش و بورونج اشىالار گەندىرىدى. <sup>۱۱</sup> داودون پادشاھ بونلارى دا بوتون مئلتەردن، يعنى ادوملولاردا، موآبىلاردا، عَمَّوْنُلُولَارِدا، فىلەسەطلى لەردن و عَمَالِقَلِى لەردن آليب گەندىئىنى قىزىيل گوموشلە بىرلەتكەدە رېھ وقف اتدى.

<sup>۱۲</sup> صىرويا اوغلو آبىشەمى دوز درەسەئىنداهدا دەملولاردا اون سكىئز مئن نفرى قىرىدى. <sup>۱۳</sup> سونرا ادوما حرېبى دىستەلر يەرلەشىدى و بوتون ادوملولار داوددا تابع اولىدolars. رب داوددا گەندىئىنى ھەر يىرده ظفر قازاندىرىدى.

قاچدیلار. <sup>۱۵</sup> عَمَوْنُولُولَار آراملى لارين قاچدигينى گۈرنده، اونلاردا يوايىن قارداشى ابىسى يەن قاباغىندان قاچىپ شەھرە گىردىلار. سۇزرا يواب اورشىتمە گىلدى.

<sup>۱۶</sup> آراملى لار ائسرايىللەر لەن قاباغىندا مغلوب اولدوقلارىنى گۈرنىدە قاصلەلر گۈندەرئب، فەرات چايىنин او تايىندىكى آراملى لارى دۇيوشە چىخارتدىلار. اونلارين باشچىسى ھەدد عېزىزىن قوشۇن باشچىسى شوفىك ائدى. <sup>۱۷</sup> بو خېر داودا چاتاندا، او، بوتون ائسرايىللەر لىرى يىغىب اوردون چايىنى كچدى و آراملى لارين قاباغىننا گلىپ قوشۇنۇنۇ اونلارين ضىئىتىنە دوزدۇ. داود دۆز قوشۇنۇنۇ آراملى لارين قاباغىننا چىخارتدى و آراملى لار اونۇنلا ووروشدولار. <sup>۱۸</sup> آراملى لار ائسرايىللەر لەن قاباغىندان قاچدیلار. داود آراملى لاردان يىدى مىن عازابا دۆيۈشچۈسۈن و قىرخ مىن پېيدانى قىردى، قوشۇن باشچىسى شوفىكى دە اولدوردو. <sup>۱۹</sup> ھەدد عېزىزىن آدامالارى ائسرايىللەر لەن قاباغىندا مغلوب اولدوقلارىنى گۈرنىدە، داوددلا صولح باغلايدىلار و اونا تابع اولدولار. آراملى لار بىر داها عَمَوْنُولُولَارا كۆمك اتىكى ائستىمەتلىر.

### عَمَوْنُولُولَارِين دارماداعىن ادئمەسى

(۳۱-۲۶:۱۲، ۱۱:۱)

**٢** باهار گىلنده، پادشاھلار موحارئبىي چىخان واخت، يواب قوشۇنۇ سفرە چىخارتدى. او، عَمَوْنُولُولَارِين اولكەستىنى وئران اتدى و گلىپ رىتاني موحاصرە يە آلدى. لاكتى داود اورشىتمە قالدى. يواب ربەننى ووروب داغىتىدى. <sup>۲</sup> داود اونلارين پادشاھىنин \*

او تاندېرىلمىشدىلار. پادشاھ ددى: «ساڭالىيىز چىخانا قدر آرئەدادا قالىن، سۇزرا قايدىدىن.» <sup>۳</sup> خانون و عَمَوْنُولُولَار داوددون يانىندانغىرت قازاندىقلارىنى گۈرنىدە، آرامتىخەرە ئىمدەن، <sup>۴</sup> آراممۇھە كادان، و صوبادان مىن تالانت \* گوموش گۈندەردىلر كى، اۋزلىئىنە او جىرتىله دۆيۈش عارابالارى و آتللى لار توتسونلار. <sup>۵</sup> بله جە اۋزلىرى اوچون او توپ ئىنكى مىن دۆيۈش عاراباسى، مەككى پادشاھىنى و اونون قوشۇنلارىنى اوچون اوردوگاھ قوردولار. گلىپ مەبىانىن قاباغىندا اوردوگاھ قوردولار. عَمَوْنُولُولَار دا اۋز شەھرلەئىن دېغىلىپ دۆيۈش گىلدىلار. <sup>۶</sup> داود بونو اشتىندە، يواپلا بوتون جىنگاوار قوشۇنۇنۇ گۈندەردى. <sup>۷</sup> عَمَوْنُولُولَار چىخىپ شەھرئىن گەرئىشىن دۆيۈش اوجون دوزولدولر، گلن پادشاھلار دا آيرىجا چۈلە ئاندىلر.

<sup>۸</sup> يواب او زامان كى، دوشمنلىرىن اونون ضىئىتىنە قاباقدان و آرخادان دوزولدوكلەئىنى گۈرددو، بوتون ائسرايىللەن سچىمە دۆيۈشچۈرلىئىن بعىضىلەئىنى آيىرىپ آراملى لارين ضىئىتىنە دوزدۇ. <sup>۹</sup> لااكتىن خالقىن قالان حئصەستئە قارداشى ابىسي باشچى قويىدو و اونلار عَمَوْنُولُولَارِين موقابىلىتىنە دوزولدولر. <sup>۱۰</sup> يواب ددى: «اگر آراملى لار مندىن گوجلو اولسالار، سى منه كۆمك ادرىسن، آما اگر عَمَوْنُولُولَار سندىن گوجلو اولسالار، من سىنه كۆمك ادەرم. <sup>۱۱</sup> گوجلو اول. گل خالقىمىز آدينا و تاريمىزىن شەھرلى آدينا ائگىنلىك گۈرسەدك. قوى رب گۈزۈنە خوش اولانى اتسىن.» <sup>۱۲</sup> يواب و يانىنداكى قوشۇن ووروشماق اوچون آراملى لارا ياخىنلاشدىلار. آراملى لار يوايىن قاباغىنidan

سیاهی‌یا آلین و سیاهی‌ینی منه گتیرئن کی، اونلارین سایینی بىتلەم». <sup>۳</sup> یوآب ددى: «رب خالقىنى اولدوغۇندان يوز قات آرتىق اتسئن. آما، أغام پادشاھ، مگر اونلارین ھامىسى آgamىن قوللارى دىيەل؟ نه اوچون آgam بونو ائستەيىش؟ نه اوچون آgam ائسرايىلە تەصىر سىببى گتىرىشىن؟» <sup>۴</sup> لاكىن پادشاهين سۆزو يوآبا قالىۋىن گىلدى. يوآب چىخىپ بوتون ائسرايىللى گىزدى، سونرا دا اورشىلەم گىلدى. <sup>۵</sup> او، خالقين سیاهى‌سینى داوددا وردى. بوتون ائسرايىلە قىيلىچ چىكىن بىر مەليون يوز مىن نفر، يەھو دادا دا قىيلىچ چىكىن دۈرد يوز يەتىمىش مىن نفر آدام وار ائدى. <sup>۶</sup> لاكىن يوآب اونلارين آراسىندا لاۋتىلىرى و بىنامىنلىلىرى سیاهى‌یا آلمادى، چونكى پادشاهين سۆزوندن آجىغى گلمىشدى.

<sup>۷</sup> بىل ايش تارىينىن گۇزۇنده خوش دېتىلدى، اونا گۇرە ده ائسرايىللى چىزانلىرىدى. <sup>۸</sup> داود دارىيما ددى: «بو اىشى گۈرمىكلە بئىپىك گوناھ اتىمىش. ائندى آما، يالوارىرام، بى قولۇنۇن تەقصىرئىندن كچ، چونكى چوخ آغىلىسىزلىق اتىمىش». <sup>۹</sup> رب داوددون گۈرۈچۈسو جادا ددى: <sup>۱۰</sup> «گە، داوددا دە كى، رب بىلە دېش: "سەنە اوج شى تکلىف ادئم، اۋۇزون اوچۇن بونلارىن بىئرئىنى سىچ كى، سەنە ادئم."» <sup>۱۱</sup> جاد داوددون يانىنا گلڭىز اونا ددى: «رب بىلە دېش: "اۋۇزون اوچۇن سىچ": <sup>۱۲</sup> يا اوج ائل آجلقىك اولاچاق، يا اوچ آى دوشمنلەرنى سىنى تعقىب ادەجك، و اونلارين قىيلينجى اولان ووراچاق، يا دا اوج گون رېئن قىيلينجى اولان وبا اولكەن اوسىتونه گلەجك و رېئن مەلەبى ائسرايىل تورپاگىنىدا هەر يىرده قىراجاچ.» ائندى قرار ور گۈرك منى گۈنۈرە نە جاواب ورئم؟»

باشىندان تاجىنى گۈتوردو. تاجىنин چىكتىسى بىش تالانت<sup>\*</sup> قىزىل ائدى. اونون اوستوندە قىيمىتلى داش وار ائدى. بى تاج داوددون باشىنا قويىلدۇ. داود بى شەھردن چوخلۇ قىنثىت آپاردى. <sup>۱۳</sup> او، شەھرە اولان خالقى كۈچۈرتدۇ و اللىئەن آره، دەئىرە تىشە، كولونگ و بالتا ورئب آغىر اىشلەر قويىدۇ. <sup>\*</sup> داود عەمۇنلارىن بوتون شەھرلەرە بىلە ائدى. سونرا داود و بوتون خالق اوشىلىمە قايىتىدியلار.

<sup>۴</sup> بوندان سونرا گۈرە فەئىسطلى لرە دەئىوش اولدو. او زامان خوشالى سېبە كە رافا اۋولادارىيندان<sup>\*</sup> سېبە بىي اولدوردو. بىلە جە فەئىسطلى لر تابع اولدورلا. <sup>۵</sup> فەئىسطلى لرە داها بىر دەئىوشە ياعىر اوغلو خانان گەتلەي گولياپىن قارداشى لەخەمنى اولدوردو. اونون نىزەستىش ساپى، توخوجو ذىگەھىنин آرئش آجاجى بويىدا ائدى. <sup>۶</sup> گەتكەن دەئىوش اولدو. اورادا اوجاپى بىر آدام وار ائدى كى، اللىرى و آياقلارى اللى بارماقلى ائدى و جەمى ائىشمى دۈرد بارماقى وار ائدى. بى آدام دا رافا اۋولادارىيندان ائدى. <sup>۷</sup> او، ائسرايىلە ميدان اوخودو. اونو داوددون قارداشى شەمعانىن اوغلو يەھوناتان اولدوردو. <sup>۸</sup> بونلار گىنە رافا نىسلەندىن اندىلەر. اونلار داوددون و اونون آدامالارىنин آلى ائلە قىريلدىلار.

## داوددون خالقى سیاهى‌یا آلماسى (۲۵-۱:۲۴)

شىطان ائسرايىللە لرئن پىشىتىنە  
قالخىدى و داود دەئىوشە  
اتدى كى، ائسرايىللە لرى سیاهى‌یا آلسىنى.  
۲ داود يوآبا و خالقين باشچىلارينا ددى:  
«گەئىن، بېرىشىبادان دانا قدر ائسرايىللە لرى

۲۳ اورنان داودا ددی: «گۇئتور، سىئىن اولسون، قوى آغام پادشاھ گۈزۈننە خوش اولانى سىئىن. من ياندىرما قوربانى اوچون اۆكۈزلى، اودون بىرئەن بوغدا دۇۋەنلىرى، تاخيل تقدىمى اوچون دە بوغدانى ورئم، بونلارين هامىسىنى ورئم». ۲۴ لاتىن داود پادشاھ جاواب وردى: «يوخ، حتمن كامىل دىئرئەن ساتىن آلاجاغا، چونكى سىئىن مالى ئىللە دە ياندىرما قوربانى ورمهرم». ۲۵ بونا گۈرە دە داود بۇ ير اوچون اورنانا آلتى يوز شىكىل<sup>\*</sup> آغىرلىغىندا قىزىل وردى. ۲۶ داود اورادا رېبې بىش قوربانگاھ دوژلەتىب، ياندىرما و بارىش قوربانلارى تقدىم اتدى. او، رېنى چاغىرىدى، رب دە ياندىرما قوربانلارينىن گىتىرلەتىي قوربانگاھا گۈيدىن اود گۈندەرتب اونا جاواب وردى. ۲۷ رب مەلئە امر اتدى، او دا قىلينجىنى قىينىا قويدو.

۲۸ او واخت داود، بىپسلىو اورنانين خرمنگاهىندا، رېئن اونا جاواب وردىئىنى گۈرددىكە اورادا قوربان گىسى. ۲۹ چونكى او واخت موسانىن صحرادا دوژلەتىي رېئن خىمەسى و ياندىرما قوربانلارى اوچون دوژلەتىن قوربانگا، گىبعونداكى پىستىشگاھدا اتدى. ۳۰ آما داود تاريدان سوروشماق اوچون اونون حوضورونا گىدە بىلمىرىدى، چونكى رېئن مەلئىتنىن قىلينجىنidan قورخوردو.

**۲** بونا گۈرە دە داود ددی: «رب تارىيىن اوى بورادا اولسون، بورادا ائسرايىل اوچون ياندىرما قوربانلارى گىتىرلەن قوربانگاھ دا اولسون.»

### داود معبدئىن تىڭىلەمەسەنە حاضىرلىق گۈرور

۲ داود امر اتدى كى، ائسرايىل تورپاگىندا اولان قىئىلىرى بىش يرە يىغىسینلار و اونلارين

۱۳ داود جادا ددی: «بۇيوك بىش سىخىتىدایام. قوى رېئن آلتىن دوشوم، چونكى اونون رەحمەتلىرى چۈچ بۇيوكدور. آما قويما انسان آلتىن دوشوم». ۱۴ بىلە جە رب ائسرايىل اوستونە وبا گۈندەردى و ائسرايىللى لىردن يەممىش مەن نفر هلاك اولدو. ۱۵ تارى بىش مەلک گۈندەردى كى، اورشائىمى محو اتسىن. مەلک عنقرئب بو ائسى باشلايا جاڭى واخت، رب بونو گۈرۈپ بولىلا گۈرە تأسۇفلەندى و هلاك ادن مەلئە ددی: «ائىندى بىسدىئر، آل ساخلا!» رېئن مەلە بىي بىپسلىو اورنانين خرمنىشىن يانىندا دايامىشىدى.

۱۶ داود باشىنىي قالدىريپ رېئن مەلە يەنى گۈرددو. مەلک آلتىندا كى سىئىرلەمەش قىلىنجى اورشائىمىشىنى اوستونە اوزادىپ، بېرلە گۈيۈن آراسىندا دايامىشىدى. چولا بورۇن داود و آغساقااللار اوزو اوستە يە قاپاندىلار. ۱۷ داود تارىيى ددی: «خالقى سىياهى يَا آلامغاچى امر ادن مىگر من دىيلىدئم؟ من گوناھ اتىم و حققەتن، پەس اش گۈرددوم، لاتىن بۇ يازىق خالق نە ادئب؟ يارب تارىيم، قوى سىئىن آلتىن مەنم و آتا نىسلەمەن ضىئىلەن قالحسىن، آما اۆز خالقىنا وبا گۈندەرمه». ۱۸ او واخت رېئن مەلە بىي جادا امر اتدى كى، داود دىئىن: «قوى داود چىخىب بىپسلىو اورنانين خرمنىن دوژلەتىن قوربانگا دوژلەتىن». ۱۹ رېئن آدى ئىللە جادىن دىئىنى سۆزە گۈرە داود چىخىدى. ۲۰ اورنان گرى دۇنوب مەلە بىي گۈرددو. اونونلا بىشىكىدە اولان دۈرەد اوغلۇ اوزىلرەننى گىتىلەتلىر. اورنان بوغدا دئۈيوردو. ۲۱ داود اورنانين يانىندا گىلنە، اورنان باخىب داودو گۈرددو، خرمنىن چىخىدى و اونا يە قدر تعظىم اتدى. ۲۲ داود اورنان ددی: «بو خرمنگاهى منه ور كى، بورادا رب اوچون قوربانگا تىڭىم. او奴 منه كامىل دىئرئە سات كى، خالقىن اوستونە گلن وبا دايامىسىن». ۲۳

تختئنى ائسرايىل اوستوندە ابىدئىلەك پايدار ادھىجم». <sup>۱۱</sup> ائندى، اوغلۇم، قوى رب سنه يار اوسلۇن كى، باشارىلىق قازاناسان و تارىن رېشىن معبدىنى، سىئىن حاقيىندا دەپپى ئىمە، تىشكەسنى. <sup>۱۲</sup> آنجاق رب سنه بىصەرت و فەم ورسىن و سىنى ائسرايىل اوستونە حؤكمدار قويىسون كى، تارىن رېشىن وردىئى شەئەتە عمل ادھىسن. <sup>۱۳</sup> اگر ائسرايىل بارەدە رېشىن موسايىا امر اتائىنى قايدالارا و حؤكمىلە عمل ادھىسن، اوغۇر قازانارسان. گوجلو و اوركلى اول، قورخىما و رووحدان دوشىمە. <sup>۱۴</sup> باخ، بئيوىك عذاپلارلا رېشىن معبدى اوچۇن يوز مئىن تالانت<sup>\*</sup> قىزىيل، بئىر مئلىيون تالانت<sup>\*</sup> گوموش، چوخ اولدوغۇنдан چككىئە گلمىز بورونج و دەپر يەغمىشام. آغاچلار و داشلار دا حاضيرلامىشام. سىن دە بونالارين اوستونە علاوه ادھ بىلەرسىن. <sup>۱۵</sup> سىئىن يانىندا چوخلۇ اشىچىلەر، داش يونانلار، بىتالار، دولگىرلار، <sup>۱۶</sup> هر جور قىزىيل، گوموش، بورونج و دەپر ائشىنى باجازان اوستالار وار. اونالارين سايى- حسابىي يۇخدور. فالخ و ائشە باشلا. قوى رب سىئىلە اولسۇن».

<sup>۱۷</sup> داودو ائسرايىلەن بوتون باشچىلارينا امر اتدى كى، اوغلۇ سوليمانا كۆمك اتسىئنلەر. ددى: <sup>۱۸</sup> «مەگر تارىينىز رب سىئىلە دېتىل؟ مەگر سىزە هە طرفدن دېنجلەك ورمەيېش؟ چونكى او، اولكەننەن ساكىتلەرنى منم آشىمە ورئب و اولكە رېبە و اونون خالقىنا تابع اولۇنوب. <sup>۱۹</sup> ائندى اورەيەنتىزى و جانىنizi تارىينىز رىنى آختارماغا يۈنەلدىن. قالخىن و رب تارىينى موقدس مکانىنى تىڭىش، إلە كى، رېشىن عهد ساندىغىنىي و تارىينىن موقدس اشىالارينى رېشىن آدينا تىڭىلمائىش معبدە گىتىرىشىتىز».

آراسىندا داش يونانلار تعىين اتدى كى، تارى معبدىنىڭ تىكىلىشىتە داشلار يۇنسۇنلار. <sup>۳</sup> داودو قاپى تايالارينىن مېخالارى و زېزەلى اوچۇن چوخلۇ دەپر حاضيرلادى. او قدر بورونج حاضيرلامىشىدى كى، چككىئە گلەمىزدى. <sup>۴</sup> سايىز-حسابىز سىلەر آغاچلارى دا يېغىدى. چونكى صىئدونلولار و سورلولار داودو داودو سىلەر آغاچلارى گىتىرىشىتىلەر. <sup>۵</sup> داودو ددى: «اوغلۇم سوليمان جاواندىر، تىجروبەسى يۇخدور، رېبە تىكىلە جىك معبد گىرك عظمتلى اولسۇن، شۇھەرى و إحتىشامى گىرك بوتون اولكەلەر يايىلىسىن. بونا گۇرە اوونون اوچۇن حاضيرلىق گۈرمەلى يەم». بلەجە، داودو، اولوموندن قاباق چوخلۇ حاضيرلىق ائشلىرى گۇردو.

داودو سوليمانا معبد تىكىمە بىي وصىيەت ادئر <sup>۶</sup> داودو اوغلۇ سوليمانى چاغىردى و ائسرايىلەن تارىسى رب اوچۇن معبد تىكىمە بىي اوغا وصىيەت اتدى. <sup>۷</sup> داودو سوليمانا ددى: «اوغلۇم، منم اورەيەئىمەدە بو ائىتىك وار ائدى كى، تارىيم رېشىن آدينا بىش معبد تىڭىم. <sup>۸</sup> آما رېشىن بو سۆزۈ منه نازىل اولدو: «سىن چوخلۇ قان تۈكۈپسىن و بئيوىك موحارېتلى دەپسىن. سىن منم آديما معبد تىكىمە جىكسن، چونكى حوضۇرۇمدا يېرە چوخلۇ قان تۈكۈپسىن. <sup>۹</sup> باخ، سىئىن بىش اوغلۇن اولاچاق. او، دەئىچ ياشاياناچاق؛ اونا اطرافيىنداكى بوتون دوشىمنلىنىڭ راحاتلىق ورەجىم. اوونون آدى سوليمان<sup>\*</sup> اولاچاق. اوونون دۇورۇنده ائسرايىلە صولخ و آمئىن-آمانلىق ورەجىم. <sup>۱۰</sup> او منم آديما معبد تىكە جىك. او منه اوغۇل اولاچاق، من دە اوينا آتا اولاچاگام. اوونون پادشاھلىق

۹:۲۲ عىبرانى دىئلتىنە «صلوح» سۆزۈ ائلە هەمنىن رئىشەدن گلەر

۱۴:۲۲ تقرىن ۳۴۵۰ تون

۱۴:۲۲ تقرىن ۳۴۵۰ تون

۲۳

پادشاه اندی.

داودد قوجالیب یاشالاناندا اوز اوغلو سولیمانی ائسرايەل اوستوندە

اوچون تعین اولوندو.<sup>۱۴</sup> تارى آدامى موسایا گلنچىھە، اونون نىلى لاۋى قېتلەسى آراسىندا سىياهى يى آليندى.<sup>۱۵</sup> موسانىن اوغوللارى گىرشوم و إلتعزىز ائدئلر.<sup>۱۶</sup> گىرىشومون اوغلو باشچى شىبوال ائدى.<sup>۱۷</sup> إلتعزىز ئوڭلو يوخ باشچى رختىبا ائدى. إلتعزىز ئايرى اوغلو يوخ ائدى، آما رخبيانين اوغوللارى چوخ ائدى.<sup>۱۸</sup> يىصهارىن اوغلو باشچى شىلومىت ائدى. خېرونون اوغوللارى: ائلک اوغلو پىرئا، ائكىنجىسى آمەريا، اوچونجوسو ياخىزى إل و دۇردونجوسو يقىمعام.<sup>۱۹</sup> اوزىلىش اوغوللارى: ائلک اوغلو منكا و ائكىنجىسى يىشىشا.<sup>۲۰</sup>

مراڭىشنىن اوغوللارى مخلى و موشى ائدئلر. مخلى نىن اوغوللارى العازار و قىش ائدئلر.<sup>۲۱</sup> العازار اۇلندە اونون اوغلو يوخ ائدى، آنجاق قىزىلارى وار ائدى. اونا گۈرە دە، ئەملىرى قىشىن اوغوللارى اونلارى آرواد آللدار.<sup>۲۲</sup> موشى نىن اوچ اوغلو وار ائدى: مخلى، عەدر و پىرمۇت.<sup>۲۳</sup> بونلار آدلارى ائلە سىياهى يى دوشىن لاؤئلىر ئەينلى باشچىلارى دىير. ربئىن معبدىشنى خەندىت اشىنى گۈرن لاؤئلىر، ائىثيرمى ياشىندا و بوندان يوخارى ياشدا ائدى.

چونكى داودد دەمىشدى: «ائسرايەلنى تارىسى رب خالقينا دىنچىلەك و رئىبەدئر و اورشىئىمەدە ابىدەجك ساكىن اولا جاق.<sup>۲۴</sup> لاؤئلى لر خىيمەنى و اونون بوتون خەندىت اشىالارىنى داها داشىميا ياجاقلار». بونا گۈرە دە داودودون آخرى سۆزلىرىنە گۈرە ائىثيرمى ياشىندا و بوندان يوخارى ياشدا اولان لاؤئلى سىياهى يى آليندى.<sup>۲۵</sup> اونلارىن وظىفەسى ربئىن معبدىشە هارونون نىلىشىندا اولانلارىن يانىندا دايانيپ بو خەندىت ائشلىرىنى گۈرمەك ائدى: خېطىلەر و يان اوتقاclarا باخماق، بوتون موقدىس اشىالارى تمىزلەمەك، تارىينىن معبدىشە خەندىت اتمىك،

## لاؤئلى لر و اونلارين وظىفەلىرى

داودد ائسرايەلنىن بوتون باشچىلارىنى، كاھنلر و لاؤئلى رلە بىر يېغىدى.<sup>۲۶</sup> اوتوز ياشىندا و بوندان يوخارى ياشدا اولان لاؤئلى لر سىياهى يى آليندى. اونلاردا كىشىلەرن سايىي اوتوز سكەنر مېن نفر ائدى.<sup>۲۷</sup> بونلاردا ئەيشىرىمى دۈرددە مېن نفرى ربئىن معبدىشە ئەنظارت اوچون قويولدو. آلتى مېنى سىركەدە و داور،<sup>۲۸</sup> دۇرددە مېنى دە قاپىچى اولدۇ. دۇرددە مېن نفر دە داودودون او موسىئى ئاتلىرى ائلە كى، داودد اونلارى ربئىن حمد-ثناسى اوچون دۈزلىتمىشدى، ربە حەمد ادەرەتلىر.<sup>۲۹</sup> داودد لاۋىشنى نىشلەرىنى گۈرە كى، گىرىشون، قوحات و مرارى اولسۇن، اونلارى بۇلمەلەر آپىرىدى.

گىرىشونون نىلىشىندا لەدان و شەمعى ئەدئلر.<sup>۳۰</sup> لەھەدەنин اوغوللارى: ائلک اوغلو يىخى إل، زىتاب و يوـالـاـوـچـ نـفـرـ.<sup>۳۱</sup> شەمعىشنىن ئايرى اوغوللارى: شىلومىت، خەرى إل و هارانـ اـوـچـ نـفـرـ. بـونـلـارـ لـعـەـدـانـ نـىـشـلـ باشـچـىـلـارـىـ اـئـدـئـلـرـ.<sup>۳۲</sup> شەمعىشنىن اوغوللارى: يەخت، زئـزاـ، پـعـوشـ وـپـرـئـعاـ. بـوـ دـۇـرـ نـفـرـ شـەـمـعـىـشـ اـوـغـولـلـارـىـ اـئـدـئـلـرـ.<sup>۳۳</sup> يەخت ائلک اوغلو، زئـزاـ دـاـ اـنـكـىـنـجـىـسـىـ اـئـدىـ. لـاـكـىـنـ پـعـوشـونـ وـپـرـئـعاـنـ اـوـغـولـلـارـىـ چـوخـ دـيـتـلـىـدـىـ. اـوـنـلـارـ بـىـرـلـىـكـدـەـ بـىـرـ نـىـشـلـ كـىـمـىـ سـىـيـاهـىـ يـىـ آـلـىـنـدـىـلـارـ.<sup>۳۴</sup> قـوـحـاتـ يـىـشـىـنـداـ وـأـوـغـولـلـارـىـ: ئـعـمـارـ، يـئـصـهـارـ، خـېـرىـنـ وـأـوـزـىـإـلـ دـۇـرـدـ نـفـرـ.<sup>۳۵</sup> ئـعـرـامـيـنـ اوـغـولـلـارـىـ: هـارـونـ وـمـوسـاـ. هـارـونـ لـاـپـ مـوـقـدـسـ شـىـلـىـرـىـ تـقـدـىـسـ اـتـمـكـ اـوـچـونـ تـعـيـشـ اـوـلـونـدـوـ. اـوـنـنـ نـىـلىـ اـبـدـەـجـكـ ربـئـىـنـ حـوضـورـونـدـاـ بـوـخـورـ يـانـدـىـرـماـقـ، ربـئـىـنـ اـتـمـكـ وـهـمـئـىـهـ اـوـنـنـ آـدـىـ اـئـلـهـ بـرـكـتـ وـرـمـكـ

٧ بىزئنجى پوشك پھوياربىه، ائكىنجىسى يەدعايا،<sup>٨</sup> اوچونجوسو خارئمە، دۇردونجوسو سىعورئمە،<sup>٩</sup> يېشىنجىسى مەلكىيَا، آلتىنجىسى مەيامىتە،<sup>١٠</sup> يېدئىنجىسى ھۆقصە، سىكىزئىنجىسى آبىنيا،<sup>١١</sup> دووقۇزونجوسو پىشوعە، اوونجوسو شىكىنيا،<sup>١٢</sup> اوون بىزئىنجىسى ئىياشىبە، اوون ائكىنجىسى ياقىنە،<sup>١٣</sup> اوون اوچونجوسو خوپىيا، اوون دۇردونجوسو پىشىبا،<sup>١٤</sup> اوون يېشىنجىسى بىلگىيا، اوون آلتىنجىسى ئىتمەرە،<sup>١٥</sup> اوون يېدئىنجىسى خىزئە، اوون سىكىزئىنجىسى هېدىص صىصە،<sup>١٦</sup> اوون دووقۇزونجوسو پىتخارىيا، ائىرىمنىنجىسى يېخزقە،<sup>١٧</sup> ائىشىمى بىزئىنجىسى ياكىتە، ائىشىمى ائكىنجىسى گامولا،<sup>١٨</sup> ائىشىمى اوچونجوسو دىلايا، ائىشىمى دۇردونجوسو مەعزىزىيا چىخدى. <sup>١٩</sup> ائسرايتلەن تارىسى رېئىن امر اتدىيى كىمى آتالارى هارونون واسىطەسى ائلە اوونلارا ورئان قايدالارينا گۈرە، رېئىن معبدەنە گىرمك اوچون خەندىت ائشلىرى بىلە ئىدى.

### قالان لاۋئلى لرئن سىيماھىسى

٢٠ لاۋئلى لرئن قالان بۇلمەرى بۇنلاردىر: عمرامىن نسلىتىن شوبىالى، شوبالاڭنى نسلىتىن بىخىدى. <sup>٢١</sup> رىخبىلى لرە گىلنچە رىخبىالى لارا نسلىتىن ائلک اوغلو يېشىنىا.<sup>٢٢</sup> يەصهارىن نسلىتىن شىلوموت، شىلوموتون نسلىتىن يەخت. <sup>٢٣</sup> خېرىونون اوغوللارى: ائلک اوغلو بىريا، ائكىنجىسى أمرىدا، اوچونجوسو ياخەزىإل، دۇردونجوسو يقىمام. <sup>٢٤</sup> اورىالىنى نسلىتىن مىڭا، مىكانىنى نسلىتىن شامىر. <sup>٢٥</sup> مىكانىنى قارداشى يېشىنىا، يېشىنىين نسلىتىن زىگىتىدا. <sup>٢٦</sup> مىراشتىن اوغوللارى: مەخلى و موشى. يەزىيانىن اوغلو: بىنو. <sup>٢٧</sup> مىرارى نسلىتىن اولان يەزىيانىن اوغوللارى: بىنو، شوھەم، زىگور و عىتىرى. <sup>٢٨</sup> مەخلى نىن نسلىتىن إلعازار. اوونون اوغلو يوخ ئىدى. <sup>٢٩</sup> قىشىن نسلىتىن بىرخىمەل. <sup>٣٠</sup> موشى نىن اوغوللارى: مەخلى،

٢٩ تقدىم چۈركلرئە، تاخىل تقدىمئى اوچون ورئان اونا، ماياسىز كولچەلرە، اونلاردىن پېشىمەستەنە و قاتىشماسىنا، ھە جور اۇلچو و اندازە قابلارىنا باخماق ائدى. <sup>٣٠</sup> اونلار گىركەر سحر دوروب رىھ شوکور و حمد ادئرەتلەر. ھە آخشام دا گىركەلە ادئرەتلەر. <sup>٣١</sup> سەبت گۈنلەرنىدە، تەرە آى مراسىملەرنىدە، بايراملا رادا امر ادئلەن قايدالارا گۈرە دوزگۈن سايادا دائىم رېشىن قاباگىندا ياندىرما قوربانلارى تقدىم ادئرەتلەر. <sup>٣٢</sup> اونلار ھە دە رېئىن معبدەنىن خەندىت ائشى اوچون حوضور چادىرىيەن، موقىدەس يېئىن و قوحوملارى هارون نسلىتىن اولان كاھىتلەر كۆمك اتىمەلى ائدئلەر.

### كاھىتلەر و اونلارين خەندىت قايدالارى

**٢٤** هارون نسلىتىن بۇلوكلىرى بۇنلاردىر. هارونون اوغوللارى: ناداب، آبىھۇ، إلعازار و ائتمام. <sup>٢٥</sup> لاكتىن ناداب و آبىھۇ آتالاريندان اول اۇلدۇ و اوغوللارى دا يوخ ئىدى. بونا گۈرە دە إلعازار و ائتمام كاھىن اولدولار. <sup>٢٦</sup> داودو، إلعازار نسلىتىن صادوق و ائتمام نسلىتىن آخىتىمەلكلە خەندىت ائشلىرى گۈرە نۇۋەلەرە آيىردى. <sup>٢٧</sup> إلعازار نىلى آراسىندا ائتمام نسلىتىن داها چوخ نىشل باشچىسى تاپىلىدى، اونا گۈرە دە اونلار بىلە بۇلۇندۇرلۇ: إلعازار نسلىتىن نىشل باشچىسى اون آلتى نفر، ائتمام نسلىتىن نىشل باشچىسى سىكىز نىفر. <sup>٢٨</sup> بىلە جە اونلار پوشكەلە ھەمن قايدا ائلە آيىرىلىدilar، چونكى ھە إلعازار نسلىتىن، ھە دە ائتمام نسلىتىن موقىدەس يەدە و تارىنин حوضوروندا دورماق اوچون باشچىلار وار ائدى. <sup>٢٩</sup> پادشاھين، رېشىلرئىن، كاھىن صادوقون، إبیاتار اوغلو آخىتىمەلکىئىن، كاھىتلەرئىن و لاۋئلى لرئن نىشل باشچىلارين قاباگىندا لاۋئلى مىرزا زەنەنلۇ اوغلو شەمعىا اونلارى قىيدە آلدى. بىر نىشل إلعازار اوچون، او بىرى ائتمام اوچون آلىنىدى.

۷ ربه ائله‌ی اوهوماق اوچون اوپردئمئش آداملارين سايى، قوحوملاري ائله بېرىشكە كى، بونو باجارا بېلىردىلر، ائكى يوز هشتاد سكىز نفر ائدى.<sup>۸</sup> هاميسى، بؤيووك ده، كىچىي ده، موغانلىمى ده، شاگىردى ده همن قايدا ائله وظفەملرى اوچون پوشك آتدىلار.

۹ بېرىنجى پوشك آسافين نسلئندن اولان يوسىفه دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر.

ائكتىجىسى قوحوملاري و اوغوللارى ائله بېرىشكە گىدلەيا دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر.

۱۰ اوچونجوسو اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە زىگورا دوشدو.

اونلار اون ائكى نفر ائدىلر. ۱۱ دۇردونجوسو اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە يەصرىئە دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر.

۱۲ بېشىنجىسى اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە نېتنييا دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر. ۱۳ آلتىنچىسى اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە بوقىيا دوشدو.

اونلار اون ائكى نفر ائدىلر. ۱۴ يەتئىجىسى اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە يېرىلايا دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر.

۱۵ سىگىزئىجىسى اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر. ۱۶ دوقۇزونجوسو اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە شەمعىيە دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر.

۱۷ اوچونجوسو اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە چىڭگە يېغمىرىشك ائرىدىلر. ۱۸ اون بېرىنجىسى اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە تارىنин وردىئى سۆزە گۈرە، تارى اونا اون دۇردى اوغول و اوج قىز ورمىشىدى. ۱۹ اونلارين هاميسى، رېئن معبدىئىنە، آتالارينين باشچىليغى آتىندا، تارى اون بېرىشكە شوبالە دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر.

۲۰ اوچونجوسو اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە شوبالە دوشدو. اونلار اون ائكى نفر ائدىلر. ۲۱ اون دۇردونجوسو اوغوللارى

عىدر و پرئموت. بونلار نىتلەرئىنە گۈرە لاۋئى لرئن بۇلۇكلەرنىڭ. ۲۱ اونلار دا قوحوملاري اولان هارون نىلى كىئى پادشاه داودون، صادوقون، آخىئىملىكىن، كاهىئىلرئىن نىتلە باشچىلارينىن و لاۋئى لرئن قاباغىندا پوشك آتدىلار. بؤيووك نىتلە باشچىلارى دا، قوحوملاري اولان كىچىك نىتلە باشچىلارى دا همن قايدا ائله پوشك آتدىلار.

### معبدە اولان موسىقىچىلار

۲۵ داودو و قوشون باشچىلارى، آسافين، ھيمانين و پەدۇتونون نىلتەندن بەضمەرتىنى خەتمەت ائشىنە آيىرىدىلار كى، طنبورلارلا، چىنگىرلە و سەنجلەرە پېغمېرىشك استىنلەر. بۇ خەتمەت ائشىنى گۈرۇنلىرىن سئياھىسى بودور: ۲ آسافين نىلتەندن: اونون اوغوللارى زىگور، يوسىف، بىتىننە، اشەرلا. آسافين باشچىليغى آتىندا اولان اوغوللارى كى، پادشاھين امرىنە گۈرە پېغمېرىشك ادئردىلر. ۳ پەدۇتونون نىلتەندن: اونون اوغوللارى گىدلەيا، حىرى، اشىعى، شىمعى، خىشىيا، مەتتىيا. آتالارى پەدۇتونون باشچىليغى آتىندا اولان بو آللى نفر رەب شوکور و حەمد ادەرك چىنگىلە پېغمېرىشك ادئردىلر. ۴ ھيمانين نىلتەندن: اونون اوغوللارى بوقىيا، مەتتەي، عورىزىل، شېبواڭ، پرئموت، خەننە، خەننە، ئىناتا، گىنلىنى، رومقىتى عىزىز، يوشقاشا، مەلۇتى، هوتىر و مەخەزى اوت. ۵ بونلارين ھاميسى پادشاھين گۈرۈچۈسە ھيمانين اوغوللارى ائدىلر، چونكى ھيمانى اوجالىتماق بارەدە تارىنین وردىئى سۆزە گۈرە، تارى اونا اون دۇردى اوغول و اوج قىز ورمىشىدى. ۶ اونلارين هاميسى، رېئن معبدىئىنە، آتالارينين باشچىليغى آتىندا، تارى معبدىئىن خەتمەتى اوچونجوسو اوغوللارى و قوحوملاري ائله بېرىشكە شوبالە دوشدو. لاكتىن آساف، پەدۇتون ائلاھى اوخويوردولار. لاكتىن آساف، پەدۇتون و ھيمان پادشاھين باشچىليغى آتىندا ائدىلر.

شىمعيا، ائكىنجىسى پەھۆزاباد، اوچونجىسو يواخ، دۇردونجىسو ساكار، بىشىنجىسى نېتىنل،<sup>۵</sup> آتىنجىسى ئەملى، بىدئىنجىسى يىساكار، سگكىزنجىسى پۈغۈللىتەي؛ تارى، عوېد إدوما دوغروداندا بىرتك ورمىشدى. اونون اوغلۇ شەمىيىتىن دا اوغوللارى اولدو و اونلار نىتل باشچىلارى اولدولا، چونكى ائگىند آداملار ائدئلر. شەمىيىتىن اوغوللارى: عوتىنى، رفاعەل، عوېد و إلزايد. قوحوملارى إلتهو و سېمكىيا دا ائگىند آداملار ائدئلر. بونلارين ھامىسى عوېد إدومون نىلىتىن دى. اۆزلىرى، اوغوللارى و قوحوملارى خىدەت ائشىتىدە باجاريقلى و گوجلو آداملار ائدئلر. ھامىسى عوېد ادومان ئاتمىش ائكى نفر ائدئلر.<sup>۶</sup> مېشىلماينىن اوغوللاريندان و قوحوملاريندان اون سەڭىز نفر ائگىند آداملار.<sup>۷</sup> مِرارى نىلىتىن اولان خۇسائىن اوغوللارى: بىشىنجىسى شەمەرى كى، ائلک اوغلۇ اولمادىغى حالدا آتاسى اونو بىرئىنجى اتدى،<sup>۸</sup> ائكىنجىسى خەلقئىا، اوچونجىسو طبلىا، دۇردونجىسو زىگرئىتا. خۇسائىن بۇتون اوغوللارى و قوحوملارى اون اوج نفر ائدئلر.<sup>۹</sup> يو آداملارين باشچىلىق اتدىيى قاپىچى بۇلوكلىرى آيرى قوحوملارى كىئمى رېشىن معبدىتىدە خىدەت اتمك اوچۇن وظىفەئىنە تعىين اولوندولار.<sup>۱۰</sup> بۇيوكو دە، كىچىنى دە آتا نىتىللەرنەن گۈرە هەرقاپى اوچۇن پوشك آتدى.<sup>۱۱</sup> پوشكىدە شرق قايسىي شىلمىيما دوشىدو. اونون اوغلۇ آغىلىي مىصلەتچى اولان زىگرئىتا اوچۇن دە پوشك آتدىلار. اونون پوشك شەمال قاپىسىدا دوشىدو.<sup>۱۲</sup> عوېد إدوم اوچۇن پوشك جنوب قاپىسىنىا، اوغوللارى اوچۇن دە آنبار اوئىنە دوشىدو.<sup>۱۳</sup> شوئىم و خۇسا اوچۇن پوشك قرب قاپىسىنىا و يوخارى قالخان يولدا اولان شەللىكت قاپىسىنىا دوشىدو. بونلارين ھامىسى نۇوپە ائلە بەلە جە كىشك چىكتىردىلر.<sup>۱۴</sup> شرق قاپىسى اوچۇن آلتى لاؤنلى،

و قوحوملارى ائلە بىرلەتكەدە مەتتىيا دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۱۵</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۱۶</sup> آتىنجىسى اوغوللارى بىرلەتكەدە خەننەيا دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۱۷</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى و قوحوملارى دوشىدو. اونلار اون ائكى سەڭىزئىنجىسى اوغوللارى و قوحوملارى بىرلەتكەدە خەننەيە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۱۸</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۱۹</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى و قوحوملارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۰</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۱</sup> ائيئرمى بىرلەتكەدە ھۆتىرە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۲</sup> ائيئرمى قوحوملارى ائلە بىرلەتكەدە مەلۇتىئە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۳</sup> ائيئرمى بىشىنجىسى اوغوللارى و قوحوملارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۴</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۵</sup> اون بىشىنجىسى اوغوللارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۶</sup> اون دوۋۆزونجىسو اوغوللارى و قوحوملارى ائلە بىرلەتكەدە مەلۇتىئە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۷</sup> ائيئرمى بىشىنجىسى اوغوللارى و قوحوملارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۸</sup> ائيئرمى بىرلەتكەدە ھۆتىرە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۲۹</sup> ائيئرمى بىشىنجىسى اوغوللارى و قوحوملارى دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۳۰</sup> ائيئرمى بىرلەتكەدە ھۆتىرە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۳۱</sup> ائيئرمى دۇردونجىسو اوغوللارى و قوحوملارى ائلە بىرلەتكەدە مەخەزى اوتا دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.<sup>۳۲</sup> ائيئرمى دۇردونجىسو اوغوللارى و قوحوملارى ائلە بىرلەتكەدە رومەتى ھۆزە دوشىدو. اونلار اون ائكى نفر ائدئلر.

## معبدىن قاپىچىلارى

# ۲۶

قاپىچىلارين بۇلوكلىرى بىلدەر: قورخ نىلىتىندا اولان قوره اوغلۇ مېشىلما. اۇولاداريندان اولان قوره اوغلۇ زىبتىدا،<sup>۱</sup> ائكىنجىسى پىدائەل، اوچونجىسو زېتىدا، دۇردونجىسو يەتنى ال، بىشىنجىسى عيلاح، آتىنجىسى پەھۆخانان، بىدئىنجىسى إلتهۇعنهى.<sup>۲</sup> عوېد إدومون اوغوللارى: ائلک اوغلۇ

معبددن کنارداکى ائشلره باخیردیلار. ۳۰ خېرونون نسلىتىن انجىند آداملار اولان تىشىبا و اونون قوحوملارى-مئن يىدى يوز باجارىقلى نفر رېئن بوتون ائشلرى اوچون و پادشاھين خىتمى اوچون اوردون چاينىن قرب تايىندا ياشايان ائسراييللى لر اوستونده مأمور اندىلار. ۳۱ خېرونون نسلىتىن اولان پېنى خېرونلولارين نسئل باشچىسى اندى. داودون پادشاھىلەغىينين قىرخىنچى ائشلندە اونلارىن نسئل شجرەلرئە باخىلدى و گىلغەدىن يعزر شەھەرئە اونلارىن آراسىندا انجىند آداملار تاپىلدى. ۳۲ پېئانىن نسئل باشچىلارى اولان قوحوملارى انجىند آداملار اندىلار سايلارى ائكى مئن يىدى يوز نفر اندى. پادشاه داودو تارىنин و پادشاھين بوتون ائشى اوچون رۇوبىتلۇ لر، جادلى لار و مئسە قېئەسىن يارىسى اوستونە اونلارى مأمور قويىدۇ.

### قوشون باشچىلارينين آيليق ئۆزبەلرى

**۲۷** ائلنەن هر آيىندا بىر بۇلمە ئۆزبەللىرى چىكىدئىرى. هر بۇلمەدە ائىتمى دؤرد مئن نفر وار اندى. بۇلمەلرئەن بوتون ائشلەرنە پادشاھا خىتمى ادن ائسراييللى لرئەن نسئل باشچىلارينين، مئنباشى لارين، يوزبىاشى لارين و مأمورلارين سئىاهىسى بودور: ۲ بىرئنجى آى اوچون بىرئنجى بۇلمە يە زىدى إال اوغلۇ ياشويعام باشچىلىق ادەرى. اونون بۇلمەستىنە ئائىتمى دؤرد مئن نفر وار اندى. ۳ او، پىرچى نسلىتىن اندى و بىرئنجى آى اوچون بوتون قوشون باشچىلارينين رىئىسى اندى. ۴ ائتكىنچى آيىن بۇلمەستىنە آخوخلۇ دودەمى باشچىلىق ادەرى. مەقلۇت باشچى سىركەرە اندى و اونون بۇلمەستىنە ئائىتمى دؤرد مئن نفر وار اندى. ۵ اوچونجو آى اوچون اوچونجو قوشون باشچىسى كاھتن پەھۋىدالىرىن اوغلو بىنایا اندى. اونون بۇلمەستىنە ئائىتمى دؤرد مئن نفر وار اندى.

شەمال قاپىسى اوچون گوندە دۈرد لاۋئى، جنۇب قاپىسى اوچون گوندە دۈرد لاۋىلى و آبار اوچون ائكى لاۋئى. ۱۸ قرب طرفەدە اولان خىط اوچون دە يولدا دۈردو، خىطەدە ئىكىسى دوروردو. ۱۹ بونلار قوراخ و مىرارى نسئل لرئىن اولان قاپىچى بۇلمەلرلەندىر.

### خزئە نظارتچىلىرى و آيرى مأمورلار

۲۰ تارى معبدئىن خزئەلرئەن خزئەلرئەن نظارت ادن لاوئى لراونلارىن قوحوملارى بونلاردىر: ۲۱ گىشونلولاردان اولان لەعەدابىن نسلىتىن، لەعەدابىن نسئل باشچىسى گىشونلۇ يېخى إللىر، ۲۲ رېئىن معبدئىن خزئەلرئەن نظارت ادن يېخى إلشن اوغوللارى زىتاب و اونون قارداشى يوالا. ۲۳ ئەرامىن، يەصەارىن، خېرونون و عۆزى إلشن نسئل لرئىن دەن ۲۴ موسا اوغلو گىشومون نسلىتىن اولان شېبىوال خزئەلر اوستوندە باش نظارتچى اندى. ۲۵ گىشومون قارداشى إلتعېزىن نسلى: اونون اوغلو رختىا، اونون اوغلو اشىغا، اونون اوغلو يورام، اونون اوغلو زېڭىرى، اونون اوغلو شىلومەت. ۲۶ شىلومەت و اونون قوحوملارى بوتون تقدىس اولونان شىلەر خزئەلرلى اوستوندە نظارتچى اندىلار. بۇ شىلەر پادشاه داودو، مئنباشى و يوزبىاشى اولان نسئل و قوشون باشچىلارى تقدىس اتىشىدى. ۲۷ موحارىئەلرەدە آلە كچىردىن قىتىمەن بىر حئىصە سئىنى رېئىن معبدئىنى تعمىر اتمىك اوچون تقدىس اتىشىدىلەر. ۲۸ هر گىئىن تقدىس اتىئىي شىلەر-گۇرۇجو سەمويپىلەن، قىش اوغلو شاعۇلۇن، بىر اوغلو أبىرئىن و چىرويا اوغلو يواپىن تقدىس اتىئىي شىلەر ئەمامىسى شىلومەتنەن و اونون قوحوملارىن ئاظارتى آتىندا اندى. ۲۹ يەصەار نسلىتىن كېنىا و اونون اوغوللارى ائسرايىش اوستوندە مأمور و حاڪىم اولوب

باشچیسى قىمول اوغلو خىبىيا، هارون نسلىتىن باشچىسى صادوق؛<sup>۱۸</sup> يەھودىلىارين باشچىسى داودون قارداشلارىنىدان بىرى إلهىو، يېتساكارلى لارين باشچىسى مئكايىل اوغلو عومرى؛<sup>۱۹</sup> زبولونلولارين باشچىسى عوبىدىا اوغلو يىشىمىع؛ تىقانلى لرئن باشچىسى عزرى إل اوغلو پىرمۇت؛<sup>۲۰</sup> إفرايم اوولا دلارينين باشچىسى عززىيا اوغلو هوشىع؛ مىسەق قېيلەسلىق يارىسيينين باشچىسى بىدايا اوغلو يواڭ؛<sup>۲۱</sup> گىلغىدادا اولان مىسەق قېيلەسلىق يارىسيينين باشچىسى زىگرىتىا اوغلو عندۇ؛ بىنامىتلۇ لرئن باشچىسى آپىر اوغلو يعەسىال؛<sup>۲۲</sup> دانلى لارين باشچىسى پروخام اوغلو عزىزەل. بونلار ائسرايىل قېيلەرئىن باشچىلاردى دير.

<sup>۲۳</sup> داود دىئرەمى ياشىندا و بوندان آشاغى ياشدا اولانلارى حساباً المادى، چونكى رب وعده ورمىشدى كى، ائسرايىل ئۆپىلدەدەكى اولدو زىلار قدر چوخالداجاق.<sup>۲۴</sup> ىرىپا اوغلو يوآب سىياهى يا آلماغا باشلادى، لاكتن بونو باشا چاتدىرمادى. بو سىياهى يا آلمادان اوئرى رېشىن قىصىي ائسرايىل اوستونەن گىلدى و سىياهى يا آلما پادشاھ داودون سالنامه‌لر كىتابىپا داخىل اولمادى.

### پادشاھين نظارتچىلىرى و مصلحتچىلىرى

<sup>۲۵</sup> پادشاھين آنبارلارينا نظارت ادن عدى إل اوغلو عزماوت؛ عورۇشىا اوغلو يەھوناتان زمىلدە، شەھرلەدە، گەندىلدە، بورجلەدە اولان آنبارلارا نظارت ادئرىدى؛<sup>۲۶</sup> كىلوب اوغلو عزرى زمىلە چالىشان آكتىنچەرئىن اوستونە نظارتچى ائدى؛<sup>۲۷</sup> اوزوم باغلارينا نظارت ادن رامالى شىمعى ائدى؛ اوزوم باغىنداكى شىراب آنبارلارينا يېغىلان اوزوم مەھصولۇنا نظارت ادن شەقىملى زىبدى ائدى؛<sup>۲۸</sup> ھامار بۈلگەدە اولان زيتونلوقلار و وخشى انجر آغا جالارينا نظارت ادن گەدرالى بىغل خاتان

بو بىنابىا اوتوز ائگىئىدىن بىرى و اوتوز ائگىئىنى باشچىسى ائدى. اوونون بۇلمەسى اوستونە اوغلو عەمنىزىباد باشچىلىق ادئرىدى.<sup>۷</sup> دۇردونجو آى اوچون دۇردونجو باشچى يواپىن قارداشى عساهىل ائدى، اوندان سونرا اوغلو زىبدىا جانشىشىن اولىدو. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۸</sup> آتىنچى آى اوچون دۇرددە مىن نفر وار بىشىنجى باشچى يېزرا خلى شەھوت ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۹</sup> آتىنچى آى اوچون دۇرددە مىن نفر وار تىقوعەلى عەققىشىن اوغلو عشرا ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۱۰</sup> يەنچى آى اوچون دۇرددە مىن نفر وار ائىدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.

<sup>۱۱</sup> سەكتەنچى آى اوچون سەكتەنچى باشچى زىراخ نسلىتىن خوشالى سەبەكەمى ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۱۲</sup> دوقۇزونجو آى اوچون دوقۇزونجو باشچى بىنامىتلۇ لەرن دەنەتتولو آبىنچەزەر ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۱۳</sup> اوونونجو آى اوچون اوونونجو باشچى زىراخ نسلىتىن نەطۋالى مەھرى ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۱۴</sup> اوون بىئىنچى آى اوچون اون بىئىنچى باشچى افرايم اوولا دلاريندان پېرغا عاتىنلۇ بىنابىا ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.<sup>۱۵</sup> اوون ائىكىنچى آى اوچون اوون ائىكىنچى باشچى عوتىنى الشن نسلىتىن نەطۋالى چىلدەي ائدى. اوونون بۇلمەسىنەدە ائىشىمى دۇرددە مىن نفر وار ائىدى.

### ائسرايىل قېيلەلرلى اوستونىدە اولان باشچىلار

<sup>۱۶</sup> ائسرايىل قېيلەلرلى اوستونىدە اولان باشچىلار بونلاردىر: رۇعيتنلى لرئن باشچىسى زئكىرى اوغلو إلشعىز؛ شەمعونلولارين باشچىسى مەتكا اوغلو شەقەطىا؛<sup>۱۷</sup> لاۋەلى لرئن

نسلئمدن منى سیچدی کي، ائسراييل اوستونده ابديلىك پادشاه اولوم. چونكى او يهودانى و يهودا قىئله سىئىدىن ده مىئم نسلئمى سیچدی كى، حؤكمدار اولسون. بوتون ائسراييل اوستونده پادشاه اتمك اوچون نسلئمەن آراسىندا، من اونون خوشونا گىلدىم.<sup>۵</sup> رېتىن منه وردئىي چوخلو اوغۇل اوچون سیچدی كى، ائسراييل اوغلۇم سوليمانى سیچدی كى، ائسراييل اوستونده رېتىن پادشاھلىق تختىنده اوتورسون.<sup>۶</sup> رب منه ددى: "اوغلۇن سوليمان دا هەمئىن آدامدىر كى، مىئم معبدئىمى و صەنلىرىمى تىشكە جىك، چونكى اونو اوزومە اوغۇل سیچمئىش، من ده اونا آتا اولاجاڭام."<sup>۷</sup> اگر بۇ گون اولدوغو كىمئى امرلىرىمە و حؤكملىرىمە عمل اتمىكە صادقى اولسا، اونون پادشاھلىغىنى ابده جىك بىرقرار ادەجىم."

<sup>۸</sup> بونا گۈرە ائندى بوتون ائسراييللى لرئ، رېتىن جاماعتىنин گۆزو قاباگىندا، تارىمېز دا إشىدرىكن، بلە تاپشىريرام: تارينىز رېتىن بوتون امرلىرىنى عمل ائدىن و اونلارى اوپىرەتنى كى، بۇ نعمتىلى توپىاغى مولك ادەستىش و سىزىن سونرا اۋولادلارينىزا اونو ابدى مىرات ورەستىش.

<sup>۹</sup> سن ده، اوغلۇم سوليمان، آتаниن تارىسىنى تانى، بوتون اورك و فىكتىرلە اونا قوللوق ات، چونكى رب بوتون اوركلىرى تفتىش ادیر و فىكتىرلەن بوتون نىتىلتىرنى بىتلە. اگر اونو آخىtarسان، اونو تاپىارسان. لاكتىن اگر اونو ترک ادەسن، او دا سىنى ابده جىك آتارا.<sup>۱۰</sup> ائندى باخ، رب سىنى سچىندىر كى، موقىس مakan اولان اوي تىتكەسн. جىسارتلى اول و بۇ ائشى گۇرر."

<sup>۱۱</sup> داود داود اوغلۇ سوليمانا ايوانىن، اونون بىنالارينىن، خزىنەلرئىن، يوخارى اوتقاclarin، اىچ اوتقاclarin، كفâره قاپاگىنinin، نقشەسەنى و <sup>۱۲</sup> روحون واسىطەسى ائلە اونا آشكار اولموش بوتون بونلارين نقشەسەنى وردى: رېتىن

ائدى؛ ياخ آنبارلارينا نظارت ادن ده يواش ائدى؛<sup>۲۹</sup> شارون اوواسىندا اوتلايان مال-حىوانا باخان شارونلۇ شىطىرە ئىدى؛ درەلرە اولان مال-حىوانا باخان عەدللى اوغلو شافاط ئىدى؛<sup>۳۰</sup> دووهلرە باخان إسماعىللى عوبىل ئىدى؛ إشىكلىرى باخان دا مۇزونتۇلۇ پىخىدا ئىدى؛<sup>۳۱</sup> قويون كىچىتى باخان خىگىلى يازىز ئىدى. بونلارين ھامىسى داود پادشاھين مولكلرئىنە باخان رېشىل ئىدىلر.

<sup>۳۲</sup> داود داودون ھەممىسى يەھوناتان مصلحتچى ئىدى. او، آغىلى و مىززە ئىدى. حەممىنى اوغلو يخى إل پادشاه اوغوللارينىن ترىيئە چىنسى ئىدى. آخىتىفول پادشاھين مصلحتچىسى ئىدى. آركلى خوشە پادشاھين دوستو ئىدى. آخىتىفولدىن سونرا يەئى بىتاي اوغلو يەھوياڭ و إبىاتار اولدولار. پادشاھين قوشون باشچىسى دا يواپ ئىدى.

### معبدئىن تىكىلەشى بارەدە داود داودون آخر مصلحتلىرى

**۲۸** داود داود ائسراييلىن بىتەن باشچىلارىنى، پادشاھا خىدەت دەن بۇلمەلرئ، باشچىلارىنى، مىتباشى لارى و يۈزباشى لارى، پادشاھلا اوغوللارينىن بوتون مولكۈنە و حىوانلارينا باخانلارين باشچىلارىنى، ساراي خىدەتچىلەرنى، سركرەلەرى و بوتون ئىگىندادامالارى اورشىئىمە يېغىدى.

۲ داود پادشاه آياغا قالخىب ددى: "قارداشلارىم و خالقىم، منه قولاق آسىن! اورەشىمەدە بۇ آززو وار ئىدى كى، رېتىن عەد ساندىغى و تارىمېزىن آياق كورسوسو اوچون دائىمى بئر او تىكىم. بونا گۈرە ده اونو تىكىمك اوچون حاضىرلىق گۈرددوم.<sup>۳۳</sup> لاكتىن تارى منه ددى: "سن مىئم آديما معد تىكمىھىجىكسن، چونكى سن حرب آدami سان و قان تۈكۈسنى."<sup>۴</sup> لاكتىن ائسراييلىش تارىسى رب بوتون

ستئن یانیندا آداملار да وار کى، اۆز گۈيلىو ائله بوتون ائشلر اوچون هر جور خىدمتى باجاريلار. رىسىلر و بوتون خالق ستئن هر امرئىنى گۈزە يېر». <sup>۱۳</sup>

### معبدە گىتىئەن نىڭلۇر

**۲۹** داودو پادشاھ بوتون جاماعاتا ددى: «تارىينىن سىچىئىسى اوغلۇم سوليمان جاوان و تجرىبىسىزدۇر و بو ايش بؤيوىكدور، چونكى بو معبد ائنسان اوچون يوخ، رب تارى اوچوندۇر. <sup>۲</sup> بوتون سعىتمەلە تارىيمىن معبدئىندن اۋتىرى، قىزىل شىلر اوچون قىزىل، گوموش شىلر اوچون گوموش، بورونج شىلر اوچون بورونج، دەمىر شىلر اوچون دەمىر، آغاچ شىلر اوچون آغاچ، دامارلى عقىق داشلارى و اونلارىن ساغاناقلارى، جوربەجور رىنگلى داشلار، هر جور قىيمىلى داشلار و چوخلۇ مرمر داشلار حاضيرلامىشام. <sup>۳</sup> بوندان علاوه، تارىيمىن معبدئىنە اولان سۈوگىم اوزوندن، موقىس معد اوچون حاضيرلادىغىم هر شىدەن علاوه نە قدر قىزىل - گوموش خىزمەت وارسا، اونو دا تارىيمىن معبدى اوچون ورئىم: <sup>۴</sup> اوفتر قىزىلەندىن اوچ مئن تالانت<sup>\*</sup> قىزىلى، يىدى مئن تالانت<sup>\*</sup> خالىص گوموشو بىنالارين دووارىنى اۋرتىمك اوچون، <sup>۵</sup> قىزىل شىلر اوچون قىزىلى، گوموش شىلر اوچون گوموشو اوستالارين دوزىلەجىي بوتون ائشلر اوچون ورئىم. كىم بۇ گون ائستەيىر كى، رېبە اۆز گۈيلىو ائله نىز تقدىم اتىئن؟<sup>۶</sup>

پادشاھىن ائشلرى اوستوندە اولان رىسىلر اۆز گۈيلىو ائله <sup>۷</sup> تارى معبدئىن خىدمتى اوچون باشچىلارى، ائسرايىل قېتلەرئىن باشچىلارى، مئن باشى لار، يوزباشى لار و

معبدئىن خىطىلىرى، اطرافداكى بوتون اوتاقلار تارى معبدئىن خىزئەلرى، تقدىس اولونان شىلرئىن خىزئەلرى، <sup>۱۴</sup> كاھنلەرن و لاوئلىرئىن بؤلۈكلىرى، رېشەن معبدئىنە اولان بوتون خىدمت ائشى، رېشەن معبدئىنە اولان بوتون خىدمت اشىالارى، <sup>۱۵</sup> هر جور خىدمت اوچون ائشلەدئلىن بوتون قىزىلەن چكىشىنە گۈرە قىزىل اشىالار، هر جور خىدمت اوچون گۈرە قىزىل اشىالار، گوموشون چكىشىنە گۈرە گوموش اشىالار، <sup>۱۶</sup> هر چيراقدانىن و اونون چيراقلانار و اونلارىن چكىشىنە گۈرە قىزىل چيراقلانار و چيراقلارىن قىزىل چيراقلارى، هر جور خىدمت اوچون چكىشىنە گۈرە قىزىل چيراقلارى و گوموش چيراقلانار و اونلارىن چيراقلارى، <sup>۱۷</sup> تقدىم چۈركلىرى قويولان مېزلىر اوچون هر مئزئن چكىشىنە گۈرە قىزىل، هر گوموش مئز اوچون گوموش، سەھنگلەر، هر كاسانىن چكىشىنە گۈرە گوموش كاسالار، هر كاسانىن چكىشىنە گۈرە گوموش كاسالار، <sup>۱۸</sup> چكىشىنە گۈرە خالىص قىزىلەندىن بوخور قوربانگاهى. داودو حتا گۈربىلارىن تصوئىتى ده وردى كى، نجه قانادلارىنى آچىپ رېشەن عهد ساندىغىنى اۋرموشدولر. <sup>۱۹</sup> داودو ددى: «بونلارين ھامىسىنин تصوئىرى بوتون تفسىلاتى ائله يازىلى شىكتىلە رب طرفىتىن منه آشكار ادئلدى». <sup>۲۰</sup> داودو اوغلو سوليمانا ددى: «گوجلو و جىسارلىلى اول، بۇ ائشى گۈر. قورخما و روخدان دوشىمە، چونكى رب تارى، مئم تارىم، سىنتىلەدئر. رېشەن معبدئىن بوتون خىدمت ائشى آخىرا چاتماماپش او نە سىنى آتار، نە دە سىنى ترک إدەر. <sup>۲۱</sup> كاھنلەرن و لاوئلىرئىن بؤلۈكلىرى تارى معبدئىن بوتون خىدمتى اوچون حاضير دورولار.

آدینا معبد تکمک اوچون حاضیرلا دیغیمیز بوتون بو وار-دؤولت سنه آلتنه ورئىش و بونلارین هامىسى سىنتىدئر.<sup>۱۷</sup> بىلئرم کى، اى تارىم، سى اوره بى ائمباخان ادھرىس و دوزلوبو سۇئرسىن. من بوتون بو شىلىرى اوره يېنىمن دوزلوبو ائله، اوز گۈپىلەمە تقدىم اتدىم و ائندى بورادا اولان خالقىنин سىه اوز گۈپىلە ئالە نىذر وردىتىنى شادلىقلە گۈرۈم. يارب، آتalarىمىز ائبراهىمئىن، ائسحاقين و ائسرايائىش تارىسى! خالقىنин اوره يېنىندە كى ائستكلىرىندە بونو ابده جىك قوروپوپ ساخلا و اونلارين اوره يېنى اوزونه طرف يېئلت. <sup>۱۹</sup> او غلۇم سولىمانا صادىق بىش اورك ور كى، سىئىن امېرىئە، شەhadتارئەن و قايدالارينا عمل اتسئن، بوتون بو ائشلىرى گۈرسىن و تىكىلىشىنە حاضيرلىق گۈرۈدۈم بىمەتىكىسىن.

<sup>۲۰</sup> داودو بوتون جاماعاتا ددى: «ائندى تارىينىز رېبە حمد ادئن»، بوتون جاماعاتا آتalarىينىن تارىسى رېبە حمد اتدى. اونلار آيتىش ربە و پادشاها تعظم اتىدئلر.

### سولىمانىن تخته چىخىماسى

<sup>۲۱</sup> او گونون صاباحى رېبە قوربانلار گىسىدئلر و ربە ياندىرما قوربانى اولاراق منى باش گامىش، مئن باش قوج، مئن باش قوزو، اونلارين مایع تقدىملەرنى و بوتون ائسرايائل اوچون چوخلۇ قوربانلار تقدىم اتىدلر. <sup>۲۲</sup> او گون اونلار بؤيۈك شادلىقلە رېئن قاباغىندا يېئب-اچىدلار. سونرا ائكىنجى دفه داودو اوغلۇ سولىمانى پادشاھ اتىدلر. رب اوچون اونو حۆكمدار و صادوقو كاھىتىئىھ مسح اتىدلر. <sup>۲۳</sup> سولىمان آتاسى

بىش مئن تالانت<sup>\*</sup> و اون مئن درەم<sup>\*</sup> قىزىل، اون مئن تالانت<sup>\*</sup> گوموش، اون سىڭىز مئن تالانت<sup>\*</sup> بورونجى و يوز مئن تالانت<sup>\*</sup> دەمئىر وردىلر. <sup>۲۴</sup> كىمەدە قىيمىتلى داشلار وار ائدى، اونلارى رېشىن معبىتىن خىزىتەستەنە ورئىدى كى، گېرشون نىلسىنەن اولان يېخىلىن نظاراتى آلتىندا ائدى. <sup>۹</sup> خالق اونلارين اوز گۈپىلە ئالە نىذر ورمە سىئەنە سۇئىنلىدى، چونكى بوتون قىلىلە ربە نىذر تقدىم اتىمىشدىلر. داودو پادشاھ دا چوخ سۇئىنلىدى.

### داودوون دوعاسى

- ۱۰ داودو بوتون جاماعاتىن گۆزو قاباغىندا ربە سىئايشن ادئب ددى: «اي اتامىز ائسرايائلەن تارىسى رب، آزىلدىن ابده جىك موباركسى!
- ۱۱ يارب، عظمت، قودرت، جلال، ظفر و حشمت سىنتىدئر، دوغرودان دا گۈپىلەرە و يىرە اولان هەر شى سىنتىدئر. يارب، پادشاھلىق سىنتىدئر و حۆكمدار اولاراق اوزونسو اوجالدىرسان.
- ۱۲ وار-دۇولەلە حۆرمەت سىدن گڭىز و سىن هەشيم حۆكمارانلىق ادئرسىن. آلتىنە قودرت و گوج وار. هەر كسى اوجالتىماق و گوجلەنلىرىمەك سىشن آلتىنەدئر. <sup>۱۳</sup> ائندى، اي تارىمىز، بىز سىنە شوکور ادئرەك و عئەرتلى آدینا حمد ورئىشكى.
- ۱۴ آما من كىمم و خالقىم كىمەتى كى، بو جور اوز گۈپىلە ئالە نىذرلر ورە بىلگى؟ چونكى هەر شى سىنتىدئر و سىئەن آلتىن آدىغىمېزى سىنە ورمەشىك. <sup>۱۵</sup> بىز بوتون آتالارىمىز كىمى سىئەن قاباغىندا بىش قرئب و قوناغىق. گونارئمىز بىر اوزوندە كۆلگە كىمەتىرە و هچ ئىيە اومەتەمەز يوخىدور. <sup>۱۶</sup> يارب تارىمىز، سىئەن موقدىس

<sup>۲۷</sup> اوونون ائسرايىل اوستوننە پادشاھلىق اتىئىي مودت قىrix ائل ائدى؛ يدى ائل خېرىوندا و اوتوز اوج ائل اورشىتمە پادشاھلىق اتدى.<sup>۲۸</sup> او، اوزون ئۇمۇر سوروب، شروت و شۇھەرتىدن دويموش حالدا، خوش بىر قوجالىق چاغىندا اولدو و يرئىنه اوغلو سولىمان پادشاھ اولدۇ.<sup>۲۹</sup> پادشاھ داودون اوّلدىن آخىرا قدر بوتون اىشلىرى گۈرۈجو سەمويىتلەن كېتابىندا، پىغمبر ناتانىن كېتابىندا و گۈرۈجو جادىن كېتابىندا يازىلىيدىر.<sup>۳۰</sup> داودون پادشاھلىقى و قودرتى، اوونون، ائسرايىلنىن و بوتون اوّلکەلرئىن پادشاھلىقلارينىن باشينا گلن احوالاتلار بارەدە يازىلىيدىر.

داودون يرئىنه پادشاھ اولووب رېئىن تختىندە اوتوردو و اوغۇر قازاندى، بوتون ائسرايىللەر اوندان اىطاعت اتدىلر.<sup>۲۴</sup> بوتون رېسلر، انگىن آدامalar، هم ده داودون بوتون اوغۇللارى پادشاھ سولىمانا باغلى قالماقلارىنى اعلان اتدىلر.<sup>۲۵</sup> رب سولىمانى بوتون ائسرايىللەرئىن گۈزۈنده چوخ اوجالتىدى و اوئا إله بىر پادشاھلىق عظمتى وردى كى، اۋۇنندىن اوّل ائسرايىلله ھەج بىر پادشاھ اوئا مالىك اولمامىشدى.

### داودون اۇلому

(۱۲-۱۰:۲ پاد.)

<sup>۲۶</sup> بله‌جه، يىسە اوغلو داود بوتون ائسرايىل اوستوننە پادشاھلىق اتدى.